

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

9 janvier 2014

PROJET DE LOI

**portant insertion du Livre X
“Contrats d’agence commerciale, contrats
de coopération commerciale et concessions
de vente” dans le Code de droit économique,
et portant insertion des définitions propres au
livre X, dans le livre I du Code
de droit économique**

SOMMAIRE

Pages

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	20
4. Avis du Conseil d’État.....	39
5. Projet de loi.....	44
6. Annexe.....	65

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

9 januari 2014

WETSONTWERP

**houdende invoeging van Boek X
“Handelsagentuurovereenkomsten,
commerciële samenwerkingsovereenkomsten
en verkoopconcessies” in het Wetboek van
economisch recht, en houdende invoeging van
de definities eigen aan boek X in boek I van
het Wetboek van economisch recht**

INHOUD

Blz.

1. Samenvatting.....	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	20
4. Advies van de Raad van State	39
5. Wetsontwerp.....	44
6. Bijlage.....	65

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 9 janvier 2014.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 15 janvier 2014.

De regering heeft dit wetsontwerp op 9 januari 2014 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 15 januari 2014 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

RÉSUMÉ

Le présent projet de loi vise à insérer trois lois existantes dans le livre X du Code de droit économique, notamment:

— titre 1^{er}: les dispositions de la loi du 13 avril 1995 relative au contrat d'agence commerciale;

— titre 2: les dispositions de la loi du 19 décembre 2005 relative à l'information précontractuelle dans le cadre d'accords de partenariat commercial, avec quelques modifications sur proposition de la Commission d'Arbitrage;

— titre 3: les dispositions de la loi du 27 juillet 1961 relative à la résiliation unilatérale des concessions de vente exclusive à durée indéterminée.

SAMENVATTING

Voorliggend ontwerp van wet beoogt de invoeging van drie bestaande wetten in boek X van het Wetboek van economisch recht, met name:

— titel 1: de bepalingen van de wet van 13 april 1995 betreffende de handelsagentuurovereenkomst;

— titel 2: de bepalingen van de wet van 19 december 2005 betreffende de precontractuele informatie bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten, met een aantal wijzigingen op voorstel van de Arbitragecommissie;

— titel 3: de bepalingen van de wet van 27 juli 1961 betreffende eenzijdige beëindiging van de voor onbepaalde tijd verleende concessies van alleen verkoop.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — GÉNÉRALITES

Le présent projet de loi vise à insérer le Livre X. — “Contrats d’agence commerciale, contrats de coopération commerciale et concessions de vente” dans le Code de droit économique. Ce projet vise également à insérer les définitions propres au Livre X dans le Livre I^{er}, “Définitions” du Code.

Le Livre X contient les dispositions relatives aux contrats d’agence commerciale, à l’information précontractuelle dans le cadre d’accords de partenariat commercial, et à la résiliation unilatérale des concessions de vente exclusive à durée indéterminée.

TITRE 1^{ER}

Contrats d’agence commerciale

Ce titre reprend les dispositions de la loi du 13 avril 1995 relatif au contrat d’agence commerciale.

TITRE 2

Information précontractuelle dans le cadre d’accords de partenariat commercial

Le Titre 2 du Livre X reprend les dispositions de la loi du 19 décembre 2005 relative à l’information précontractuelle dans le cadre d’accords de partenariat commercial

En ce qui concerne la loi du 19 décembre 2005 susmentionnée, un certain nombre de modifications ont cependant été introduites.

La loi du 19 décembre 2005 relative à l’information précontractuelle dans le cadre d’accords de partenariat commercial est entrée en vigueur le 1^{er} février 2006.

Tout en préservant la liberté contractuelle et en permettant ainsi aux parties d’adapter au mieux leurs contrats aux multiples activités commerciales concernées par cette loi, la loi a édicté des règles destinées à promouvoir l’équilibre entre les parties et l’éthique qui

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

I. — ALGEMEEN

Voorliggend wetsontwerp beoogt de invoeging van Boek X. “Handelsagentuurovereenkomsten, commerciële samenwerkingsovereenkomsten en verkoopconcessies” in het Wetboek van economisch recht. Dit ontwerp beoogt eveneens de invoeging van de definities eigen aan Boek X, “Definities”, in het Boek I van het Wetboek.

Het Boek X bevat de voorschriften inzake handelsagentuurovereenkomsten, inzake precontractuele informatie bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten en betreffende de eenzijdige beëindiging van de voor onbepaalde tijd verleende concessie van alleenverkoop.

TITEL 1

Handelsagentuurovereenkomsten

Deze titel herneemt de bepalingen van de wet van 13 april 1995 betreffende de handelagentuurovereenkomst.

TITEL 2

Precontractuele informatie bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten

Titel 2 van Boek X neemt de bepalingen over van de wet van 19 december 2005 betreffende de precontractuele informatie bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten.

Wat de hogervermelde wet van 19 december 2005 betreft werden evenwel een aantal wijzigingen doorgevoerd.

De wet van 19 december 2005 betreffende de precontractuele informatie bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten is op 1 februari 2006 in werking getreden.

Zonder afbreuk te doen aan de contractuele vrijheid en aldus de partijen in staat te stellen hun overeenkomsten zo goed mogelijk af te stemmen op de talrijke commerciële activiteiten die onder die wet vallen, voorziet de wet in de regels om het evenwicht tussen

est le fondement de leur liberté. Ces règles régissent essentiellement la phase précontractuelle des accords de partenariat commercial.

Il convient aujourd'hui, après plusieurs années d'application de la loi, d'apporter des modifications à celle-ci dans le but de lui assurer une plus grande efficacité juridique, tout en s'efforçant de l'adapter à la réalité de la vie économique et d'en simplifier au maximum l'application.

Le titre 3 du Livre X reprend les dispositions de la loi du 27 juillet 1961 relative à la résiliation unilatérale des concessions de vente exclusive à durée indéterminée. La définition existante de contrat de concession est toutefois reprise dans le Livre I, Titre 2: "Définitions propres au Livre X".

II. — COMMENTAIRE DES ARTICLES

CHAPITRE I^{ER}

Disposition générale

Article 1^{er}

Cet article ne demande aucun commentaire. Il précise le fondement constitutionnel en matière de compétence.

CHAPITRE II

Le Code de droit économique

Article 2

L'article 2 insère, dans le Livre I "Définitions" du Code de droit économique, les définitions propres au Livre X. Il s'agit de définitions particulières qui ne s'appliquent que dans le contexte du Livre X et qui, le cas échéant, priment sur les définitions générales reprises dans le Livre I.

Le point 1^o définit le "contrat d'agence commerciale". Cette définition est empruntée à celle de l'article 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 13 avril 1995 relative au contrat d'agence commerciale.

Le point 2^o définit la notion d' "accord de partenariat commercial". Cette définition reprend celle de l'article 2 de la loi du 19 décembre 2005 relative à l'information précontractuelle dans le cadre d'accords de partenariat commercial.

de partijen en de ethiek die ten grondslag ligt aan hun vrijheid in de hand te werken. Die regels betreffen voornamelijk de precontractuele fase van de commerciële partnerschapsakkoorden.

Vandaag is het raadzaam om de wet na jarenlange toepassing te wijzigen om ze juridisch doeltreffender te maken en tegelijk te trachten ze aan te passen aan de realiteit van het economisch leven en de toepassing ervan zo veel mogelijk te vereenvoudigen.

Titel 3 van Boek X herneemt de bepalingen van de wet van 27 juli 1961 betreffende eenzijdige beëindiging van de voor onbepaalde tijd verleende concessies van alleen verkoop. De bestaande definitie van de concessieovereenkomst wordt weliswaar opgenomen in Boek I, onder Titel 2: "Definities eigen aan Boek X".

II. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

HOOFDSTUK I

Algemene bepaling

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen commentaar. Het bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

HOOFDSTUK II

Het Wetboek van economisch recht

Artikel 2

Dit artikel voegt in Boek I "Definities" van het Wetboek van economisch recht de definities in die eigen zijn aan Boek X. Het betreft bijzondere definities die enkel binnen de context van Boek X gelden en er, in voorkomend geval, voorrang hebben boven de algemene definities opgenomen in Boek I.

In punt 1^o wordt de "handelsagentuurovereenkomst" gedefinieerd. Deze definitie is ontleend aan die van artikel 1, eerste en tweede lid van de Wet van 13 april 1995 betreffende de handelsagentuurovereenkomst.

In punt 2^o is het begrip "commerciële samenwerkingsovereenkomst" gedefinieerd. Deze definitie werd ontleend aan artikel 2 van de wet van 19 december 2005 betreffende de precontractuele informatie bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten.

Sur la proposition de la Commission d'Arbitrage, des modifications sont apportées à cette définition que la loi du 19 décembre 2005 donne.

Les travaux parlementaires de la loi du 19 décembre 2005 disposent que “le champ d’application de la loi est large et vise de manière générale les accords de partenariat commercial dans lesquels sont impliquées deux parties qui sont indépendantes l’une de l’autre, qu’il s’agisse de personnes physiques ou morales [...]”. Cette définition permet de cerner une multitude de formes de collaboration commerciale, afin de ne pas établir de discrimination entre les différentes formules [...]” (*Doc. Parl.* 51, 1687/001, p. 6). Il convient d’en déduire que l’intention du législateur, et dès lors l’esprit de la loi, a été d’encadrer le maximum de formes de collaborations commerciales.

Tout d’abord, certains auteurs ont critiqué les mots “deux personnes” en se demandant si les contrats concernant plus de deux personnes restaient concernés par la loi. Pour supprimer cette vaine controverse ne rencontrant pas l’esprit de la loi qui, à l’évidence vise les contrats conclus par deux ou davantage de personnes, il est proposé de remplacer le mot “deux” par le mot “plusieurs”.

Une controverse est apparue dans la doctrine sur l’interprétation à donner à la condition d’indépendance des parties. Certains auteurs considèrent que la condition d’agir en son propre nom et pour son propre compte doit être examinée uniquement au stade précédant la conclusion, c’est-à-dire pendant la phase précontractuelle, tandis que d’autres pensent qu’elle doit non seulement être remplie lors de la négociation au cours de la phase précontractuelle, mais également une fois que le contrat est signé.

Conformément à l’esprit de la loi, cette condition d’agir en son propre nom et pour son propre compte doit être appréciée uniquement dans les rapports entre parties au cours de la phase de négociation du contrat jusqu’à sa conclusion, et non dans les rapports ultérieurs avec des tiers dans le cadre de l’exécution du contrat conclu.

La suppression des termes “qui agissent chacune en son propre nom et pour son propre compte” à l’article 2 de la loi, soit l’article I.11, 2°, permet ainsi de supprimer la controverse doctrinale et d’éviter que ceux qui sont

Er worden, op voorstel van de Arbitragecommissie, wijzigingen aangebracht in deze definitie van de wet van 19 december 2005.

De parlementaire werkzaamheden van de wet van 19 december 2005 bepalen het volgende: “het toepassingsgebied van de wet is ruim en beoogt in het algemeen de commerciële samenwerkingsovereenkomsten waarin twee partijen betrokken zijn die onderling onafhankelijk zijn, ongeacht of het natuurlijke personen of rechtspersonen betreft [...]. Deze definitie biedt de mogelijkheid om een groot aantal vormen van commerciële samenwerking af te bakenen om geen discriminatie te maken tussen de verschillende formules[...]” (*Parl.St.*, 51, 1687/001, blz. 6). Hieruit moet worden afgeleid dat de intentie van de wetgever, en bijgevolg ook de geest van de wet, erin bestond om zo veel mogelijk commerciële samenwerkingsvormen te omkaderen.

Vooreerst hadden bepaalde auteurs kritiek op de woorden “twee personen” waarbij ze zich afvroegen of overeenkomsten waarbij meer dan twee personen betrokken zijn nog onder de wet zouden blijven vallen. Om een einde te maken aan deze nutteloze controverse die niet strookt met de geest van de wet, die uiteraard overeenkomsten beoogt die door twee of meer personen gesloten worden, wordt voorgesteld om het woord “twee” te vervangen door het woord “verschillende”.

In de rechtsleer blijkt er een controverse te bestaan over de interpretatie die aan de onafhankelijkheid van de partijen moet worden gegeven. Sommige auteurs menen dat de voorwaarde om in eigen naam en voor eigen rekening te werken enkel moet worden onderzocht in het stadium voorafgaand aan het sluiten van de overeenkomst d.w.z. gedurende de precontractuele fase, terwijl anderen menen dat deze voorwaarde moet worden vervuld niet enkel tijdens de onderhandeling die plaatsvindt in de loop van de precontractuele fase maar ook nadat de overeenkomst is ondertekend.

In overeenstemming met de geest van de wet, moet deze voorwaarde, met name het in eigen naam en voor eigen rekening optreden, enkel beoordeeld worden in de betrekkingen tussen partijen in de loop van de onderhandelingsfase van de overeenkomst, en dit tot het sluiten van de overeenkomst, en niet nadien in de betrekkingen met derden in het kader van de uitvoering van de gesloten overeenkomst.

Met de schrapping van de woorden “die elk in eigen naam en voor eigen rekening werken” in artikel 2 van de wet, thans artikel I.11, 2°, kan aldus een einde worden gemaakt aan deze controverse in de rechtsleer

visés par la loi ne puissent, par des artifices juridiques, échapper à son application au détriment des personnes que le législateur entend protéger.

Il est en outre superflu d'indiquer dans la loi que les personnes qui concluent un contrat de partenariat commercial sont des personnes indépendantes qui agissent pour elles-mêmes en dehors de tout lien de subordination. L'exposé de la loi l'a du reste rappelé expressément en faisant mention de personnes "indépendantes l'une de l'autre" (*Doc. Parl.* 51, 1687/001, p. 6).

Par ailleurs, l'article 2 de la loi du 19 décembre 2005, soit l'article I.11, 2°, précise qu'elle s'applique aux accords de partenariat commercial conclus pour l'octroi d'une formule commerciale en contrepartie d'une rémunération. La pratique a démontré que prévoir une rémunération, quelle qu'elle soit, directe ou indirecte, en tant que condition d'application de la loi entraîne des controverses qui peuvent aboutir à des résultats contraires au but du législateur.

Afin d'accorder une meilleure efficacité à la loi, il convient de supprimer purement et simplement la condition de rémunération. Cela ne veut pas dire que le document particulier ne devra pas faire mention des données relatives à la rémunération directe et indirecte, si cela a été convenu.

L'interprétation de cette condition peut mener certaines formes de contrat de partenariat commercial à être exclues du champ d'application de la loi, privant celui qui reçoit le droit de la protection légale qui lui est destinée. Comme l'ont préconisé certains auteurs (P. KINESTE & A. SOMERS, "Information précontractuelle dans le cadre d'accords de partenariat commercial", *J.T.*, 2006, p. 260), cette notion doit être abandonnée. Pour comparaison, la loi française du 31 décembre 1989, dite loi Doubin, devenue l'article L. 330-3 du Code de commerce, dispose que "toute personne qui met à la disposition d'une autre personne un nom commercial, une marque ou une enseigne, en exigeant d'elle un engagement d'exclusivité ou de quasi-exclusivité pour l'exercice de son activité, est tenue, préalablement à la signature de tout contrat conclu dans l'intérêt commun des deux parties, de fournir à l'autre partie un document donnant des informations sincères, qui lui permette de s'engager en connaissance de cause", et ne prévoit ainsi aucune condition de rémunération.

en worden vermeden dat al diegenen die door de wet worden beoogd, via allerlei juridische kunstgrepen zou ontsnappen aan de toepassing ervan ten koste van die personen die de wetgever wil beschermen.

Het is bovendien onnodig in de wet aan te geven dat personen die een commerciële samenwerkingsovereenkomst sluiten onafhankelijke personen zijn die voor zichzelf werken los van elke band van ondergeschiktheid. De memorie van toelichting heeft er overigens uitdrukkelijk aan herinnerd door de vermelding "onafhankelijk van elkaar" te gebruiken (*Parl. St.*, 51, 1687/001, blz. 6).

Voorts preciseert artikel 2 van de wet van 19 december 2005, thans artikel I.11, 2°, dat deze wet van toepassing is op de commerciële samenwerkingsovereenkomsten die worden gesloten voor het verkrijgen van een commerciële formule in ruil voor een vergoeding. De praktijk heeft aangetoond dat het voorzien in een vergoeding, welke dan ook, rechtstreeks of onrechtstreeks, als voorwaarde voor de toepassing van de wet aanleiding geeft tot controversen die tot resultaten kunnen leiden die ingaan tegen de door de wetgever beoogde doelstelling.

Om de wet doeltreffender te maken, is het raadzaam om de vergoedingsvoorwaarde zonder meer te schrappen. Dat wil niet zeggen dat de gegevens betreffende de rechtstreekse en onrechtstreekse vergoeding, indien dit is overeengekomen, niet in het afzonderlijk document moeten worden vermeld.

De interpretatie van deze voorwaarde kan ertoe leiden dat sommige vormen van commerciële samenwerkingsovereenkomst uitgesloten worden van het toepassingsgebied van de wet, waardoor de persoon die het recht verkrijgt niet langer de wettelijke bescherming geniet waar hij recht op heeft. Zoals sommige auteurs hebben bepleit, moet van dit begrip worden afgezien (P. KINESTE & A. SOMERS, "Information précontractuelle dans le cadre d'accords de partenariat commercial", *J.T.*, 2006, blz. 260). Ter vergelijking: de Franse wet van 31 december 1989 de zogenaamde wet Doubin, artikel L. 330-3 van de Code de commerce geworden, bepaalt het volgende: "iedere persoon die een handelsnaam, een handelsmerk of een kenmerk ter beschikking stelt van een andere persoon, waarbij hij van die persoon kan eisen dat die voor de uitoefening van zijn activiteit de exclusiviteit of de quasi-exclusiviteit waarborgt, moet voorafgaand aan de ondertekening van de overeenkomst, een document met eerlijke informatie bezorgen die het mogelijk maakt om met kennis van zaken een verbintenis aan te gaan" en voorziet zodoende in geen enkele vergoedingsvoorwaarde.

Enfin, le point 3° définit la notion de “contrat de concession”. Elle trouve son origine dans l’article 1^{er}, § 2 de la loi du 27 juillet 1961 relative à la résiliation unilatérale de concessions de vente exclusive à durée indéterminée. Conformément à l’avis n° 54.379/1 du 29 novembre 2013 du Conseil d’État, la notion de “concession de vente” a été utilisée dans les définitions, afin d’éviter une discordance terminologique entre les notions ‘concession et concession de vente ou de vente exclusive, qui sont utilisés dans le Livre X.

Article 3

L’article 3 insère le Livre X “Contrats d’agence commerciale, contrats de coopération commerciale et concessions de vente” dans le Code de droit économique.

Ce Livre X et ses articles sont commentés ci-dessous.

LIVRE X

CONTRATS D’AGENCE COMMERCIALE, CONTRATS DE COOPÉRATION COMMERCIALE ET CONCESSIONS DE VENTE

TITRE 1^{ER}

Contrats d’agence commerciale

Ce titre reprend les dispositions de la loi du 13 avril 1995 relative au contrat d’agence commerciale.

Art. X.1 à X. 25

Ces articles reprennent les articles 3 à 27 de la loi du 13 avril 1995 relative au contrat d’agence commerciale.

TITRE 2

Information précontractuelle dans le cadre d’accords de partenariat commercial

Le titre 2 reprend les règles existantes de la loi du 19 décembre 2005 relative à l’information précontractuelle dans le cadre d’accords de partenariat commercial.

Tenslotte, in punt 3° is het begrip “concessieovereenkomst” gedefinieerd. Deze definitie werd overgenomen uit artikel 1, § 2 van de wet van 27 juli 1961 betreffende eenzijdige beëindiging van voor onbepaalde tijd verleende concessies van alleenverkoop. Conform het advies van de Raad van State nr. 54.379/1 van 29 november 2013 werd in de definities het begrip “verkoopconcessie” gehanteerd, teneinde een terminologische discordantie te vermijden tussen de begrippen “concessie, verkoopconcessie en concessie van alleenverkoop”, zoals ze worden gebruikt in Boek X.

Artikel 3

Artikel 3 voert Boek X “Handelsagentuurovereenkomsten, commerciële samenwerkingsovereenkomsten en verkoopconcessies” in in het Wetboek van economisch recht.

Dit Boek X en zijn artikelen worden hieronder toegelicht.

BOEK X

HANDELSAGENTUUROVEREENKOMSTEN, COMMERCIELE SAMENWERKINGSOVEREENKOMSTEN EN VERKOOPCONCESSIES

TITEL 1

Handelsagentuurovereenkomsten

Deze titel neemt de bepalingen over van de wet van 13 april 1995 betreffende de handelsagentuurovereenkomst.

Art. X.1 tot X.25

Deze artikelen nemen de artikelen 3 tot 27 van de wet van 13 april 1995 betreffende de handelsagentuurovereenkomst over.

TITEL 2

Precontractuele informatie bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten

Titel 2 neemt de bestaande regels over van de wet van 19 december 2005 betreffende de precontractuele informatie bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten.

Sur la proposition de la Commission d'Arbitrage, certain nombre de modifications ont cependant été introduites.

Article X.26

Les règles qui s'appliquent aux contrats de partenariat commercial ont fait l'objet d'une controverse en doctrine quant à son application à des types de partenariat commercial régis par des dispositions légales spécifiques. La Commission d'arbitrage considère que le contrat d'agence bancaire régi par la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers, ainsi que le contrat d'agence d'assurance, régi par la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurance et en réassurance et à la distribution d'assurances, ne sont pas soumis à la loi.

En effet, l'application de la loi du 19 décembre 2005 à ces contrats est incompatible avec de nombreuses dispositions, parfois contradictoires, prévues dans ces lois spécifiques. En outre, son application serait inutile, vu les règles en matière de la protection et d'information déjà mises en place en faveur des cocontractants visés. Dans un souci d'efficacité juridique, le champ d'application est ainsi délimité conformément à la volonté du législateur de 2005.

En réponse à la remarque du Conseil d'État dans son avis n° 54.379/1 du 29 novembre 2013, le traitement différencié des agents de banque et d'assurance est justifié par l'existence des lois spécifiques, à savoir la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers ainsi que la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurance et en réassurance et à la distribution d'assurances. D'une part, ces dispositions les obligent à démontrer leur formation et leurs connaissances du secteur dans lequel ils s'engagent, ce qui devrait leur permettre de signer tout contrat de distribution en toute connaissance de cause (voir les articles 5 et 8 de la loi du 22 mars 2006 et les articles 10 et 11 de la loi du 27 mars 1995). D'autre part, ces dispositions les obligent à rédiger des contrats reprenant clairement les droits et obligations des parties, tels qu'ils figurent dans ces lois spécifiques. La protection de l'information précontractuelle telle que visée par le présent titre vise avant tout des personnes qui ne sont pas soumises à des conditions spécifiques et qui n'ont donc pas nécessairement reçu la formation que les agents de banque et d'assurance sont tenus d'acquérir.

Op voorstel van de Arbitragecommissie werden een aantal aanpassingen doorgevoerd.

Artikel X.26

Binnen de rechtsleer bestond er een controverse over de toepassing van de regels inzake commerciële samenwerkingsovereenkomsten op vormen van commerciële samenwerking die geregeld worden door specifieke wettelijke bepalingen. De Arbitragecommissie is van oordeel dat de bankagentuurovereenkomst, geregeld door de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten, de distributie van financiële instrumenten, en de verzekeringsagentuurovereenkomst, geregeld door de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen, niet onderworpen zijn aan de wet.

De toepassing van de wet van 19 december 2005 op deze overeenkomsten is immers onverenigbaar met talrijke, soms tegengestelde bepalingen in deze specifieke wetten. Bovendien zou de toepassing ervan zinloos zijn, aangezien er ten gunste van de medecontractanten reeds regels inzake bescherming en informatie voorhanden zijn. Omwille van de juridische doeltreffendheid wordt het toepassingsgebied aldus afgebakend, conform de wil van de wetgever van 2005.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State in zijn advies nr. 54.379/1 van 29 november 2013, wordt het onderscheid in behandeling ten aanzien van bank- en verzekeringsagenten gerechtvaardigd door het bestaan van specifieke wetten, met name de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten en de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen. Enerzijds verplichten deze bepalingen hen om hun opleiding en hun kennis van de sector waarin ze verblijven aangaan, te bewijzen, hetgeen hen zou moeten in staat stellen om distributieovereenkomsten te ondertekenen met volle kennis van zaken (zie artikelen 5 en 8 van de wet van 22 maart 2006 en artikelen 10 en 11 van de wet van 27 maart 1995). Anderzijds verplichten deze bepalingen hen om overeenkomsten op te stellen die duidelijk de rechten en plichten van de partijen opnemen zoals ze voorkomen in de specifieke wetgeving. De bescherming van de precontractuele informatie, zoals bedoeld in onderhavige titel, richt zich in de eerste plaats tot alle personen die niet zijn onderworpen aan specifieke voorwaarden en die dus niet noodzakelijk de opleiding hebben gekregen die bank- en verzekeringsagenten verplicht zijn te verweren.

L'exclusion de ces contrats de la protection visée par le titre 2 du présent livre est par conséquent justifiée.

Article X.27

Les travaux préparatoires de la loi du 19 décembre 2005 précisent qu' "en cas d'accords de partenariat commercial, il arrive souvent que celui qui obtient le droit d'exploiter, par exemple un nom commercial commun ou une enseigne commune, se trouve dans une position économique plus faible et ne dispose pas de moyens équivalents à ceux de celui qui octroie le droit [...]. Le présent projet de loi a pour objet de rééquilibrer cette relation commerciale [...]. L'élément primordial dans la conclusion d'un contrat est l'accord de deux volontés. Afin de permettre une appréciation en connaissance de cause, il est important que les parties soient informées au préalable, donc avant la signature effective, aussi correctement et complètement que possible, des droits et obligations qui découlent du contrat et du contexte économique dans lequel se situe l'accord" (voir le rapport fait au nom de la Commission de l'Economie, de la Politique Scientifique, de l'Education, des Institutions Scientifiques et Culturelles Nationales, des Classes Moyennes et de l'Agriculture, préalable au projet de loi du 1^{er} juillet 2005 relatif à l'information précontractuelle dans le cadre d'accords de partenariat commercial — *Doc. Parl.*, Chambre — doc. 51 1687/005, p. 3 et 5).

La question s'est posée de savoir si un nouveau délai d'un mois doit être respecté en cas de modification du projet de contrat dans le délai de réflexion d'un mois. Pour éviter à la fois un formalisme excessif, contraire à l'intérêt des parties, et toute incertitude dans l'interprétation de la loi, l'article X.27, 2^{ème} alinéa élargit le champ d'application de ce chapitre à cette hypothèse, afin d'en simplifier l'application. Si c'est la personne qui reçoit le droit qui demande une modification du contrat, il n'y aura pas de nouveau délai d'un mois à respecter avant la conclusion du contrat modifié: le délai en cours restera inchangé. Si par contre, la personne qui octroie le droit modifie elle-même le contrat, elle devra alors communiquer en plus du document particulier initial un document particulier simplifié avec le projet de contrat modifié au moins un mois avant sa signature.

Het uitsluiten van deze contracten van de bescherming waarin title 2 van onderhavig boek voorziet is bijgevolg gerechtvaardigd.

Artikel X.27

De voorbereidende werkzaamheden van de wet van 19 december 2005 preciseren: "Bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten komt het vaak voor dat diegene die het recht verkrijgt om bijvoorbeeld een gemeenschappelijke commerciële naam of een gemeenschappelijk uithangbord te gebruiken, een zwakkere economische positie bekleedt en niet over dezelfde middelen beschikt als degene die het recht verleent[...]. Dit wetsontwerp strekt ertoe bij dergelijke handelsbetrekkingen het onderlinge evenwicht te herstellen[...]. Het cruciale element bij het afsluiten van een overeenkomst is de wilsovereenstemming. Om met kennis van zaken een oordeel te kunnen vormen, is het van belang dat de partijen op voorhand, dus vóór de daadwerkelijke ondertekening, zo juist en volledig mogelijk worden ingelicht over de rechten en plichten die voortvloeien uit de overeenkomst en over de economische context waarbinnen de voorgestelde overeenkomst wordt gesloten" (Zie Verslag in naam van de Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw, voorafgaand aan het ontwerp van de wet van 19 juli 2005 betreffende de precontractuele informatieverplichting bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten, *Parl. St.*, Kamer, doc. 51, 1687/005, blz. 3 en 5).

Derhalve rees de vraag of een nieuwe termijn van een maand moet worden nageleefd indien het ontwerp van overeenkomst tijdens de bedenktijd van een maand wordt gewijzigd. Om overdreven vormvoorschriften, die niet in het belang van de partijen zijn, te vermijden, en om elke onzekerheid bij de interpretatie van de wet te voorkomen, breidt artikel X.27, tweede lid het toepassingsgebied van dit hoofdstuk uit tot dit geval, en dit ten einde de toepassing ervan te vereenvoudigen. Wanneer het de persoon die het recht verkrijgt is die een wijziging van de overeenkomst vraagt, zal er vóór het sluiten van de gewijzigde overeenkomst geen nieuwe termijn van een maand moeten worden nageleefd: de lopende termijn zal ongewijzigd blijven. Wanneer daarentegen degene die het recht verleent zelf de overeenkomst wijzigt, moet hij nit alleen het oorspronkelijke afzonderlijke document, maar ook een vereenvoudigd, afzonderlijk document verstrekken, samen met het gewijzigde ontwerp van overeenkomst, en dit minstens een maand vóór de ondertekening ervan.

Par ailleurs, l'article X.31 impose aux personnes qui négocient un accord de partenariat commercial une obligation de confidentialité concernant les informations obtenues en vue de la conclusion de cet accord. Cependant, cette obligation de confidentialité n'est assortie d'aucune sanction légale.

La pratique démontre que lorsque des personnes négocient un contrat de partenariat commercial et obtiennent, dans ce cadre, des informations confidentielles, il est conclu un accord de confidentialité prévoyant une obligation de payer une indemnité conventionnelle en cas de non-respect de l'obligation de confidentialité. Or, le principe de cette indemnité peut être contesté dans la mesure où l'article X.27, 3^e alinéa dispose qu' "aucune obligation ne peut être prise, aucune rémunération, somme ou caution ne peut être demandée ou payée avant l'expiration du délai d'un mois suivant la délivrance du document visé au présent article".

Dans un souci d'efficacité, il convenait de modifier l'article 3, alinéa 2 de la loi du 19 décembre 2005, afin de permettre, à l'article X.27, 3^e alinéa, expressément la conclusion d'un accord de confidentialité assorti d'une sanction pécuniaire, et ce, dès la communication du document d'information précontractuelle.

Enfin, l'article X.27, 3^e alinéa, prévoit qu'aucune obligation ne peut être prise par celui qui octroie le droit pendant une période d'un mois précédant la signature du contrat. Afin d'être compatible avec l'article X.29, une exception est désormais prévue afin de viser la situation où les parties sont en relation d'affaires au moment où elles décident de renouveler ou de modifier le contrat, et où il est évident que des obligations ont été prises et continuent à l'être durant cette période d'un mois.

Articles X.28

Malgré la suppression de la notion de rémunération dans la définition de l'accord de partenariat commercial, il convient de conserver l'interprétation initialement faite de la rémunération accordée par la personne qui reçoit le droit à celle qui l'octroie, celle-ci pouvant ainsi être directe ou indirecte. De nombreux contrats ne prévoient en effet aucune rémunération directe dans le cadre de l'accord de partenariat commercial, alors que cette rémunération peut en pratique consister notamment en

Bovendien legt artikel X.31 aan personen die een commerciële samenwerkingsovereenkomst sluiten de verplichting op tot geheimhouding van de inlichtingen die zij met het oog op het sluiten van deze overeenkomst verkrijgen. Aan deze verplichting tot geheimhouding is echter geen enkele wettelijke sanctie verbonden.

De praktijk toont aan dat wanneer personen een commerciële samenwerkingsovereenkomst sluiten en in dat kader vertrouwelijke informatie ontvangen, er een geheimhoudingsakkoord wordt gesloten waarbij bepaald wordt dat, in geval van niet-naleving van de geheimhoudingsplicht, een conventionele schadevergoeding moet worden betaald. Het principe van deze vergoeding kan evenwel worden betwist op basis van artikel X.27, derde lid, dat het volgende bepaalt "Er mag geen enkele verbintenis (worden) aangegaan en er mag geen enkele vergoeding, bedrag of waarborg worden gevraagd of betaald voor het verstrijken van de termijn van een maand volgend op de afgifte van het in dit artikel beoogde document".

Omwille van de doeltreffendheid werd het raadzaam bevonden om artikel 3, 2de lid van de wet van 19 december 2005 te wijzigen, teneinde in artikel X.27, derde lid, het sluiten van een geheimhoudingsakkoord gepaard gaand met een geldboete expliciet mogelijk te maken en dit vanaf de overhandiging van het precontractueel informatiedocument.

Ten slotte voorziet de bepaling in artikel X.27, derde lid, dat tijdens een periode van een maand voorafgaand aan de ondertekening van de overeenkomst geen enkele verbintenis mag worden aangegaan door degene die het recht verleent. Om verenigbaar te zijn met het nieuwe artikel X.29 wordt voortaan een uitzondering voorzien teneinde de situatie te voorzien waarin de partijen een zakenrelatie onderhouden op het moment waarop zij beslissen om de overeenkomst te hernieuwen of te wijzigen, en waarbij het evident is dat gedurende deze periode van een maand verbintenissen worden aangegaan, werd in een uitzondering voor deze situatie voorzien.

Artikel X.28

Ondanks de schrapping van het begrip vergoeding in de definitie van de commerciële samenwerkingsovereenkomst, werd het raadzaam bevonden om de oorspronkelijke interpretatie te behouden met betrekking tot de vergoeding die door de persoon die het recht verkrijgt wordt toegekend aan de persoon die het recht verleent, die zodoende rechtstreeks of onrechtstreeks kan zijn. Veel overeenkomsten voorzien immers in geen enkele rechtstreekse vergoeding in het kader

une marge bénéficiaire réalisée par l'une des parties lors de la vente de ses produits sans réduction de prix à son partenaire commercial, en des commissions perçues lors du référencement de fournisseurs ou encore en primes de fin d'année selon le volume d'affaires.

Il convient donc de préciser à l'article X.28, § 1^{er}, 1^o, d), qui reprend l'article 4, § 1, 1^o, d) de la loi du 19 décembre 2005, l'interprétation large que la loi entend donner à la rémunération payée par la personne qui reçoit le droit et de faire mention à la fois de la rémunération directe ainsi que de la rémunération indirecte. Pour ce qui est de la rémunération directe, si elle existe, celle-ci devra être définie avec précision dans le document particulier. Elle pourra, par exemple, être fixée à un pourcentage du chiffre d'affaires ou être forfaitaire. Pour ce qui est de la rémunération indirecte, son existence devra être mentionnée, si elle existe, et son mode de calcul sera indiqué.

Cette rémunération indirecte peut être constituée par une marge que prélève celui qui octroie le droit lorsque celui qui reçoit le droit lui passe des commandes en exécution du contrat (exemple de clause: le prix des fournitures est fixé par celui qui octroie le droit en tenant compte d'une marge destinée au paiement de ses frais et à assurer son bénéfice), ou être constituée par une ristourne de fin d'année payée par les fournisseurs à celui qui octroie le droit calculée sur base des commandes que leur adresse, en vertu du contrat de partenariat commercial, celui qui reçoit le droit (exemple de clause: chaque année une ristourne est versée à celui qui octroie le droit par les fournisseurs sur base du volume d'affaires commandées par celui qui reçoit le droit) ou encore être constituée par une marge que perçoit directement ou indirectement celui qui octroie le droit dans le cadre de la mise à la disposition d'un local commercial (exemple de clause: lorsque celui qui octroie le droit est en même temps, directement ou indirectement — en cas de société immobilière dans laquelle celui qui octroie le droit est intéressé — le bailleur de celui qui reçoit le droit: celui qui reçoit le droit versera à son bailleur un loyer dont le montant est fixé sur base du loyer principal majoré d'une marge destinée au paiement des frais de celui qui octroie le droit, à la rémunération d'une prise de risque qu'il prend en louant un bien occupé par un tiers, et à assurer son bénéfice).

van de commerciële samenwerkingsovereenkomst, terwijl deze vergoeding in de praktijk onder meer kan bestaan in een winstmarge die één van de partijen bij de verkoop van haar producten heeft gerealiseerd zonder prijsvermindering toe te staan aan haar handelspartner, in commissielonen ontvangen bij het afsluiten van leveranciersovereenkomsten of nog in eindejaarspremies naargelang de omzet.

Het is dus raadzaam in artikel X.28, § 1, 1^o, d), dat artikel 4, § 1, 1^o, d) van de wet van 19 december 2005 overneemt, de ruime interpretatie te verduidelijken die de wet wil geven aan de vergoeding die de persoon die het recht verkrijgt wordt betaald en zowel de rechtstreekse als de onrechtstreekse vergoeding te vermelden. Indien in een rechtstreekse vergoeding is voorzien, moet die nauwgezet in het bijzondere document worden gedefinieerd. Ze zou bijvoorbeeld kunnen worden vastgesteld als een percentage van de omzet of op forfaitaire basis. Indien in een onrechtstreekse vergoeding is voorzien, moet dit vermeld worden en moet de berekeningswijze ervan worden aangegeven.

Deze onrechtstreekse vergoeding kan gevormd worden door een marge die de persoon die het recht verleent, afhoudt wanneer de persoon die het recht verkrijgt bij hem bestellingen plaatst in uitvoering van de overeenkomst (voorbeeld van clause: de prijs van de leveringen wordt vastgesteld door de persoon die het recht verleent, rekening houdend met een marge bestemd voor de betaling van zijn kosten en voor het zichzelf verschaffen van een winst), of door een eindejaarsristorno uitbetaald door de leveranciers aan degene die het recht verleent, berekend op basis van de bestellingen die, op grond van de commerciële samenwerkingsovereenkomst, worden geplaatst door degene die het recht verkrijgt bij de persoon die het recht verleent (voorbeeld van clause: elk jaar wordt door de leveranciers een ristorno uitbetaald aan degene die het recht verleent op basis van het aantal bestellingen die werden geplaatst door degene die het recht verkrijgt). De onrechtstreekse vergoeding kan ook nog gevormd worden door een marge die degene die het recht verleent rechtstreeks of onrechtstreeks afhoudt in het kader van de ter beschikkingstelling van een handelsruimte (voorbeeld van clause: wanneer degene die het recht verleent tegelijkertijd, rechtstreeks of onrechtstreeks — in geval van een vastgoedvenootschap waarin degene die het recht verleent, belangen heeft — de verhuurder is van degene die het recht verkrijgt: degene die het recht verkrijgt betaalt aan zijn verhuurder een huurprijs waarvan het bedrag is vastgesteld op basis van de hoofdhuur, vermeerderd met een marge bestemd voor de betaling van de kosten van degene die het recht verleent, voor de vergoeding van een risico dat hij neemt door een onroerend goed te verhuren dat door een derde wordt bezet, en voor het zichzelf verschaffen van een winst).

Dans la mesure où celui qui reçoit le droit ne doit pas payer directement une rémunération à celui qui octroie le droit, le montant de cette rémunération indirecte ne devra pas être mentionné. Ce montant relève du reste souvent du secret d'affaires. Mais la manière dont cette rémunération indirecte est versée à celui qui reçoit le droit, par exemple par un fournisseur, ou par le principe d'une marge sur les fournitures livrées par celui qui octroie le droit, ou par le principe d'une marge prélevée sur le loyer d'un local mis à la disposition de celui qui reçoit le droit, devront être indiqués.

Il convient en effet que celui qui octroie le droit moyennant une rémunération indirecte fournisse à celui qui reçoit ce droit une information suffisante lui permettant d'établir un plan d'affaires précis. En fournissant le mode de calcul dans lequel se situe l'accord de la rémunération indirecte, et le cas échéant, son mode de révision, il doit permettre à celui qui reçoit le droit d'établir un plan d'affaires dans lequel figurera la marge commerciale qui pourra être espérée en cas de gestion correcte de son entreprise. Bien entendu, celui qui octroie le droit n'assume pas une obligation de résultat de la réussite de son partenaire puisque celui-ci est indépendant. Le fait de devoir donner le mode de calcul de la rémunération indirecte permet de vérifier que le modèle économique qu'il propose soit réaliste et que ce mode de calcul ne vienne pas absorber la marge que celui qui reçoit le droit peut espérer de son activité ou même rendre son exploitation déficitaire parce que le mode de calcul de cette rémunération aboutirait à priver celui qui reçoit le droit de fournir ses produits ou ses services à des conditions concurrentielles. De cette manière, on rejoint l'objectif de la loi du 19 décembre 2005, à savoir, que les parties soient informées au préalable, donc avant la signature effective, aussi correctement et complètement que possible, sur les droits et obligations qui découlent du contrat et sur le contexte économique dans lequel se situe l'accord qui est conclu.

Article X.29

L'article X.26 impose la communication, au moins un mois avant la conclusion d'un accord de partenariat commercial, du projet de contrat et d'un document particulier reprenant les données visées à l'article X.28 de la loi.

En limitant cette obligation de communication d'information précontractuelle à la personne qui octroie le droit,

Voor zover degene die het recht verkrijgt niet rechtstreeks een vergoeding moet betalen aan degene die het recht verleent, moet het bedrag van deze onrechtstreekse vergoeding niet worden vermeld. Dit bedrag valt overigens vaak onder het zakengeheim. Maar de manier waarop deze onrechtstreekse vergoeding wordt uitbetaald aan degene die het recht verkrijgt, bij voorbeeld door een leverancier of via het principe van een marge op de leveringen uitgevoerd door degene die het recht verleent, of via het principe van een marge op de huur van een lokaal dat ter beschikking wordt gesteld van degene die het recht verkrijgt, moet worden aangegeven.

Het is immers raadzaam dat degene die het recht verleent mits een onrechtstreekse vergoeding voldoende informatie verstrekt aan degene die dit recht verkrijgt, teneinde hem in staat te stellen een nauwkeurig zakenplan op te stellen. Door hem de berekeningswijze van de onrechtstreekse vergoeding en, in voorkomend geval de herzieningswijze ervan te verschaffen, moet degene die het recht verkrijgt in staat worden gesteld om een zakenplan op te stellen waarin de handelsmarge die wordt betracht, bij correct beheer van de onderneming, vermeld wordt. Uiteraard heeft degene die het recht verleent geen resultaatsverbintenis voor het welslagen van zijn partner, aangezien hij onafhankelijk is. Door het feit dat de berekeningswijze van de onrechtstreekse vergoeding moet worden opgegeven kan worden gecontroleerd of het economisch model dat hij voorstelt haalbaar is, en of deze berekeningswijze niet van die aard is dat ze de marge opsloort die degene die het recht verkrijgt met zijn activiteit betracht, of zelfs de exploitatie ervan verlieslatend maakt omdat de berekeningswijze van deze vergoeding ertoe leidt dat degene die het recht verkrijgt, zijn producten of diensten niet langer onder concurrerende voorwaarden kan leveren. Op die manier komen we uit bij de doelstelling van de wet van 19 december 2005 te weten dat de partijen op voorhand, dus vóór de daadwerkelijke ondertekening, zo juist en volledig mogelijk worden ingelicht over de rechten en plichten die voortvloeien uit de overeenkomst en over de economische context waarbinnen de voorgestelde overeenkomst wordt gesloten.

Artikel X.29

Artikel X.26 schrijft voor dat minstens een maand vóór het sluiten van een commerciële samenwerkingsovereenkomst het ontwerp van overeenkomst en een afzonderlijk document dat de in artikel X.28 van de wet bedoelde gegevens bevat, moet worden verstrekt.

Door deze verplichting om precontractuele informatie te verstrekken te beperken tot de persoon die het recht

la loi ignore la notion de renouvellement du contrat de partenariat commercial. S'est alors posée la question de savoir si l'obligation de communiquer un document d'information précontractuelle doit être respectée lorsqu'un contrat en cours est renouvelé. Il convient de se demander si celui qui va s'engager dans un renouvellement de contrat dispose à ce moment des informations complètes sur les droits et obligations découlant du contrat renouvelé et le contexte économique dans lequel se situe ce renouvellement de contrat, alors qu'il exécute ce contrat depuis un certain temps.

Il arrive également que, dans le cadre de l'exécution du contrat de partenariat commercial, les parties conviennent de modifier ce contrat. S'est alors posée la question de savoir si l'obligation de celui qui octroie le droit de communiquer un document d'information précontractuelle doit s'appliquer dans ce cas. Le fait que la modification du contrat intervienne alors que les parties sont déjà en relation d'affaires change le problème: celui qui reçoit le droit connaît, *a priori*, ses droits et obligations et le contexte économique dans lequel s'exécute le contrat. Une telle modification peut concerner des détails peu importants, mais elle peut également être conséquente et susceptible d'avoir une influence sur le consentement éclairé de celui qui reçoit le droit. Comme en matière de renouvellement, la modification de l'accord de partenariat commercial en cours d'exécution oblige celui qui octroie le droit à communiquer à celui qui le reçoit un projet d'accord ainsi qu'un document particulier simplifié.

Afin de garantir la sécurité juridique tout en évitant des formalités et des frais inutiles, il s'impose qu'en cas de renouvellement, de conclusion d'un nouveau contrat entre les mêmes parties ou de modification d'un accord de partenariat commercial en cours d'exécution conclu depuis deux ans au moins, celui qui octroie le droit doit communiquer à celui qui reçoit le droit le projet de nouvel accord et un document d'information précontractuelle simplifié, dont le contenu, allégé, reprend uniquement les dispositions contractuelles importantes visées à l'article X.28, § 1^{er}, 1^o et les données pour l'appréciation correcte de l'accord de partenariat commercial prévues à l'article X.28, § 1^{er}, 2^o, qui ont été modifiées par rapport au contrat initial. Cette durée susmentionnée de deux ans est celle durant laquelle la nullité de l'accord de partenariat commercial peut être invoquée en vertu de l'article X.30 lorsque l'article X.27 n'a pas été respecté. Cette durée doit être prévue ici pour éviter que la loi ne soit détournée: on pourrait en effet imaginer que, peu de temps après la conclusion de l'accord, alors que l'article X.27 de la loi n'a pas été respecté, celui qui donne le

verleent, negeert de wet het begrip hernieuwing van de commerciële samenwerkingsovereenkomst. Daarbij rees dan de vraag of de verplichting om een precontractueel informatiedocument te verstrekken, moet worden gerespecteerd wanneer een lopende overeenkomst wordt hernieuwd. Men kan zich afvragen of degene die op het punt staat een overeenkomst te hernieuwen op dat moment over alle informatie beschikt omtrent de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit de hernieuwde overeenkomst en over de economische context waarin deze hernieuwing van de overeenkomst kadert terwijl hij deze overeenkomst al gedurende een zekere tijd uitvoert.

Het gebeurt ook dat de partijen, in het raam van de uitvoering van de commerciële samenwerkingsovereenkomst, overeenkomen om deze overeenkomst te wijzigen. Dan rijst de vraag of de verplichting voor degene die het recht verleent om een precontractueel informatiedocument te verstrekken ook in dat geval geldt. Het feit dat de wijziging van de overeenkomst wordt aangebracht terwijl de partijen reeds in een zakenrelatie zitten, verandert de probleemstelling: degene die het recht verkrijgt kent *a priori* zijn rechten en verplichtingen en de economische context waarin de overeenkomst wordt uitgevoerd. Een dergelijke aanpassing kan betrekking hebben op minder belangrijke details. Ze kan echter ingrijpend zijn en invloed hebben op de geïnformeerde instemming van degene die het recht verkrijgt. Net zoals voor de hernieuwing, verplicht de wijziging van de commerciële samenwerkingsovereenkomst die in uitvoering is degene die het recht verleent om aan degene die het recht verkrijgt een ontwerp van akkoord alsook een vereenvoudigd afzonderlijk document te verstrekken.

Om rechtszekerheid te garanderen en hierbij onnodige vormvoorschriften en kosten te vermijden, is het noodzakelijk dat bij hernieuwing, bij het sluiten van een nieuwe overeenkomst tussen dezelfde partijen of bij de wijziging van een commerciële samenwerkingsovereenkomst die in uitvoering is en sinds minstens twee jaar gesloten is, degene die het recht verleent aan degene die het recht verkrijgt het ontwerp van nieuw akkoord en een vereenvoudigd precontractueel informatiedocument verstrekt, waarvan de afgeslankte inhoud enkel de belangrijke contractuele bepalingen bevat als bedoeld in artikel X.28, § 1, 1^o en de gegevens voor de correcte beoordeling van de commerciële samenwerkingsovereenkomst bedoeld in artikel X.28, § 1, 2^o, die ten aanzien van de oorspronkelijke overeenkomst werden gewijzigd. Tijdens de voormelde duur van twee jaar kan de nietigheid van het commercieel samenwerkingsakkoord worden ingeroepen op grond van artikel X.30 wanneer artikel X.27 niet werd nageleefd. *In casu* moet in die termijn worden voorzien om te vermijden dat de wet omzeild wordt: het is immers denkbaar dat kort na het

droit se prévale de cet allègement pour ne communiquer qu'une partie des renseignements que celui qui reçoit le droit devrait obtenir.

Cependant, la modification de l'accord de partenariat commercial conclu depuis deux ans au moins dans le cadre de son exécution peut également être demandée expressément par la partie qui reçoit le droit, par exemple pour modifier la durée du contrat, faire des investissements supplémentaires ou prendre des actions similaires. Dans le cas où la modification demandée est acceptée, un formalisme excessif et le long délai d'un mois ne sont pas dans l'intérêt de la partie qui reçoit le droit. Dans ce cas, aucun projet d'accord ni aucun document simplifié ne doit être communiqué.

Article X.30

L'article X.30 reprend et modifie l'article 5 de la loi du 19 décembre 2005. Cet article prévoit deux types de sanctions en cas de non-respect de l'obligation d'information précontractuelle. D'une part, il punit de nullité relative du contrat le non-respect, par la personne qui octroie le droit, des dispositions de l'article X.27. D'autre part, si des données importantes prévues à l'article X.28, § 1^{er}, 1^o du présent projet, sont absentes du document particulier, la personne qui obtient le droit peut invoquer la nullité des dispositions concernées.

L'objectif de la loi de 2005 est de protéger la partie faible, c'est-à-dire la partie qui reçoit le droit, et ce au moyen de sanctions comme indiqué précédemment. Cependant, la loi ne prévoit aucune sanction si des données visées à l'article X.28, § 1^{er}, 1^o (les dispositions contractuelles importantes), sont inexactes, ou si des données visées à l'article X.28, § 1^{er}, 2^o du présent projet (les données pour l'appréciation correcte de l'accord de partenariat commercial), sont inexactes ou manquantes. Conformément au but de protection de la personne qui reçoit le droit poursuivi par la loi, une sanction doit être prévue dans ces hypothèses.

A l'instar de la solution retenue par la Cour de cassation française dans le cadre de l'application de la loi Doubin précitée, il convient d'appliquer la théorie du vice du consentement en cas d'absence ou d'inexactitude des données de l'article X.28 dans le document particulier, de telle sorte que le non-respect de ces dispositions

sluiten van het akkoord, wanneer artikel X.27 van de wet niet werd nageleefd, degene die het recht verleent zich op deze afslanking beroept om slechts een gedeelte van de inlichtingen te verstrekken die degene die het recht verkrijgt zou moeten ontvangen.

De wijziging van de commerciële samenwerkings-overeenkomst die minstens sinds twee jaar gesloten is, kan echter ook, in het kader van de uitvoering ervan, uitdrukkelijk gevraagd worden door de partij die het recht verkrijgt, bij voorbeeld om de duur van de overeenkomst te wijzigen, bijkomende investeringen te doen en dergelijke meer. In geval dat de gevraagde wijziging aanvaard wordt, zijn overdreven vormvoorschriften en de lange termijn van een maand niet in het belang van de partij die het recht verkrijgt. In dat geval moet geen ontwerp van overeenkomst en geen vereenvoudigd document worden verstrekt.

Artikel X.30

Artikel X.30 neemt artikel 5 van de wet van 19 december 2005 in gewijzigde vorm over. Dit artikel voorziet in twee typen van sancties in geval van niet-naleving van de precontractuele informatieverplichting. Enerzijds bestraft het de niet-naleving, door de persoon die het recht verleent, van de bepalingen van artikel X.27, met relatieve nietigheid van de overeenkomst. Anderzijds kan de persoon die het recht verkrijgt de nietigheid van de betrokken bepalingen invoeren wanneer belangrijke gegevens bedoeld in artikel X.28, § 1, 1^o van dit ontwerp, in het afzonderlijk document ontbreken.

De doelstelling van de wet van 2005 is om de zwakke partij, d.w.z. de partij die het recht verkrijgt, te beschermen en dit door middel van sancties, zoals eerder aangegeven. De wet voorziet echter in geen enkele sanctie wanneer de gegevens bedoeld in artikel X.28, § 1, 1^o (de belangrijke contractuele bepalingen), onjuist zijn of wanneer de gegevens bedoeld in artikel X.28, § 1, 2^o van dit ontwerp (de gegevens voor de correcte beoordeling van de commerciële samenwerkingsovereenkomst), onjuist of ontbrekend zijn. Conform de door de wet nagestreefde doelstelling tot bescherming van de persoon die het recht verkrijgt, moet in deze gevallen in een sanctie voorzien worden.

In navolging van de oplossing die het Franse Hof van Cassatie biedt in het kader van de toepassing van de voornoemde wet Doubin, is het aangewezen om de theorie van het wilsgebrek toe te passen in geval de gegevens van artikel X.28 in het afzonderlijke document ontbreken of onjuist zijn, zodat de niet-naleving van die

n'entraînera la nullité de l'accord de partenariat que si celui-ci a vicié le consentement de la personne qui reçoit le droit.

Ainsi, il reviendra éventuellement au juge d'examiner, au cas par cas, si l'inexactitude ou l'absence de certaines informations du document particulier a entraîné un vice du consentement dans le chef de celui qui reçoit le droit et pourra conduire à la nullité de la disposition incriminée, voire du contrat. Le juge pourra, le cas échéant, octroyer des dommages et intérêts à celui qui reçoit le droit pour les dommages causés si le non-respect constitue une faute précontractuelle.

La renonciation par la partie protégée à sa protection légale doit être envisagée. Il convient de tenir compte du caractère impératif de la loi mais aussi du fait qu'il serait contraire à son objectif de protection d'en permettre la renonciation sans un minimum de formalisme. C'est pourquoi, il convient de prévoir que cette renonciation ne peut intervenir qu'après l'écoulement du délai de réflexion d'un mois suivant la conclusion du contrat, qu'elle doit être explicite et mentionner les causes de la nullité à laquelle il est renoncé.

Articles X.31-X.34

Ces articles reprennent les articles 6, 7, 9 et 10, 4^e alinéa de la loi précitée du 19 décembre 2005. L'article 8 de la loi, indiquant son caractère impératif, est repris en début de l'article X.26.

TITRE 3

Résiliation unilatérale des concessions de vente exclusive à durée indéterminée

Ce titre reprend le contenu de la loi du 27 juillet 1961 relative à la résiliation unilatérale des concessions de vente exclusives à durée indéterminée.

Article X.35-X.40

Le projet qui a été soumis à l'avis du Conseil d'État comprenait un article X.41 qui reprenait l'article 6 de la loi du 27 juillet 1961 précitée. Dans son avis n° 54.379/1 du 29 novembre 2013, le Conseil d'État fait remarquer que

bepalingen slechts tot de nietigheid van de commerciële samenwerkingsovereenkomst kan leiden, als die overeenkomst de instemming van de persoon die het recht verkrijgt ondeugdelijk heeft gemaakt.

Zo zal het eventueel aan de rechter toekomen om geval per geval te bekijken of de onjuistheid of het ontbreken van bepaalde gegevens in het afzonderlijke document een wilsgebrek uit hoofde van degene die het recht verkrijgt met zich heeft meegebracht en tot nietigheid van de gewraakte bepaling, of zelfs van de overeenkomst kan leiden. De rechter kan desgevallend schadevergoeding voor de toegebrachte schade toekennen aan degene die het recht verkrijgt wanneer de niet-naleving een precontractuele fout blijkt.

De mogelijkheid voor de beschermde partij om afstand te doen van haar wettelijke bescherming moet worden overwogen. Er dient rekening te houden met het dwingend karakter van de wet maar ook met het feit dat het zou indruisen tegen de beschermingsdoelstelling ervan als zou worden toegestaan dat afstand wordt gedaan van deze bescherming zonder een minimum aan vormvoorschriften. Daarom moet worden bepaald dat afstand pas is toegelaten na het verstrijken van de bedenktijd van een maand volgend op het sluiten van de overeenkomst en dat de afstand expliciet moet gebeuren, met vermelding van de oorzaken van de nietigheid waarvan afstand wordt gedaan.

Artikelen X.31-X.34

Deze artikelen nemen de artikelen 6, 7, 9 en 10, 4^e lid over van de voornoemde wet van 19 december 2005. Artikel 8 van de wet, dat het dwingend karakter ervan aangift, is hernomen aan het begin van artikel X.26.

TITEL 3

Eenzijdige beëindiging van voor onbepaalde tijd verleende concessies van alleenverkoop

Deze titel herneemt de inhoud van de wet van 27 juli 1961 betreffende eenzijdige beëindiging van de voor onbepaalde tijd verleende concessies van alleenverkoop.

Artikel X.35-X.40

In het aan de Raad van State ter advies voorgelegde ontwerp bevond zich een artikel X.41, dat de overname was van artikel 6 van de voornoemde wet van 27 juli 1961. De Raad van State wijst in zijn advies

l'article 6 précité concernait une disposition transitoire de la loi du 27 juillet 1961. Les dispositions transitoires relatives au Livre X se trouvent à l'article 6 du projet. L'article X.41 a dès lors été supprimé.

Ces articles n'appellent aucun commentaire. Ils ont été transférés de la loi du 27 juillet 1961 susmentionnée.

CHAPITRE III

Dispositions abrogatoires

Article 4

Les lois suivantes sont abrogées:

1° La loi du 13 avril 1995 relative au contrat d'agence commerciale, telle que modifiée en dernier lieu par la loi du 21 février 2005;

2° Les articles 1 à 9 de la loi du 19 décembre 2005 relative à l'information précontractuelle dans le cadre d'accords de partenariat commercial, telle que modifiée par la loi du 27 décembre 2005;

3° La loi du 27 juillet 1961 relative à la résiliation unilatérale des concessions de vente exclusive à durée indéterminée, telle que modifiée par la loi du 13 avril 1971.

CHAPITRE IV

Dispositions transitoires

Article 5

Le Chapitre IV. Dispositions transitoires, prévoit des solutions pour certains problèmes transitoires.

Pour éviter toute insécurité juridique, il convient de ne pas soumettre à la présente loi les contrats en cours d'exécution jusqu'à la date de leur expiration, à l'exception de l'article X.28, qui a vocation à s'appliquer immédiatement puisqu'il constitue une simplification de son application utile pour les contrats actuellement en cours d'exécution. Il est précisé que le renouvellement d'un accord en cours et la modification d'un tel accord sont considérés comme un nouvel accord.

nr. 54/379/1 van 29 november 2013 erop dat het voornoemde artikel 6 enkel een overgangsregeling instelde voor de wet van 27 juli 1961. De overgangsbepalingen voor Boek X bevinden zich reeds in artikel 6 van het ontwerp. Artikel X.41 werd bijgevolg geschrapt.

Deze artikelen behoeven geen commentaar. Ze werden overgenomen uit hogervermelde wet van 27 juli 1961.

HOOFDSTUK III

Opheffingsbepalingen

Artikel 4

De volgende wetten worden opgeheven:

1° De wet van 13 april 1995 betreffende de handels-agentuurovereenkomst, laatst gewijzigd bij wet van 21 februari 2005;

2° De artikelen 1 tot 9 van de wet van 19 december 2005 betreffende de precontractuele informatie bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten, gewijzigd bij wet van 27 december 2005;

3° De wet van 27 juli 1961 betreffende de eenzijdige beëindiging van de voor onbepaalde tijd verleende concessies van alleenverkoop, gewijzigd bij wet van 13 april 1971.

HOOFDSTUK IV

Overgangsbepalingen

Artikel 5

In Hoofdstuk IV. Overgangsbepalingen wordt voorzien in een aantal oplossingen voor een aantal overgangsproblemen.

Om elke rechtsonzekerheid te vermijden, is het raadzaam om de overeenkomsten die in uitvoering zijn, niet aan deze wet te onderwerpen tot de vervaldatum ervan. Uitgezonderd voor wat artikel X. 28 betreft, kan dit onmiddellijk worden toegepast omdat de toepassing ervan voor de overeenkomsten die momenteel in uitvoering zijn op nuttige wijze vereenvoudigd is. Er wordt gepreciseerd dat de hernieuwing van een lopende overeenkomst en de wijziging van een dergelijke overeenkomst beschouwd worden als een nieuwe overeenkomst.

CHAPITRE V

Attribution de compétences

Article 6

De nombreuses dispositions légales, réglementaires et individuelles se réfèrent aux lois reprises dans le Livre X. Il est expressément prévu que ces références aux dispositions abrogées visées à l'article 4 sont remplacées *de facto* par les dispositions correspondantes du présent projet.

Article 7

Cette disposition a pour but de confier au Roi la compétence d'adapter formellement les références figurant dans les lois et arrêtés royaux, aux dispositions reprises dans le Code.

Article 8

Cet article autorise le Roi à coordonner les dispositions du Code avec les dispositions qui modifieraient ultérieurement ce Code.

CHAPITRE V

Entrée en vigueur

Article 9

Cet article ne demande pas d'autre commentaire.

Le ministre de l'Économie et des Consommateurs,

Johan VANDE LANOTTE

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

La ministre des Classes moyennes,

Sabine LARUELLE

HOOFDSTUK V

Bevoegdheidstoewijzing

Artikel 6

Talrijke wettelijke, regelgevende en individuele bepalingen verwijzen naar de wetten opgenomen in dit Boek X. Er wordt uitdrukkelijk gesteld dat deze verwijzingen naar de opgeheven bepalingen bedoeld in artikel 4 *de facto* worden vervangen door de overeenstemmende bepalingen uit voorliggend ontwerp.

Artikel 7

Deze bepaling heeft tot doel aan de Koning de bevoegdheid te verlenen om de verwijzing in wetten en koninklijke besluiten naar bepalingen die in het Wetboek werden opgenomen, formeel aan te passen.

Artikel 8

Dit artikel machtigt de Koning de bepalingen van het Wetboek te coördineren met bepalingen die dit Wetboek later zouden wijzigen.

HOOFDSTUK V

Inwerkingtreding

Artikel 9

Dit artikel behoeft geen verdere toelichting.

De minister van Economie en Consumenten,

Johan VANDE LANOTTE

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

De minister van Middenstand,

Sabine LARUELLE

Boek X / Livre X**Lijst van adviezen van de Raad van State betreffende de in Boek X opgenomen wetgeving****Relevé des avis du Conseil d'Etat concernant les législations reprises dans le Livre X**

Wet van 27 juli 1961 betreffende eenzijdige beëindiging van voor onbepaalde tijd verleende concessies van alleenverkoop	Loi du 27 juillet 1961 relative à la résiliation unilatérale des concessions de vente exclusive à durée indéterminée
Advies nr. 7.075	Avis n° 7.075
Wet van 13 april 1995 betreffende de handelsagentuurovereenkomst	Loi du 13 avril 1993 relative à l'agence commercial.
advies nr. 20.798 Parl. Doc., Senaat, BZ 1991-1992, doc. 355/1	Avis n° 20.798 Parl. Doc., Senaat, BZ 1991-1992, doc. 355/1
http://www.senate.be/lexdocs/S0531/S05310644.pdf	http://www.senate.be/lexdocs/S0531/S05310644.pdf
Wet van 19 december 2005 betreffende de precontractuele informatie bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten	Loi du 19 décembre 2005 relative à l'information précontractuelle dans le cadre d'accords de partenariat commercial.
Advies nr. 37.952/1	Avis n° 37.952/1
http://www.dekamer.be/FLWB/PDF/51/1687/51K1687001.pdf	http://www.dekamer.be/FLWB/PDF/51/1687/51K1687001.pdf

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi portant insertion du Livre X
“Contrats d’agence commerciale et contrats de
coopération commerciale” dans le Code de droit
économique, et portant insertion des définitions
propres au livre X, dans le livre I du Code
de droit économique**

CHAPITRE I^{er}**Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II**Le Code de droit économique****Art. 2**

Dans le livre I^{er}, titre 2, du Code de droit économique, il est inséré un chapitre 8, rédigé comme suit:

“Art. I.11. Les définitions suivantes sont applicables au livre X:

1° “contrat d’agence commerciale”: contrat par lequel l’une des parties, l’agent commercial, est chargée de façon permanente, et moyennant rémunération, par l’autre partie, le commettant, sans être soumis à l’autorité de ce dernier, de la négociation et éventuellement de la conclusion d’affaires au nom et pour compte du commettant.

L’agent commercial organise ses activités comme il l’entend et dispose librement de son temps;

2° “accord de partenariat commercial”: accord conclu entre plusieurs personnes, par lequel une de ces personnes octroie à l’autre le droit, d’utiliser lors de la vente de produits ou de la fourniture de services, une formule commerciale sous une ou plusieurs des formes suivantes:

- une enseigne commune;
- un nom commercial commun;
- un transfert de savoir-faire;
- une assistance commerciale ou technique.

3° “contrat de concession”: toute convention en vertu de laquelle un concédant réserve, à un ou plusieurs concessionnaires, le droit de vendre, en leur propre nom et pour leur propre compte, des produits qu’il fabrique ou distribue.

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende invoeging van Boek X “Handelsagentuurovereenkomsten en commerciële samenwerkingsovereenkomsten”, in het Wetboek van economisch recht, en houdende invoeging van de definities eigen aan boek X in boek I van het Wetboek van economisch recht

HOOFDSTUK I**Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II**Het Wetboek van economisch recht****Art. 2**

In boek I, titel 2 van het Wetboek van economisch recht wordt een hoofdstuk 8 ingevoegd, luidende:

“Art. I.11. Voor de toepassing van boek X gelden de volgende definities:

1° “handelsagentuurovereenkomst”: overeenkomst waarbij de ene partij, de handelsagent, door de andere partij, de principaal, zonder dat hij onder diens gezag staat, permanent en tegen vergoeding belast wordt met het bemiddelen en eventueel het afsluiten van zaken in naam en voor rekening van de principaal.

De handelsagent deelt zijn werkzaamheden naar eigen goeddunken in en beschikt zelfstandig over zijn tijd;

2° “commerciële samenwerkingsovereenkomst”: overeenkomst gesloten tussen meerdere personen, waarbij de ene persoon het recht verleent aan de andere om bij de verkoop van producten of de verstrekking van diensten een commerciële formule te gebruiken onder één of meerdere van de volgende vormen:

- een gemeenschappelijk uithangbord;
- een gemeenschappelijke handelsnaam;
- een overdracht van knowhow;
- een commerciële of technische bijstand.

3° “concessieovereenkomst”: iedere overeenkomst krachtens welke een concessiegever aan een of meer concessiehouders het recht voorbehoudt in eigen naam en voor eigen rekening producten te verkopen, die hijzelf vervaardigt of verdeelt.

Art. 3

Dans le même Code un livre X est inséré, rédigé comme suit:

“Livre X. Contrats d’agence commerciale et contrats de coopération commerciale “

TITRE 1^{er}*Contrats d’agence commerciale*

Art. X.1

Le présent titre est applicable au contrat d’agence commerciale visés à l’article I.11, 1^o.

Le présent titre ne s’applique pas aux contrats conclus avec des agents commerciaux dont l’activité d’intermédiaire n’est pas exercée de manière régulière.

Art. X.2

Le contrat d’agence commerciale est conclu pour une durée déterminée ou indéterminée.

Le contrat d’agence est conclu pour une durée indéterminée lorsqu’il n’a pas fait l’objet d’un écrit ou lorsque ayant fait l’objet d’un écrit, sa durée n’a pas été déterminée.

Un contrat à durée déterminée, qui continue à être exécuté après l’échéance de son terme, est censé être, dès sa conclusion, un contrat à durée indéterminée.

Art. X.3

Chaque partie a le droit, nonobstant toute stipulation contraire, d’obtenir de l’autre partie un écrit signé mentionnant le contenu du contrat d’agence, y compris celui des avenants ultérieurs.

Art. X.4

L’agent commercial doit veiller aux intérêts du commettant et agir loyalement et de bonne foi.

En particulier, l’agent commercial doit:

1^o s’employer comme il se doit à la négociation et, le cas échéant, à la conclusion des affaires dont il est chargé;

2^o communiquer au commettant toute information nécessaire dont il dispose;

3^o se conformer aux directives raisonnables données par le commettant.

Art. 3

In hetzelfde Wetboek wordt een boek X ingevoegd, luidende:

“Boek X. Handelsagentuurovereenkomsten en commerciële samenwerkingsovereenkomsten”

TITEL 1

Handelsagentuurovereenkomsten

Art. X.1

Deze titel is van toepassing op de handelsagentuurovereenkomst bedoeld in artikel I.11, 1^o.

Deze titel is niet van toepassing op de overeenkomsten gesloten met handelsagenten die hun werkzaamheid van tussenpersoon niet met regelmaat uitoefenen.

Art. X.2

De handelsagentuurovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde tijd of voor onbepaalde tijd.

De agentuurovereenkomst wordt voor onbepaalde tijd gesloten wanneer ze niet op schrift is gesteld of wanneer, als ze wel op schrift is gesteld, de duur ervan niet is bepaald.

Een overeenkomst die voor bepaalde tijd is aangegaan en die na afloop van de termijn wordt voortgezet, wordt van bij het afsluiten geacht een overeenkomst voor onbepaalde tijd te zijn.

Art. X.3

Elke partij kan, niettegenstaande enig hiermee strijdig be- ding, van de andere partij een ondertekend stuk verkrijgen dat de inhoud van de agentuurovereenkomst bevat, met inbegrip van latere wijzigingen.

Art. X.4

De handelsagent moet de belangen van de principaal behartigen en loyaal en te goeder trouw handelen.

In het bijzonder moet de handelsagent:

1^o zich naar behoren wijden aan de onderhandelingen over en, in voorkomend geval, aan het afsluiten van de zaken waarmee hij belast is;

2^o aan de principaal alle nodige inlichtingen verschaffen waarover hij beschikt;

3^o de redelijke richtlijnen opvolgen die de principaal hem geeft.

Art. X.5

Sauf stipulation contraire, l'agent commercial peut, pour l'exécution de sa mission, recourir à des sous-agents rémunérés par lui et agissant sous sa responsabilité, et dont il devient le commettant.

Art. X.6

Dans ses rapports avec l'agent commercial, le commettant doit agir loyalement et de bonne foi.

En particulier, le commettant doit:

1° mettre à la disposition de l'agent commercial la documentation nécessaire qui a trait aux affaires concernées;

2° procurer à l'agent commercial les informations nécessaires à l'exécution du contrat d'agence, notamment aviser l'agent commercial dans un délai raisonnable dès qu'il prévoit que le volume des affaires sera sensiblement inférieur à celui auquel l'agent commercial aurait pu normalement s'attendre.

Le commettant doit, par ailleurs, informer l'agent commercial, dans un délai raisonnable, de son acceptation, de son refus ou de l'inexécution d'une affaire qu'il a négociée.

Art. X.7

La rémunération de l'agent commercial consiste soit en une somme fixe, soit en des commissions, soit en partie en une somme fixe et en partie en des commissions.

Tout élément de la rémunération variant avec le nombre ou la valeur des affaires sera considéré comme constituant une commission aux fins de cette section.

Si la rémunération de l'agent commercial ne consiste pas en tout ou en partie en des commissions, les articles X.8 et X.14 ne sont pas applicables.

Art. X.8

Pour une affaire conclue pendant la durée du contrat d'agence commerciale, l'agent commercial a droit à une commission:

1° lorsque l'affaire a été conclue grâce à son intervention;

2° ou, lorsque l'affaire a été conclue avec un tiers dont il a obtenu antérieurement la clientèle pour des affaires similaires;

3° ou, lorsqu'il a été convenu que l'agent commercial agissait comme seul agent dans un secteur déterminé ou auprès d'un groupe de personnes déterminées et que l'affaire a été conclue avec un client établi dans ce secteur ou appartenant à ce groupe.

Art. X.5

Behoudens andersluidend beding kan de handelsagent, voor de uitvoering van zijn taak, een beroep doen op door hem vergoede subagenten die handelen onder zijn verantwoordelijkheid, en van wie hij principaal wordt.

Art. X.6

In zijn betrekkingen met de handelsagent moet de principaal zich loyaal en te goeder trouw gedragen.

In het bijzonder moet de principaal:

1° aan de handelsagent de nodige documentatie ter beschikking stellen die betrekking heeft op de betrokken zaken;

2° aan de handelsagent alle inlichtingen verschaffen die nodig zijn voor de uitvoering van de agentuurovereenkomst, in het bijzonder de handelsagent binnen een redelijke termijn waarschuwen wanneer hij voorziet dat het aantal zaken aanzienlijk geringer zal zijn dan die welke de handelsagent normaliter had kunnen verwachten.

De principaal moet de handelsagent voorts binnen een redelijke termijn op de hoogte stellen van zijn aanvaarding, weigering, of niet-uitvoering van een zaak die de handelsagent heeft bemiddeld.

Art. X.7

De vergoeding van de handelsagent bestaat ofwel uit een vast bedrag, ofwel uit commissies, ofwel deels uit een vast bedrag en deels uit commissies.

Alle elementen van de vergoeding die variëren naar gelang van het aantal zaken of de waarde daarvan worden geacht een commissie te zijn in de zin van deze afdeling.

Indien de vergoeding van de handelsagent niet geheel of gedeeltelijk uit een commissie bestaat zijn de artikelen X.8 tot X.14 niet van toepassing.

Art. X.8

Voor een tijdens de duur van de handelsagentuurovereenkomst afgesloten zaak heeft de handelsagent recht op een commissie:

1° indien de zaak is afgesloten dankzij zijn optreden;

2° of, indien de zaak is afgesloten met een derde die vroeger door hem als klant was aangebracht voor gelijkaardige zaken;

3° of, indien is overeengekomen dat de handelsagent alleen zal optreden in een bepaald gebied of bij een bepaalde groep personen en de zaak werd afgesloten met een klant uit dat gebied of uit die groep.

Art. X.9

Pour une affaire conclue après la cessation du contrat d'agence commerciale, l'agent commercial a droit à la commission:

1° si l'affaire est principalement due à l'activité qu'il a déployée au cours du contrat d'agence commerciale et si l'affaire est conclue dans un délai de six mois à compter de la cessation de ce contrat;

2° ou, si conformément aux conditions visées à l'article X.8, la commande du tiers a été reçue par le commettant ou par l'agent avant la cessation du contrat d'agence commerciale.

Art. X.10

L'agent commercial n'a pas droit à la commission visée à l'article X.8 si celle-ci, en vertu de l'article X.9, est due à l'agent commercial précédent, à moins qu'il ne résulte des circonstances qu'il est équitable de partager la commission entre les agents commerciaux.

Art. X.11

La commission est exigible dès que et dans la mesure où l'on se trouve dans l'un des cas ci-après:

1° le commettant a exécuté l'opération ou devrait l'avoir exécutée, en vertu de l'accord conclu avec le tiers;

2° le tiers a exécuté ses obligations contractuelles.

La commission est exigible au plus tard lorsque le tiers a exécuté sa part de l'accord ou devrait l'avoir exécutée si le commettant avait exécuté sa part de l'accord.

La commission est payée au plus tard le dernier jour du mois qui suit le trimestre au cours duquel elle est devenue exigible.

Il ne peut être dérogé aux dispositions des alinéas 2 et 3 au détriment de l'agent commercial.

Art. X.12

Dans les cas suivants seulement les parties peuvent prévoir que le droit à la commission prévu aux articles X.8 et X.9 s'éteint:

1° si et dans la mesure où il est établi que le tiers n'exécute pas ses obligations à moins que l'inexécution ne résulte d'une circonstance imputable au commettant;

Art. X.9

Voor een na het einde van de handelsagentuurovereenkomst afgesloten zaak heeft de handelsagent recht op een commissie:

1° indien de zaak hoofdzakelijk te danken is aan de door hem tijdens de duur van de handelsagentuurovereenkomst aan de dag gelegde activiteit en de zaak is afgesloten binnen een termijn van zes maanden te rekenen van het einde van deze overeenkomst;

2° of indien, overeenkomstig de voorwaarden bedoeld in artikel X.8, de bestelling van de derde door de principaal of door de handelsagent is ontvangen voor het einde van de handelsagentuurovereenkomst.

Art. X.10

De handelsagent heeft geen recht op de commissie bedoeld in artikel X.8 indien deze krachtens artikel X.9 verschuldigd is aan de vorige handelsagent, tenzij uit de omstandigheden voortvloeit dat het billijk is de commissie tussen de handelsagenten te verdelen.

Art. X.11

De commissie is opeisbaar zodra en voor zover een van de volgende omstandigheden zich voordoet:

1° de principaal heeft de overeenkomst uitgevoerd of had, krachtens de overeenkomst met de derde, zijn contractuele verplichtingen moeten nakomen;

2° de derde is zijn contractuele verplichtingen nagekomen.

De commissie is uiterlijk opeisbaar wanneer de derde zijn deel van de overeenkomst heeft uitgevoerd of had moeten uitvoeren, indien de principaal zijn deel had uitgevoerd.

De commissie wordt uiterlijk op de laatste dag van de maand volgend op het kwartaal waarin zij opeisbaar is geworden, betaald.

Van het tweede en derde lid mag niet worden afgeweken ten nadeel van de handelsagent.

Art. X.12

Alleen in de volgende gevallen kunnen de partijen overeenkomen dat het recht op een commissie, zoals bepaald in de artikelen X.8 en X.9 vervalt:

1° indien en voor zover vaststaat dat de derde zijn verbintenissen niet nakomt, behalve wanneer de niet-uitvoering terug te voeren is op omstandigheden die aan de principaal te wijten zijn;

2° si l'exécution est devenue impossible sans que cette impossibilité soit imputable au commettant;

3° si l'exécution de l'opération ne peut être raisonnablement exigée du commettant, en particulier s'il existe du fait du tiers un motif grave justifiant l'inexécution par le commettant.

Dans tous les cas visés à cet article, la commission que l'agent commercial aurait déjà perçue, sera remboursée.

Art. X.13

Les parties fixent librement, lors de la conclusion du contrat d'agence commerciale, le taux des commissions.

Elles peuvent convenir de taux différents, selon les catégories de clients prospectés, la nature des produits diffusés ou des services fournis et le rôle joué par l'agent commercial dans la réalisation de l'affaire.

Il leur est également loisible d'arrêter un taux spécial pour certaines affaires particulièrement importantes ou délicates.

Si le contrat d'agence commerciale ne fournit aucune indication sur le taux des commissions et si aucun élément déduit des relations entre les parties ne permet de dégager leur volonté implicite à ce sujet, le taux usuel pratiqué dans le secteur économique de l'endroit où l'agent commercial exerce ses activités, pour des affaires du même genre, s'applique. En l'absence de tels usages, l'agent commercial a droit à un pourcentage équitable, qui tient compte de tous les éléments qui ont trait à l'opération.

Sauf convention contraire, les commissions de l'agent commercial sont calculées sur la base du prix facturé au client, sans déduction des frais accessoires, notamment des frais d'emballage, de fret, d'assurance, à moins qu'ils ne soient facturés, séparément, mais à l'exclusion des taxes, frais de douane et autres impôts.

En aucun cas, les remises de fidélité, ristournes et escomptes au comptant consentis unilatéralement par le commettant au client ne peuvent être exclus de l'assiette des commissions dues à l'agent commercial.

Toute modification unilatérale, au cours de l'exécution du contrat d'agence commerciale, du ou des taux initialement convenus constitue un acte équipollent à rupture. Cependant, le juge peut, compte tenu des circonstances, interpréter l'acceptation sans réserve, pendant une période relativement longue, de commissions calculées à taux réduit comme un accord tacite de l'agent commercial au changement ainsi opéré.

2° indien de uitvoering onmogelijk is geworden zonder dat dit te wijten is aan de principaal;

3° indien de uitvoering van de verrichting redelijkerwijze niet kan geëist worden van de principaal, vooral wanneer er door toedoen van de derde gewichtige redenen bestaan die de niet-uitvoering door de principaal rechtvaardigen.

In alle gevallen bedoeld in dit artikel wordt de commissie die de handelsagent reeds heeft ontvangen, terugbetaald.

Art. X.13

Bij het sluiten van de handelsagentuurovereenkomst bepalen de partijen vrij het bedrag van de commissies.

Zij kunnen verschillende bedragen overeenkomen naar gelang van de categorieën van de bezochte klanten, de aard van de verspreide producten of geleverde diensten en de rol die de handelsagent heeft gespeeld bij de verwezenlijking van de zaak.

Het staat hen eveneens vrij een speciaal bedrag vast te stellen voor bepaalde uitermate belangrijke of delicate zaken.

Indien de handelsagentuurovereenkomst geen enkele aanwijzing bevat betreffende het bedrag van de commissies en indien geen enkel element afgeleid uit de band tussen de partijen het mogelijk maakt hun onuitgesproken wil ter zake te kennen, wordt het bedrag toegepast dat in de economische sector van de plaats waar de handelsagent zijn activiteit uitoefent, gebruikelijk is voor zaken van dezelfde aard. Bij ontstentenis van dergelijke gebruiken heeft de handelsagent recht op een billijk percentage, waarbij rekening wordt gehouden met alle op de transactie betrekking hebbende elementen.

Tenzij anders is overeengekomen, worden de commissies van de handelsagent berekend op grond van de prijs die aan de klant wordt gefactureerd, zonder aftrek van de bijkomende kosten, zoals de verpakingskosten, de vrachtprijs, de verzekeringskosten, behalve indien zij afzonderlijk worden gefactureerd, met uitsluiting evenwel van taksen, douanekosten en andere belastingen.

De getrouwheidskortingen, ristorno's en disconto's die door de principaal eenzijdig aan de klant worden toegestaan, kunnen in geen geval worden uitgesloten van de grondslag waarop de commissie van de handelsagent wordt berekend.

Iedere eenzijdige wijziging van het oorspronkelijk overeengekomen bedrag of de oorspronkelijk overeengekomen bedragen tijdens de uitvoering van de handelsagentuurovereenkomst is een handeling die gelijkstaat met verbreking van de handelsagentuurovereenkomst. Rekening houdend met de omstandigheden kan de rechter evenwel oordelen dat wanneer de handelsagent gedurende een relatief lange periode zonder enig voorbehoud commissies aanvaardt die zijn berekend op grond van een verlaagd percentage, hij stilzwijgend instemt met de aldus toegepaste wijziging.

Dans les secteurs des assurances, des établissements de crédit et des marchés réglementés de valeurs mobilières, par dérogation aux alinéas 1^{er} à 7, le commettant et ses agents peuvent conclure, dans le cadre d'un organe de concertation paritaire, une convention visant à modifier le montant des commissions ou leur mode de calcul. La convention conclue au sein de l'organe de concertation paritaire engage tous les agents ainsi que le commettant, mais les modifications qui en découlent ne peuvent entraîner la rupture du contrat d'agence commerciale.

Après consultation des organisations représentatives des secteurs concernés, le Roi peut fixer les modalités de création, d'organisation et de fonctionnement de cette concertation.

Art. X.14

Le commettant remet à l'agent commercial un relevé des commissions dues, au plus tard le dernier jour du mois suivant le trimestre au cours duquel elles deviennent exigibles.

Ce relevé mentionne tous les éléments essentiels sur la base desquels, le montant des commissions a été calculé.

L'agent commercial peut exiger que lui soient fournies toutes les informations, en particulier un extrait des livres comptables, qui sont à la disposition du commettant et qui lui sont nécessaires pour vérifier le montant des commissions qui lui sont dues.

Il ne peut être dérogé aux alinéas 1^{er} et 2 au détriment de l'agent commercial.

Art. X.15

Lorsque la rémunération consiste en tout ou en partie en une somme fixe, celle-ci est payée mensuellement, sauf convention contraire.

Art. X.16

§ 1^{er}. Lorsque le contrat d'agence commerciale est conclu pour une durée indéterminée ou pour une durée déterminée avec faculté de dénonciation anticipée, chacune des parties peut y mettre fin en respectant un préavis.

La durée du préavis est d'un mois pendant la première année du contrat. Après la première année, la durée du délai de préavis sera augmentée d'un mois par année supplémentaire commencée sans que ce délai puisse excéder six mois et sans préjudice des dispositions de l'alinéa 3. Les parties ne peuvent convenir de délais de préavis plus courts.

Si les parties conviennent d'un délai plus long que celui qui est prévu par l'alinéa 2, le délai de préavis à respecter par le commettant ne peut pas être plus court que celui qui est imposé à l'agent commercial.

In de sectoren van het verzekeringswezen, van de kredietinstellingen en van de gereglementeerde markten voor effecten kunnen de principaal en zijn agenten, in afwijking van het eerste tot en met het zevende lid, in een paritair overlegorgaan een overeenkomst sluiten die gericht is op de wijziging van het bedrag van de commissies of van de berekeningswijzen ervan. De binnen het paritair overlegorgaan gesloten overeenkomst bindt alle agenten en de principaal maar de wijzigingen die de overeenkomst meebrengt, kunnen niet leiden tot de verbreking van de handelsagentuurovereenkomst.

Na raadpleging van de vertegenwoordigende organisaties van de betrokken sectoren kan de Koning de wijze van oprichting, organisatie en werking van dit overleg bepalen.

Art. X.14

De principaal verstrekt aan de handelsagent een opgave van de verschuldigde commissies en wel uiterlijk op de laatste dag van de maand volgend op het kwartaal waarin de commissies opeisbaar zijn geworden.

Deze opgave omvat alle van belang zijnde gegevens op grond waarvan de commissies zijn berekend.

De handelsagent kan eisen dat hem alle gegevens worden verstrekt waarover de principaal beschikt, in het bijzonder uittreksels uit de boekhouding, indien de handelsagent die nodig heeft om na te gaan hoeveel commissies hem verschuldigd zijn.

Van het eerste en het tweede lid mag niet worden afgeweken ten nadele van de handelsagent.

Art. X.15

Wanneer de vergoeding geheel of gedeeltelijk uit een vast bedrag bestaat, wordt deze maandelijks uitbetaald, behoudens andersluidende overeenkomst.

Art. X.16

§ 1. Is de handelsagentuurovereenkomst voor onbepaalde tijd gesloten of voor bepaalde tijd met de mogelijkheid vroegtijdig op te zeggen, dan heeft ieder der partijen het recht om die te beëindigen met inachtneming van een opzeggingstermijn.

De opzeggingstermijn bedraagt één maand gedurende het eerste jaar van de overeenkomst. Na het eerste jaar wordt de opzeggingstermijn vermeerderd met een maand voor elk begonnen jaar zonder dat deze termijn zes maanden mag te boven gaan en onverminderd de bepalingen van het derde lid. De partijen mogen geen kortere opzeggingstermijnen overeenkomen.

Indien de partijen een langere dan in het tweede lid bedoelde termijn overeenkomen, mag de door de principaal in acht te nemen opzeggingstermijn niet korter zijn dan die welke aan de handelsagent is opgelegd.

§ 2. La résiliation est notifiée par la remise à l'autre partie d'un écrit qui indique le début et la durée du préavis, avec accusé de réception écrit de la partie à laquelle elle s'adresse. La notification peut également être faite soit par lettre recommandée, sortant ses effets le troisième jour ouvrable suivant la date de son expédition, soit par exploit d'huissier de justice. Sauf stipulation contraire, la fin du délai de préavis doit coïncider avec la fin d'un mois civil.

§ 3. La partie qui résilie le contrat d'agence commerciale sans respecter le délai de préavis fixé au paragraphe 1^{er}, alinéa 2 ou sans invoquer un des motifs prévus à l'article X.17, alinéa 1^{er} est tenue de payer à l'autre partie une indemnité égale à la rémunération en cours correspondant soit à la durée du préavis, soit à la partie de ce délai restant à courir.

Lorsque la rémunération de l'agent commercial consiste en tout ou en partie en commissions, la rémunération en cours est calculée sur la base de la moyenne mensuelle des commissions méritées pendant les douze mois qui précèdent la date de cessation du contrat d'agence commerciale ou, le cas échéant, les mois qui précèdent la date de cessation du contrat d'agence commerciale.

§ 4. Par dérogation à l'article X.17, alinéa 1^{er}, dans une institution du secteur des assurances, des établissements de crédit ou des marchés réglementés de valeurs mobilières où un organe de concertation paritaire a été créé, le contrat d'agence commerciale conclue avec un agent commercial élu à cet organe ne peut, au cours de toute la durée de son mandat, être résiliée unilatéralement par le commettant. Il en va de même du contrat d'agence commerciale conclue avec la personne morale dont le gérant ou l'administrateur délégué a été élu représentant des agents commerciaux.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le contrat d'agence commerciale peut être résilié par le commettant s'il démontre que la résiliation est fondée sur des critères économiques objectifs qui sont appliqués de la même manière à tous ses agents commerciaux, notamment si le plan d'entreprise convenu d'un commun accord n'est pas réalisé dans une mesure substantielle et que l'agent commercial ne peut justifier cette absence de réalisation par des faits objectifs.

Si le contrat est résilié par le commettant en l'absence de manquement grave de l'agent commercial au sens de l'article X.17, alinéa 1^{er}, ou sans qu'il ne soit démontré que la réalisation se fonde sur les critères économiques objectifs visés à l'alinéa 2, le commettant doit à l'agent commercial une indemnité spéciale dont le montant équivaut à dix-huit mois de rémunération et qui est calculée conformément au paragraphe 3, sans préjudice des autres droits que la loi confère à l'agent commercial en raison de la résiliation du contrat d'agence commerciale.

§ 2. De kennisgeving van de opzegging geschiedt door afgifte aan de andere partij van een geschrift waarin het begin en de duur van de opzeggingstermijn worden aangegeven, met schriftelijke ontvangstbevestiging van de partij aan wie het gericht is. De kennisgeving kan ook geschieden hetzij bij aangetekende brief die uitwerking heeft de derde werkdag na de datum van verzending, hetzij bij gerechtsdeurwaarderexploot. Behoudens andersluidende bepaling moet het einde van de opzeggingstermijn samenvallen met het einde van een kalendermaand.

§ 3. De partij die de handelsagentuurovereenkomst beëindigt zonder de in paragraaf 1, tweede lid, vastgestelde opzeggingstermijn in acht te nemen of zonder een van de in artikel X.17, eerste lid, vermelde redenen op te geven is gehouden de andere partij een opzeggingsvergoeding te betalen die gelijk is aan de vergoeding die gebruikelijk is en overeenstemt hetzij met de duur van de opzeggingstermijn, hetzij met het resterende deel van die termijn.

Wanneer de vergoeding van de handelsagent geheel of gedeeltelijk uit commissies bestaat, wordt de vergoeding berekend op basis van het maandelijks gemiddelde van de commissies verdiend gedurende de twaalf maanden die aan de beëindiging van de handelsagentuurovereenkomst voorafgaan of, in voorkomend geval, gedurende de maanden die de beëindiging van de handelsagentuurovereenkomst voorafgaan.

§ 4. In afwijking van artikel X.17, eerste lid, kan in een instelling in de sector van het verzekeringswezen, van de kredietinstellingen of van de gereguleerde markten voor effecten waar een paritair overlegorgaan werd opgericht, de handelsagentuurovereenkomst met een in dat orgaan verkozen handelsagent tijdens de volledige duur van diens mandaat niet eenzijdig worden beëindigd door de principaal. Hetzelfde geldt voor de handelsagentuurovereenkomst gesloten met de rechtspersoon waarvan de zaakvoerder of de afgevaardigde bestuurder verkozen werd als vertegenwoordiger van de handelsagenten.

In afwijking van het eerste lid kan de handelsagentuurovereenkomst door de principaal worden opgezegd, indien hij aantoonst dat de opzegging is gebaseerd op objectieve economische criteria die voor al zijn handelsagenten op dezelfde wijze worden toegepast, onder meer wanneer het in onderling overleg afgesproken businessplan in belangrijke mate niet gerealiseerd wordt en de handelsagent dat niet aan de hand van objectieve feiten kan verantwoorden.

Indien de overeenkomst door de principaal wordt beëindigd zonder een ernstige tekortkoming van de handelsagent in de zin van artikel X.17, eerste lid, of wordt opgezegd zonder dat het bewijs wordt geleverd dat de opzegging is gebaseerd op de in het tweede lid bedoeld objectieve economische criteria, is de principaal aan de handelsagent een bijzondere vergoeding verschuldigd waarvan het bedrag gelijk is aan achttien maanden vergoeding berekend overeenkomstig paragraaf 3, onverminderd de andere voor de handelsagent uit de wet voortvloeiende rechten naar aanleiding van de beëindiging van de handelsagentuurovereenkomst.

Ces dispositions restent applicables pendant une période de six mois à compter de la fin du mandat au sein de l'organe de concertation paritaire. Le mandat prend fin à la date de la première réunion de l'organe de concertation paritaire nouvellement élu.

§ 5. En outre, le contrat d'agence commerciale conclu avec un agent commercial candidat à l'organe de concertation paritaire ne peut être résilié unilatéralement par le commettant à partir du dépôt de la candidature et jusqu'à la première réunion de l'organe de concertation paritaire nouvellement élu. Il en va de même le contrat d'agence commerciale conclu avec la personne morale dont le gérant ou l'administrateur délégué a posé sa candidature en tant que représentant des agents commerciaux.

Par dérogation à l'alinéa précédent, le contrat d'agence commerciale peut être résilié sans préavis par le commettant en raison de circonstance exceptionnelle ou de manquement grave de l'agent commercial au sens de l'article X.17, alinéa 1^{er}.

Si, en application de l'alinéa précédent, le commettant a résilié le contrat sans préavis sans qu'il n'y ait de circonstance exceptionnelle ou manquement grave de l'agent commercial au sens de l'article X.17, alinéa 1^{er}, le commettant est tenu de payer à l'agent commercial une indemnité spéciale dont le montant est égal à une année de rémunération calculée conformément au paragraphe 3, sans préjudice des autres droits que la loi reconnaît à l'agent commercial en cas de cessation du contrat d'agence commerciale.

Art. X.17

Chacune des parties peut, sous réserve de tous dommages-intérêts, résilier le contrat sans préavis ou avant l'expiration du terme, lorsque des circonstances exceptionnelles rendent définitivement impossible toute collaboration professionnelle entre le commettant et l'agent ou en raison d'un manquement grave de l'autre partie à ses obligations.

Le contrat ne peut plus être résilié sans préavis ou avant l'expiration du terme, lorsque le fait qui l'aurait justifié est connu de la partie qui l'invoque depuis sept jours ouvrables au moins.

Peuvent seuls être invoqués pour justifier la résiliation sans préavis ou avant l'expiration du terme, les circonstances exceptionnelles ou manquements graves notifiés par exploit d'huissier de justice ou par lettre recommandée à la poste, expédiée dans les sept jours ouvrables qui suivent la résiliation.

Nonobstant toute stipulation contraire, il ne peut être dérogé avant la fin du contrat, au détriment de l'agent commercial, au présent article.

Deze bepalingen blijven van toepassing tijdens een periode van zes maanden vanaf de beëindiging van het mandaat in het paritair overlegorgaan. Het mandaat eindigt op de datum van de eerste vergadering van het nieuw verkozen paritair overlegorgaan.

§ 5. Bovendien kan de handels-agentuurovereenkomst met een handelsagent die kandidaat is voor het paritair overlegorgaan niet eenzijdig worden beëindigd door de principaal vanaf de kandidaatstelling tot aan de eerste vergadering van het nieuw gekozen overlegorgaan. Hetzelfde geldt voor de handelsagentuurovereenkomst gesloten met de rechtspersoon waarvan de zaakvoerder of de afgevaardigde bestuurder zich kandidaat heeft gesteld als vertegenwoordiger van de handelsagenten.

In afwijking van het vorige lid kan de handelsagentuurovereenkomst wel door de principaal met onmiddellijke ingang worden beëindigd omwille van een in artikel X.17 eerste lid, bedoelde uitzonderlijke omstandigheid of ernstige tekortkoming van de handelsagent.

Indien de overeenkomst door de principaal met toepassing van het vorige lid met onmiddellijke ingang werd beëindigd zonder dat er sprake is van een uitzonderlijke omstandigheid of een ernstige tekortkoming van de handelsagent in de zin van artikel X.17, eerste lid, is er door de principaal aan de handelsagent een bijzondere vergoeding verschuldigd waarvan het bedrag gelijk is aan één jaar vergoeding berekend overeenkomstig paragraaf 3, onverminderd de andere voor de handelsagent uit de wet voortvloeiende rechten naar aanleiding van de beëindiging van de handelsagentuurovereenkomst.

Art. X.17

Elke partij kan, onverminderd alle schadeloosstellingen, de overeenkomst zonder opzegging of voor het verstrijken van de termijn beëindigen, wanneer uitzonderlijke omstandigheden elke professionele samenwerking tussen de principaal en de handelsagent definitief onmogelijk maken of wanneer de andere partij ernstig tekort komt in haar verplichtingen.

De overeenkomst kan niet meer worden beëindigd zonder opzegging of voor het verstrijken van de termijn, wanneer het feit ter rechtvaardiging hiervan sedert ten minste zeven werkdagen bekend is aan de partij die zich hierop beroept.

Alleen de uitzonderlijke omstandigheden of de ernstige tekortkomingen waarvan kennis is gegeven bij gerechtsdeurwaardersexploit of bij een ter post aangetekende brief, verzonden binnen zeven werkdagen na de beëindiging, kunnen worden aangevoerd ter rechtvaardiging van de beëindiging zonder opzegging of voor het verstrijken van de termijn.

Niettegenstaande enig hiermee strijdig beding kan, vóór het einde van de overeenkomst, van dit artikel niet worden afgeweken ten nadele van de handelsagent.

Art. X.18

Après la cessation du contrat d'agence commerciale, l'agent commercial a droit à une indemnité d'éviction lorsqu'il a apporté de nouveaux clients au commettant ou a développé sensiblement les affaires avec la clientèle existante, pour autant que cette activité puisse encore procurer des avantages substantiels au commettant.

Si le contrat d'agence commerciale prévoit une clause de non-concurrence, le commettant est réputé, sauf preuve contraire, recevoir des avantages substantiels.

Le montant de l'indemnité d'éviction est fixé en tenant compte tant de l'importance du développement des affaires que de l'apport de clientèle.

L'indemnité d'éviction ne peut dépasser le montant d'une année de rémunération, calculé d'après la moyenne des cinq dernières années, ou, si la durée du contrat d'agence commerciale est inférieure à cinq ans, d'après la moyenne des années précédentes.

L'indemnité d'éviction n'est pas due:

1° si le commettant a mis fin au contrat d'agence commerciale en raison d'un manquement grave prévu à l'article X.17, alinéa 1^{er}, imputable à l'agent;

2° si l'agent a mis fin au contrat d'agence commerciale, à moins que cette cessation ne soit due à un motif prévu à l'article X.17, alinéa 1^{er}, imputable au commettant ou qui soit la conséquence de l'âge, l'infirmité ou la maladie de l'agent commercial en raison desquels la poursuite de ses activités ne peut raisonnablement plus être exigée de lui;

3° lorsque, selon un accord avec le commettant, l'agent commercial ou ses héritiers cèdent à un tiers les droits et obligations qu'ils détiennent en vertu du contrat d'agence commerciale.

L'agent perd le droit à l'indemnité d'éviction s'il n'a pas notifié au commettant, dans un délai d'un an à compter de la cessation du contrat d'agence commerciale, qu'il veut faire valoir ses droits.

Art. X.19

Pour autant que l'agent commercial ait droit à l'indemnité d'éviction visée à l'article X.18 et que le montant de cette indemnité ne couvre pas l'intégralité du préjudice réellement subi, l'agent commercial peut, mais à charge de prouver l'étendue du préjudice allégué, obtenir en plus de cette indemnité, des dommages-intérêts à concurrence de la différence entre le montant du préjudice réellement subi et celui de cette indemnité.

Art. X.18

Na de beëindiging van de handelsagentuurovereenkomst heeft de handelsagent recht op een uitwinningvergoeding wanneer hij de principaal nieuwe klanten heeft aangebracht of wanneer hij de zaken met de bestaande klanten aanzienlijk heeft uitgebreid, voor zover dit de principaal nog aanzienlijke voordelen kan opleveren.

Indien de handelsagentuurovereenkomst een concurrentiebeding bevat, wordt de principaal geacht, behoudens tegenbewijs, nog aanzienlijke voordelen te krijgen.

Het bedrag van deze uitwinningvergoeding wordt bepaald rekening houdend zowel met de gerealiseerde uitbreiding van de zaken als met de aanbreng van klanten.

De uitwinningvergoeding mag niet meer bedragen dan het bedrag van een jaar vergoeding berekend op basis van het gemiddelde van de vijf voorafgaande jaren of op basis van de gemiddelde vergoeding in de voorafgaande jaren indien de handelsagentuurovereenkomst minder dan vijf jaar heeft geduurd.

De uitwinningvergoeding is niet verschuldigd:

1° indien de principaal de handelsagentuurovereenkomst heeft beëindigd vanwege een aan de handelsagent te wijten ernstige tekortkoming zoals bepaald in artikel X.17, eerste lid;

2° indien de handelsagent de handelsagentuurovereenkomst heeft beëindigd, tenzij de beëindiging voortvloeit uit een aan de principaal te wijten reden, zoals bepaald in artikel X.17, eerste lid, of het gevolg is van leeftijd, invaliditeit of ziekte van de handelsagent op grond waarvan redelijkerwijze niet meer van hem kan worden gevergd dat hij zijn werkzaamheden voortzet;

3° indien de handelsagent of diens erfgenamen, overeenkomstig een afspraak met de principaal, hun rechten en verplichtingen uit hoofde van de handelsagentuurovereenkomst aan een derde overdragen.

De handelsagent verliest zijn recht op de uitwinningvergoeding indien hij de principaal niet binnen een jaar na de beëindiging van de handelsagentuurovereenkomst ervan in kennis gesteld heeft dat hij voornemens is zijn rechten te doen gelden.

Art. X.19

Voor zover de handelsagent recht heeft op de uitwinningvergoeding bepaald in artikel X.18 en het bedrag van deze vergoeding de werkelijk geleden schade niet volledig vergoedt, kan de handelsagent, mits hij de werkelijke omvang van de beweerde schade bewijst, boven deze vergoeding schadeloosstelling verkrijgen ten belope van het verschil tussen het bedrag van de werkelijk geleden schade en het bedrag van die vergoeding.

Art. X.20

Le droit aux indemnités visées aux articles X.18 et X.19 naît également lorsque la cessation du contrat intervient à la suite du décès de l'agent commercial.

Art. X.21

Les parties ne peuvent pas, avant l'échéance du contrat d'agence commerciale, déroger aux dispositions des articles, X.18, X.19 et X.20 au détriment de l'agent commercial.

Art. X.22

§ 1^{er}. Le contrat d'agence commerciale peut contenir une clause de non-concurrence.

Une clause de non-concurrence n'est valable que si:

1° elle a été stipulée par écrit;

2° elle concerne le type d'affaires dont l'agent était chargé;

3° elle ne vise que le secteur géographique ou le groupe de personnes et le secteur géographique confiés à l'agent;

4° elle n'excède pas six mois après la cessation du contrat.

§ 2. La clause de non-concurrence ne produit pas ses effets lorsqu'il est mis fin au contrat d'agence commerciale par le commettant, sans invoquer un motif prévu à l'article X.17, alinéa 1^{er}, ou par l'agent commercial, en invoquant un motif prévu à l'article X.17, alinéa 1^{er}.

§ 3. La clause de non-concurrence crée en faveur de l'agent commercial une présomption d'avoir apporté une clientèle; le commettant peut apporter la preuve contraire.

§ 4. L'indemnité forfaitaire prévue au contrat d'agence commerciale en cas de violation de la clause de non-concurrence ne peut dépasser une somme égale à une année de rémunération, calculée conformément à l'article X.18, alinéa 4.

Toutefois, le commettant peut réclamer une réparation supérieure, à charge de justifier de l'existence de l'étendue de son préjudice.

Art. X.23

Le contrat par lequel l'agent commercial garantit des obligations incombant à des tiers dans une affaire qu'il a négociée ou conclue doit être rédigé par écrit.

Art. X.20

Het recht op de vergoedingen bedoeld in de artikelen X.18 en X.19 ontstaat eveneens wanneer door het overlijden van de handelsagent de overeenkomst wordt beëindigd.

Art. X.21

Voordat de handelsagentuurovereenkomst is beëindigd, mogen de partijen niet ten nadeel van de handelsagent afwijken van de bepalingen van de artikelen X.18, X.19 en X.20.

Art. X.22

§ 1. De handelsagentuurovereenkomst kan een concurrentiebeding bevatten.

Een concurrentiebeding is enkel geldig wanneer:

1° het schriftelijk werd bedongen;

2° het betrekking heeft op het soort zaken waarmee de handelsagent belast was;

3° het beperkt blijft tot het geografisch gebied of de groep personen en het geografisch gebied die aan de handelsagent waren toevertrouwd;

4° het niet verder reikt dan zes maanden na de beëindiging van de overeenkomst.

§ 2. Het concurrentiebeding heeft geen uitwerking wanneer de handelsagentuurovereenkomst wordt beëindigd door de principal zonder een in artikel X.17, eerste lid, vermelde reden aan te voeren, of door de handelsagent door een in artikel X.17, eerste lid, vermelde reden aan te voeren.

§ 3. Het concurrentiebeding schept ten gunste van de handelsagent een vermoeden dat hij klanten heeft aangebracht; de principal kan het tegenbewijs leveren.

§ 4. De forfaitaire vergoeding waarin de handelsagentuurovereenkomst voorziet in geval van schending van het concurrentiebeding, mag niet hoger zijn dan een bedrag gelijk aan één jaar vergoeding berekend zoals bepaald in artikel X.18, vierde lid.

De principal kan echter, mits hij het bestaan en de omvang van zijn nadeel bewijst, een hogere vergoeding eisen.

Art. X.23

De handelsagent kan zich voor verplichtingen die voor derden uit een door hem bemiddelde of afgesloten zaak voortvloeien uitsluitend schriftelijk aansprakelijk stellen.

Sauf clause contraire écrite, l'agent commercial qui se porte du croire ne garantit que la solvabilité du tiers à l'exclusion de tout autre manquement de celui-ci à ses obligations contractuelles. La clause de du croire ne saurait concerner une affaire dans laquelle l'agent commercial n'est pas intervenu personnellement. Elle cesse d'être applicable lorsque le commettant modifie, sans l'accord de l'agent commercial, les conditions de livraison ou de paiement.

L'agent commercial ne peut s'engager pour un montant qui dépasse la commission convenue, à moins que son engagement ne se rapporte soit à une affaire déterminée, soit à des affaires qu'il conclut lui-même au nom du commettant.

Dans le secteur des établissements de crédit, par dérogation à l'alinéa 3, le montant de l'engagement de l'agent commercial, dont l'activité principale consiste en des affaires pour lesquelles il se porte lui-même caution, peut dépasser la commission, sans toutefois excéder le montant effectivement dû par le tiers au commettant.

S'il y a une disproportion manifeste entre le risque que l'agent commercial a assumé et la commission convenue, le juge peut réduire le montant dont l'agent est tenu, dans la mesure où ce montant dépasse la commission. Le juge tient compte de toutes les circonstances, notamment de la manière dont l'agent commercial a veillé aux intérêts du commettant.

Art. X.24

Les actions naissant du contrat, mentionné à l'article I.11, 1°, sont prescrites un an après la cessation de celui-ci ou cinq ans après le fait qui a donné naissance à l'action, sans que ce dernier délai puisse excéder un an après la cessation du contrat.

Art. X.25

Sous réserve de l'application des conventions internationales auxquelles la Belgique est partie et nonobstant des clauses contraires dans le contrat d'agence commerciale, toute activité d'un agent commercial ayant son établissement principal en Belgique relève de la loi belge et de la compétence des tribunaux belges.

TITRE 2

Information précontractuelle dans le cadre d'accords de partenariat commercial

Art. X.26

Les dispositions de ce titre sont d'application aux accords de partenariat commercial tels que définis à l'article I.11, 2°, nonobstant toute clause contractuelle contraire.

Tenzij schriftelijk anders is overeengekomen, is de handelsagent krachtens een beding van delcredere slechts aansprakelijk voor de ge goedheid van de derde, met uitsluiting van iedere andere tekortkoming van deze in zijn contractuele verplichtingen. Het beding van delcredere kan geen zaak betreffen waarin de handelsagent niet persoonlijk is opgetreden. Wanneer de principaal de leverings- of betalingsvoorwaarden zonder instemming van de handelsagent wijzigt, houdt het op van toepassing te zijn.

De handelsagent kan zich niet aansprakelijk stellen voor een hoger bedrag dan de overeengekomen commissie, tenzij het beding betrekking heeft op een bepaalde zaak of op zaken die hij in naam van de principaal afsluit.

In de sector van de kredietinstellingen, kan, in afwijking van het derde lid, voor de handelsagent, waarvan de hoofdactiviteit erin bestaat zaken te doen waarvoor hij zichzelf borg stelt, het bedrag waarvoor hij zich aansprakelijk stelt, de commissie overstijgen, zonder evenwel hoger te zijn dan het bedrag dat effectief verschuldigd is door de derde aan de principaal.

Indien er een kennelijke wanverhouding is tussen het risico dat de handelsagent op zich heeft genomen en de bedongen commissie, kan de rechter het bedrag waarvoor de handelsagent aansprakelijk is verminderen voor zover dit bedrag de commissie te boven gaat. De rechter houdt met alle omstandigheden rekening, in het bijzonder met de wijze waarop de handelsagent de belangen van de principaal heeft behartigd.

Art. X.24

Rechtsvorderingen die ontstaan uit een overeenkomst bedoeld in art. I.11, 1°, verjaren een jaar na het eindigen van de overeenkomst of vijf jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan zonder dat deze termijn langer mag duren dan een jaar na het eindigen van de overeenkomst.

Art. X.25

Onverminderd de toepassing van internationale verdragen die België heeft gesloten en niettegenstaande andersluidende bedingen in de handelsagentuurovereenkomst, is elke activiteit van een handelsagent met hoofdvestiging in België onderworpen aan de Belgische wet en behoort ze tot de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken.

TITEL 2

Precontractuele informatie in het kader van commerciële samenwerkingsovereenkomsten

Art. X.26

De bepalingen van deze titel zijn van toepassing op commerciële samenwerkingsovereenkomsten als bedoeld in artikel I.11, 2°, niettegenstaande elke strijdige contractuele bepaling.

Le présent titre n'est pas applicable:

— aux contrats d'agence d'assurance soumis à la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurance et en réassurance et à la distribution d'assurances;

— aux contrats d'agence bancaire soumis à la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers.

Art. X.27

Sous réserve de l'application de l'article X.29, la personne qui octroie le droit fournit à l'autre personne, au moins un mois avant la conclusion de l'accord de partenariat commercial visé à l'article I.11, 2°, le projet d'accord ainsi qu'un document particulier reprenant les données visées à l'article X.28. Le projet d'accord et le document particulier sont mis à disposition par écrit ou sur un support durable et accessible à la personne qui reçoit le droit.

Si, après la communication du projet d'accord et du document particulier, une donnée reprise à l'article X.28 § 1^{er}, 1°, est modifiée dans ceux-ci, sauf si cette modification est sollicitée par écrit par celui qui reçoit le droit, celui qui octroie le droit fournit à l'autre personne, au moins un mois avant la conclusion de l'accord de partenariat commercial visé à l'article I.11, 2°, le projet d'accord modifié et un document particulier simplifié. Ce document particulier reprend au moins les dispositions contractuelles importantes, telles que prévues par l'article X.28, § 1^{er}, 1°, qui ont été modifiées par rapport au document initial.

Sous réserve de l'application de l'article X.29, et à l'exception des obligations prises dans le cadre d'un accord de confidentialité, aucune autre obligation ne peut être prise, aucune autre rémunération, somme ou caution ne peut être demandée ou payée avant l'expiration du délai d'un mois visé au présent article.

Art. X.28

§ 1^{er}. Le document particulier visé à l'article X.27 comprend deux parties qui reprennent les données suivantes:

1° Dispositions contractuelles importantes, pour autant qu'elles soient prévues dans l'accord de partenariat commercial:

a) la mention que l'accord de partenariat commercial est conclu ou non en considération de la personne;

b) les obligations;

Deze titel is niet van toepassing:

— op de verzekeringsagentuur-overeenkomsten onderworpen aan de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen;

— op de bankagentuurovereenkomsten onderworpen aan de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten.

Art. X.27

Onder voorbehoud van de toepassing van artikel X.29, verstrekt de persoon die het recht verleent aan de andere persoon, minstens één maand voor het sluiten van de commerciële samenwerkingsovereenkomst, bedoeld in artikel I.11, 2°, het ontwerp van overeenkomst evenals een afzonderlijk document dat de gegevens bedoeld in artikel X.28 bevat. Het ontwerp van overeenkomst en het afzonderlijk document worden schriftelijk of op een voor de persoon die het recht verkrijgt duurzame en toegankelijke drager ter beschikking gesteld.

Indien in het ontwerp van overeenkomst of in het afzonderlijke document, na de mededeling ervan, een gegeven, vermeld in artikel X.28, § 1, 1°, wordt gewijzigd, verstrekt degene die het recht verleent minstens een maand vóór het sluiten van de commerciële samenwerkingsovereenkomst bedoeld in artikel I.11, 2°, aan de andere persoon het gewijzigde ontwerp van overeenkomst en een vereenvoudigd afzonderlijk document, tenzij deze wijziging schriftelijk wordt aangevraagd door degene die het recht verkrijgt. Dit afzonderlijk document omvat minstens de belangrijke contractuele bepalingen zoals bepaald in art. X.28, § 1, 1°, die ten aanzien van het oorspronkelijke document gewijzigd werden.

Onder voorbehoud van de toepassing van artikel X.29 en met uitzondering van de verbintenissen aangegaan in het kader van een vertrouwelijkheidsakkoord, mag geen enkele andere verbintenis worden aangegaan en mag geen enkele andere vergoeding, bedrag of waarborg worden gevraagd of betaald vóór het verstrijken van de in dit artikel bedoelde termijn van een maand.

Art. X.28

§ 1. Het afzonderlijk document bedoeld in artikel X.27 bevat twee delen die de volgende gegevens bevatten:

1° Belangrijke contractuele bepalingen, voor zover ze zijn voorzien in de commerciële samenwerkingsovereenkomst;

a) de vermelding dat de commerciële samenwerkingsovereenkomst al dan niet specifiek met inachtneming van de persoon wordt gesloten;

b) de verbintenissen;

c) les conséquences de la non-réalisation des obligations;

d) la rémunération directe que devra payer la personne qui reçoit le droit à celle qui octroie le droit et le mode de calcul de la rémunération indirecte que percevra la personne qui octroie le droit et, le cas échéant, son mode de révision en cours de contrat et lors de son renouvellement;

e) les clauses de non-concurrence, leur durée et leurs conditions;

f) la durée de l'accord de partenariat commercial et les conditions de son renouvellement;

g) les conditions de préavis et de fin de l'accord notamment en ce qui concerne les charges et investissements;

h) le droit de préemption ou l'option d'achat en faveur de la personne qui octroie le droit et les règles de détermination de la valeur du commerce lors de l'exercice de ce droit ou de cette option;

i) les exclusivités réservées à la personne qui octroie le droit.

2° Données pour l'appréciation correcte de l'accord de partenariat commercial:

a) le nom ou la dénomination de la personne qui octroie le droit ainsi que ses coordonnées;

b) au cas où le droit est octroyé par une personne morale, l'identité et la qualité de la personne physique qui agit en son nom;

c) la nature des activités de la personne qui octroie le droit;

d) les droits de propriété intellectuelle dont l'usage est concédé;

e) le cas échéant, les comptes annuels des trois derniers exercices de la personne qui octroie le droit;

f) l'expérience de partenariat commercial et l'expérience dans l'exploitation de la formule commerciale en dehors d'un accord de partenariat commercial;

g) l'historique, l'état et les perspectives du marché où les activités s'exercent, d'un point de vue général et local;

h) l'historique, l'état et les perspectives de la part de marché du réseau d'un point de vue général et local;

i) le cas échéant pour chacune des trois dernières années écoulées, le nombre d'exploitants qui font partie du réseau belge et international ainsi que les perspectives d'expansion du réseau;

c) de gevolgen van het niet behalen van de verbintenissen;

d) de rechtstreekse vergoeding die de persoon die het recht verkrijgt moet betalen aan degene die het recht verleent en de berekeningswijze voor de onrechtstreekse vergoeding die de persoon die het recht verleent, ontvangt en, in voorkomend geval, de wijze van herziening in de loop van de overeenkomst en bij de hernieuwing ervan;

e) de concurrentiebedingen, hun duur en hun voorwaarden;

f) de duur van de commerciële samenwerkingsovereenkomst en de voorwaarden voor de hernieuwing;

g) de voorwaarden voor opzeg en beëindiging van de overeenkomst met name wat de lasten en de investeringen betreft;

h) de voorkeuren of de aankoopoptie ten voordele van de persoon die het recht verleent en de regels voor de waardebeoordeling van de handelszaak bij de uitoefening van deze rechten of deze optie;

i) de exclusiviteiten die zijn voorbehouden aan de persoon die het recht verleent.

2° Gegevens voor de correcte beoordeling van de commerciële samenwerkings-overeenkomst:

a) naam of benaming en adresgegevens van de persoon die het recht verleent;

b) in geval het recht wordt verleend door een rechtspersoon, de identiteit en hoedanigheid van de natuurlijke persoon die namens hem optreedt;

c) de aard van de activiteiten van de persoon die het recht verleent;

d) de intellectuele eigendomsrechten, waarvan het gebruik wordt toegestaan;

e) in voorkomend geval de jaarrekeningen van de laatste drie boekjaren van de persoon die het recht verleent;

f) de ervaring met commerciële samenwerking en de ervaring binnen de exploitatie van de commerciële formule buiten een commerciële samenwerkingsovereenkomst;

g) de historiek, de staat en de vooruitzichten van de markt waarin de activiteiten worden uitgeoefend, vanuit algemeen en lokaal oogpunt;

h) de historiek, de staat en de vooruitzichten van het marktaandeel van het netwerk vanuit een algemeen en lokaal oogpunt;

i) in voorkomend geval voor elk van de voorbije drie jaren het aantal uitbaters die deel uitmaken van het Belgische en internationale netwerk, alsook de expansievoorzichten van het netwerk;

j) le cas échéant pour chacune des trois dernières années écoulées, le nombre d'accords de partenariat commercial conclus, le nombre d'accords de partenariat commercial auxquels il a été mis fin à l'initiative de la personne qui octroie le droit et à l'initiative de la personne qui reçoit le droit ainsi que le nombre d'accords de partenariat commercial non renouvelés à l'échéance de leur terme;

k) les charges et les investissements auxquels s'engage la personne qui reçoit le droit au début et au cours de l'exécution de l'accord de partenariat commercial en indiquant leur montant et leur destination ainsi que leur durée d'amortissement, le moment où ils seront engagés ainsi que leur sort en fin de contrat.

§ 2. Le Roi peut déterminer la forme du document particulier visé au § 1^{er}. Il peut également compléter ou préciser la liste des données énumérées au paragraphe 1^{er}, 1° et 2°.

Art. X.29

En cas de renouvellement d'un accord de partenariat commercial conclu pour une période à durée déterminée, en cas de conclusion d'un nouvel accord de partenariat commercial entre les mêmes parties ou en cas de modification d'un accord de partenariat commercial en cours d'exécution conclu depuis deux ans au moins, celui qui octroie le droit fournit à l'autre personne, au moins un mois avant le renouvellement ou la conclusion d'un nouvel accord ou la modification de l'accord de partenariat commercial en cours visé à l'article I.11, 2°, un projet d'accord et un document simplifié.

Ce document simplifié reprend au moins les données suivantes:

1° Les dispositions contractuelles importantes, telles que prévues par l'article X.28, § 1^{er}, 1°, qui ont été modifiées par rapport au document initial, ou, à défaut de document, par rapport à la date de conclusion de l'accord initial;

2° Les données pour l'appréciation correcte de l'accord de partenariat commercial, telles que prévues par l'article X.28, § 1^{er}, 2°, qui ont été modifiées par rapport au document initial ou, à défaut de document, par rapport à la date de conclusion de l'accord initial.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, en cas de modification d'un accord de partenariat commercial conclu depuis deux ans au moins en cours d'exécution, à la demande écrite de la partie qui reçoit le droit, aucun projet d'accord, ni aucun document simplifié ne doivent être fournis par la partie qui octroie le droit.

j) in voorkomend geval voor elk van de voorbije drie jaren het aantal commerciële samenwerkingsovereenkomsten dat is afgesloten, het aantal commerciële samenwerkingsovereenkomsten dat is beëindigd op initiatief van de persoon die het recht verleent en op initiatief van de persoon die het recht verkrijgt, evenals het aantal commerciële samenwerkingsovereenkomsten die niet werden hernieuwd op vervaldag;

k) de lasten en investeringen waartoe de persoon die het recht verkrijgt, zich verbindt bij de aanvang en tijdens de looptijd van de commerciële samenwerkingsovereenkomst, met opgave van de bedragen en hun bestemming alsook hun aflossingstermijn, het ogenblik waarop ze aangegaan zullen worden en hun lot bij beëindiging van de overeenkomst.

§ 2. De Koning kan de vorm bepalen van het afzonderlijk document bedoeld in § 1. Hij kan eveneens de lijst van gegevens opgesomd in paragraaf 1, 1° en 2°, aanvullen of verduidelijken.

Art. X.29

In geval van hernieuwing van een commerciële samenwerkingsovereenkomst, gesloten voor een periode van bepaalde duur, in geval van het sluiten van een nieuwe commerciële samenwerkingsovereenkomst tussen dezelfde partijen of in geval van wijziging van een commerciële samenwerkingsovereenkomst die in uitvoering is en sinds minstens 2 jaar gesloten is, verstrekt degene die het recht verleent de andere persoon een ontwerp van overeenkomst en een vereenvoudigd document, minstens een maand vóór de hernieuwing of het sluiten van een nieuwe overeenkomst of de wijziging van de lopende commerciële samenwerkingsovereenkomst, bedoeld in artikel I.11, 2°.

Dit vereenvoudigd document omvat minstens de volgende gegevens:

1° De belangrijke contractuele bepalingen, zoals bepaald in artikel X.28, § 1, 1°, die werden gewijzigd ten aanzien van het oorspronkelijk document of, bij ontstentenis van een document, ten aanzien van de datum waarop het oorspronkelijk akkoord werd gesloten;

2° De gegevens voor de correcte beoordeling van de commerciële samenwerkingsovereenkomst, zoals bepaald in artikel X.28, § 1, 2°, die werden gewijzigd ten aanzien van het oorspronkelijk document of, bij ontstentenis van een document, ten aanzien van de datum waarop de oorspronkelijke overeenkomst werd gesloten.

In afwijking van het eerste lid, geldt dat, indien op schriftelijk verzoek van de partij die het recht verkrijgt, een commerciële samenwerkingsovereenkomst die sinds minstens twee jaar is gesloten, wordt gewijzigd tijdens de uitvoering ervan, de partij die het recht verleent geen ontwerp van overeenkomst en geen vereenvoudigd document moet verstrekken.

L'article X.27, alinéa 3, ne s'applique pas aux obligations relatives aux accords en cours d'exécution au moment où le renouvellement, le nouvel accord ou la modification de l'accord sont négociés.

Art. X.30

En cas de non-respect d'une des dispositions de l'article X.27 et de l'article X.29, alinéa 1^{er}, la personne qui obtient le droit peut invoquer la nullité de l'accord de partenariat commercial dans les deux ans de la conclusion de l'accord.

Lorsque le document particulier ne comprend pas les données visées à l'article X.28, § 1^{er}, 1^o, et à l'article X.29, 2^{ème} alinéa, la personne qui obtient le droit peut invoquer la nullité des dispositions en question de l'accord de partenariat commercial.

Si l'une des données du document particulier visées à l'article X.28, § 1^{er}, 2^o, et X.29 2^{ème} alinéa, 2^o, est manquante, incomplète ou inexacte, ou si l'une des données du document particulier visées à l'article X.28, § 1^{er}, 1^o, et X.29, 2^{ème} alinéa, 1^o, est incomplète ou inexacte, la personne qui obtient le droit pourra invoquer le droit commun en matière de vice de consentement ou de faute quasi-délictuelle, et ce, sans préjudice de l'application des dispositions du précédent alinéa.

La personne qui reçoit le droit ne peut valablement renoncer au droit de demander la nullité de l'accord, ou d'une des dispositions de celui-ci, qu'après l'écoulement du délai d'un mois suivant sa conclusion. Cette renonciation doit expressément mentionner les causes de la nullité à laquelle il est renoncé.

Art. X.31

Les personnes sont tenues à la confidentialité des informations qu'elles obtiennent en vue de la conclusion d'un accord de partenariat commercial et ne peuvent les utiliser, directement ou indirectement, en dehors de l'accord de partenariat commercial à conclure.

Art. X.32

Les clauses de l'accord de partenariat commercial et les données du document particulier visé à l'article X.28, sont rédigées de manière claire et compréhensible. En cas de doute sur le sens d'une clause ou d'une donnée, l'interprétation la plus favorable pour la personne qui obtient le droit prévaut.

Artikel X.27, derde lid, is niet van toepassing op de verplichtingen betreffende overeenkomsten die in uitvoering zijn op het moment waarop over de hernieuwing, de nieuwe overeenkomst of de wijziging van de overeenkomst wordt onderhandeld.

Art. X.30

In geval van niet naleving van een van de bepalingen van artikel X.27 en van artikel X.29, eerste lid, kan de persoon die het recht verkrijgt, de nietigheid van de commerciële samenwerkingsovereenkomst invoeren binnen twee jaar na het sluiten van de overeenkomst.

Wanneer het afzonderlijk document de gegevens bedoeld in artikel X.28, § 1, 1^o, en in artikel X.29, tweede lid, niet bevat, kan de persoon die het recht verkrijgt, de nietigheid van de desbetreffende bepalingen van de commerciële samenwerkingsovereenkomst invoeren.

Wanneer één van de in artikel X.28, § 1, 2^o, en X.29, tweede lid, 2^o, bedoelde gegevens van het afzonderlijk document ontbreekt, onvolledig of onjuist is of wanneer één van de gegevens van het afzonderlijk document, bedoeld in artikel X.28, § 1, 1^o, en X.29, tweede lid, 1^o, onvolledig of onjuist is, kan de persoon die het recht verkrijgt het gemeen recht inzake wilsgebreken of quasi-delictuele aansprakelijkheid invoeren, en zulks onverminderd de toepassing van de bepalingen van het vorige lid.

De persoon die het recht verkrijgt, kan pas geldig afstand doen van het recht om de nietigheid van de overeenkomst of van één van de bepalingen ervan te vorderen, na het verstrijken van een termijn van een maand na het sluiten van deze overeenkomst. Deze afstand moet uitdrukkelijk de redenen vermelden waarom afstand wordt gedaan van de nietigheid.

Art. X.31

De personen zijn gehouden tot de geheimhouding met betrekking tot de inlichtingen die zij verkrijgen met het oog op het sluiten van een commerciële samenwerkingsovereenkomst en mogen deze inlichtingen slechts rechtstreeks of onrechtstreeks gebruiken binnen de te sluiten commerciële samenwerkings-overeenkomst.

Art. X.32

De bedingen in de commerciële samenwerkingsovereenkomst en de gegevens in het afzonderlijk document, bedoeld in artikel X.28, worden duidelijk en begrijpelijk opgesteld. In geval van twijfel over de betekenis van een beding of een gegeven, prevaleert de voor de persoon die het recht verkrijgt, gunstigste interpretatie.

Art. X.33

La phase précontractuelle de l'accord de partenariat commercial relève de la loi belge et de la compétence des tribunaux belges, lorsque la personne qui reçoit le droit exerce l'activité à laquelle se rapporte l'accord principalement en Belgique.

Art. X.34

Le Roi constitue une Commission d'arbitrage composée d'une représentation égale d'organisations défendant les intérêts de chacune des deux parties.

TITRE 3

Résiliation unilatérale des concessions de vente exclusive à durée indéterminée

Art. X.35

Sont soumises aux dispositions du présent titre, nonobstant toute clause contraire:

1° les concessions de vente exclusive;

2° les concessions de vente en vertu desquelles le concessionnaire vend, dans le territoire concédé, la quasi-totalité des produits faisant l'objet de la convention;

3° les concessions de vente dans lesquelles le concédant impose au concessionnaire des obligations importantes qui sont liées à la concession d'une manière stricte et particulière et dont la charge est telle que le concessionnaire subirait un grave préjudice en cas de résiliation de la concession.

Art. X.36

Lorsqu'une concession de vente soumise au présent titre est accordée pour une durée indéterminée il ne peut, hors le manquement grave d'une des parties à ses obligations, y être mis fin que moyennant un préavis raisonnable ou une juste indemnité à déterminer par les parties au moment de la dénonciation du contrat.

A défaut d'accord des parties, le juge statue en équité, et, le cas échéant, en tenant compte des usages.

Art. X.37

Si la concession de vente visée à l'article X.35 est résiliée par le concédant pour d'autres motifs que la faute grave du concessionnaire, ou si ce dernier met fin au contrat en raison d'une faute grave du concédant, le concessionnaire peut prétendre à une indemnité complémentaire équitable.

Art. X.33

De precontractuele fase van de commerciële samenwerkingsovereenkomst valt onder de Belgische wet en onder de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken, wanneer de persoon die het recht verkrijgt, de activiteit waarop de overeenkomst slaat, hoofdzakelijk in België uitoefent.

Art. X.34

De Koning richt een Arbitragecommissie op bestaande uit een gelijke vertegenwoordiging van organisaties die de belangen van elk van beide partijen verdedigen.

TITEL 3

Eenzijdige beëindiging van voor onbepaalde tijd verleende concessies van alleenverkoop.

Art. X.35

Niettegenstaande ieder strijdig beding zijn aan de bepalingen van deze titel onderworpen:

1° de concessies van alleenverkoop;

2° de verkoopconcessies krachtens welke de concessiehouder nagenoeg alle producten waarop de overeenkomst slaat in het concessiegebied verkoopt;

3° de verkoopconcessies waarbij de concessiegever de concessiehouder belangrijke verplichtingen oplegt, die op strikte en bijzondere wijze aan de concessie gekoppeld zijn en waarvan de last zo zwaar is dat de concessiehouder groot nadeel zou lijden in geval van beëindiging van de concessie.

Art. X.36

Een voor onbepaalde tijd verleende, aan deze titel onderworpen verkoopconcessie kan, behalve bij grove tekortkoming van een van de partijen aan haar verplichtingen, niet worden beëindigd dan met een redelijke opzeggingstermijn of een billijke vergoeding die door partijen worden bepaald bij de opzegging van het contract.

Zijn partijen het niet eens, dan doet de rechter uitspraak naar billijkheid, eventueel met inachtneming van de gebruiken.

Art. X.37

Ingeval de verkoopconcessie als bedoeld in artikel X.35 door de concessiegever wordt beëindigd op andere gronden dan een grove tekortkoming van de concessiehouder, of ingeval deze laatste het contract beëindigt wegens grove tekortkoming van de concessiegever, kan de concessiehouder aanspraak maken op een billijke bijkomende vergoeding.

Cette indemnité est évaluée, selon le cas, en fonction des éléments suivants:

1° La plus-value notable de clientèle apportée par le concessionnaire et qui reste acquise au concédant après la résiliation du contrat;

2° Les frais que le concessionnaire a exposés en vue de l'exploitation de la concession et qui profiteraient au concédant après l'expiration du contrat;

3° Les débits que le concessionnaire doit au personnel qu'il est dans l'obligation de licencier par suite de la résiliation de la concession de vente. A défaut d'accord des parties, le juge statue en équité, et, le cas échéant, en tenant compte des usages.

Art. X.38

Lorsqu'une concession de vente soumise au présent chapitre est accordée pour une durée déterminée, les parties sont censées avoir consenti à un renouvellement du contrat, soit pour une durée indéterminée, soit pour la durée prévue dans une clause éventuelle de reconduction tacite, à défaut pour elles d'avoir notifié un préavis par lettre recommandée trois mois au moins et six mois au plus avant l'échéance convenue.

Lorsqu'une concession de vente à durée déterminée a été renouvelée à deux reprises, que les clauses du contrat primitif aient ou non été modifiées entre les mêmes parties, ou lorsqu'elle a été tacitement reconduite à deux reprises par l'effet d'une clause du contrat, toute prorogation ultérieure est censée consentie pour une durée indéterminée.

Art. X.39

Le concessionnaire lésé, lors d'une résiliation d'une concession de vente produisant ses effets dans tout ou partie du territoire belge, peut en tout cas assigner le concédant, en Belgique, soit devant le juge de son propre domicile, soit devant le juge du domicile ou du siège du concédant. Dans le cas où le litige est porté devant un tribunal belge, celui-ci appliquera exclusivement la loi belge.

Art. X.40

Les règles définies dans les articles qui précèdent sont applicables aux concessions de vente consenties par un concessionnaire à un ou plusieurs sous-concessionnaires.

Lorsque le contrat d'un sous-concessionnaire est à durée indéterminée et qu'il est rompu à la suite d'une résiliation du contrat du concessionnaire, intervenue indépendamment de la volonté ou de la faute de ce dernier, le sous-concessionnaire

Deze vergoeding wordt, al naar het geval, geraamd in functie van de volgende elementen:

1° De bekende meerwaarde inzake cliënteel die door de concessiehouder is aangebracht en die aan de concessiegever verblijft na de beëindiging van het contract;

2° De kosten die de concessiehouder gedaan heeft met het oog op de exploitatie van de concessie en die aan de concessiegever voordelen mochten opleveren na het eindigen van het contract;

3° Het rouwgeld dat de concessiehouder verschuldigd is aan het personeel dat hij verplicht is te ontslaan ten gevolge van de beëindiging van de verkoopconcessie. Zijn partijen het niet eens, dan doet de rechter uitspraak naar billijkheid, eventueel met inachtneming van de gebruiken.

Art. X.38

Wanneer een aan deze wet onderworpen verkoopconcessie voor bepaalde tijd wordt verleend, worden de partijen geacht te hebben ingestemd met een vernieuwing van het contract, hetzij voor onbepaalde tijd, hetzij voor de in een eventueel beding van stilzwijgende verlenging vastgestelde tijd, tenzij zij bij een aangetekende brief ten minste drie maanden en ten hoogste zes maanden vóór de overeengekomen termijn opzegging hebben gegeven.

Wanneer een voor bepaalde tijd verleende concessie tweemaal werd vernieuwd, ongeacht of de bedingen van het oorspronkelijk contract al dan niet werden gewijzigd tussen dezelfde partijen, of wanneer zij tweemaal stilzwijgend werd verlengd ten gevolge van een beding van het contract, wordt elke latere verlenging geacht te zijn toegestaan voor onbepaalde tijd.

Art. X.39

De benadeelde concessiehouder kan, bij de beëindiging van een verkoopconcessie met uitwerking voor het gehele Belgische grondgebied of een deel ervan, in elk geval de concessiegever in België dagvaarden, hetzij voor de rechter van zijn eigen woonplaats, hetzij voor de rechter van de woonplaats of de zetel van de concessiegever. Ingeval het geschil voor een Belgische rechtbank wordt gebracht, zal deze uitsluitend de Belgische wet toepassen.

Art. X.40

De in de voorafgaande artikelen bepaalde regelen zijn van toepassing op de door een concessiehouder aan een of verscheidene onderconcessiehouders verleende verkoopconcessies.

Wanneer het contract van een onderconcessiehouder voor onbepaalde tijd is verleend en het ten gevolge van de verbreking van het contract van de concessiehouder, buiten de wil of de schuld van deze laatste, wordt verbroken, kan de

ne peut toutefois faire valoir les droits prévus aux articles X.36 en X.37 qu'envers l'auteur de la résiliation originaire.

Lorsque le contrat d'un sous-concessionnaire est à durée déterminée et qu'il doit normalement prendre fin à la même date que le contrat principal, le concessionnaire qui reçoit un préavis du concédant, dispose, en tout état de cause, d'un délai de quatorze jours francs à dater de la réception de ce préavis pour notifier un préavis au sous-concessionnaire.

Art. X.41

Les dispositions du présent titre sont applicables nonobstant toutes conventions contraires conclues avant la fin du contrat accordant la concession

Elles sont applicables aux concessions de vente accordées avant l'entrée en vigueur de la présente loi."

CHAPITRE III

Dispositions abrogatoires

Art. 4

Sont abrogés:

1° La loi du 13 avril 1995 relative au contrat d'agence commerciale, telle que modifiée en dernier lieu par la loi du 21 février 2005;

2° La loi du 19 décembre 2005 relative à l'information précontractuelle dans le cadre d'accords de partenariat commercial, telle que modifiée par la loi du 27 décembre 2005;

3° La loi du 27 Juillet 1961 relative à la résiliation unilatérale des concessions de vente exclusive à durée indéterminée, telle que modifiée par la loi du 13 avril 1971.

CHAPITRE IV

Dispositions transitoires

Art. 5

§ 1. Sans préjudice de dispositions légales spécifiques, les dispositions du livre X sont d'application immédiates aux nouveaux contrats qui sont conclus après la date d'entrée en vigueur de ces dispositions.

§ 2. Le titre 2 ne s'applique pas aux accords de partenariat commercial en cours à la date de son entrée en vigueur, à l'exception de l'article X.28 qui s'applique dès son entrée en vigueur.

concessiehouder de in de artikelen X.36 en X.37 bepaalde rechten evenwel slechts laten gelden tegenover degene, die de oorspronkelijke verbreking heeft bewerkt.

Wanneer het contract van een onderconcessiehouder voor bepaalde tijd is verleend en het normaal moet eindigen op dezelfde datum als het hoofdcontract, beschikt de concessiehouder die van de concessiegever een opzegging ontvangt, alleszins over een termijn van veertien volle dagen vanaf de ontvangst van deze opzegging om de onderconcessiehouder kennis te geven van een opzegging.

Art. X.41

De bepalingen van deze titel zijn van toepassing niettegenstaande hiermede strijdige overeenkomsten, gesloten vóór het einde van het contract waarbij de concessie is verleend.

Zij zijn van toepassing op de verkoopconcessies verleend vóór de inwerkingtreding van deze wet."

HOOFDSTUK III

Opheffingsbepalingen

Art. 4

Worden opgeheven:

1° De wet van 13 april 1995 betreffende de handelsagentuur-overeenkomst, laatst gewijzigd bij wet van 21 februari 2005;

2° De wet van 19 december 2005 betreffende de precontractuele informatie bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten, gewijzigd bij wet van 27 december 2005;

3° De wet van 27 juli 1961 betreffende de eenzijdige beëindiging van de voor onbepaalde tijd verleende concessies van alleenverkoop, gewijzigd bij wet van 13 april 1971.

HOOFDSTUK IV

Overgangsbepalingen

Art. 5

§ 1. Onverminderd specifieke wettelijke bepalingen, zijn de bepalingen van Boek X van onmiddellijke toepassing op de nieuwe overeenkomsten die na datum van inwerkingtreding van deze bepalingen, worden gesloten.

§ 2. Titel 2 is niet van toepassing op de commerciële samenwerkingsovereenkomsten die lopen op de datum waarop het in werking treedt, uitgezonderd artikel X.28 dat onmiddellijk vanaf de inwerkingtreding ervan van toepassing is.

§ 3. Les dispositions de la loi du 27 juillet 1961 relative à la résiliation unilatérale des concessions de vente exclusive à durée indéterminée, telle que modifiée par la loi du 13 avril 1971, sont applicables, malgré toutes conventions contraires, aux concessions de vente conclues avant la date de l'abrogation de cette loi.

CHAPITRE VI

Attribution de compétences

Art. 6

Les lois ou arrêtés d'exécution existants qui font référence aux dispositions abrogées visées à l'article 4, sont présumés faire référence aux dispositions équivalentes du Code de droit économique, telles qu'insérées par la présente loi.

Art. 7

Le Roi peut remplacer les références dans les lois ou arrêtés existants aux dispositions abrogées visées à l'article 4 par des références aux dispositions équivalentes du Code de droit économique, telles qu'insérées par la présente loi.

Art. 8

Le Roi peut coordonner les dispositions du Code de droit économique, telles qu'insérées par la présente loi, avec les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où la coordination sera établie.

A cette fin, Il peut:

1° modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

CHAPITRE V

Entrée en vigueur

Art. 9

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi et de chacune des dispositions insérées par la présente loi dans le Code de droit économique.

§ 3. De bepalingen van de wet van 27 juli 1961 betreffende eenzijdige beëindiging van de voor onbepaalde tijd verleende concessies van alleenverkoop, zoals gewijzigd bij wet van 13 april 1971, blijven van toepassing, niettegenstaande hiermede strijdige overeenkomsten, op de verkoopconcessies verleend vóór de opheffing van deze wet.

HOOFDSTUK VI

Bevoegdheidstoewijzing

Art. 6

De bestaande wetten en koninklijke besluiten die verwijzen naar de opgeheven bepalingen bedoeld in artikel 4 worden geacht te verwijzen naar de overeenkomstige bepalingen in het Wetboek van economisch recht, zoals ingevoegd bij deze wet.

Art. 7

De Koning kan de verwijzingen in bestaande wetten en koninklijke besluiten naar de opgeheven bepalingen bedoeld in artikel 4 vervangen door verwijzingen naar de ermee overeenstemmende bepalingen in het Wetboek van economisch recht, zoals ingevoegd bij deze wet.

Art. 8

De Koning kan de bepalingen van het Wetboek van economisch recht, zoals ingevoegd bij deze wet, coördineren met de bepalingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot het tijdstip van de coördinatie.

Daartoe kan hij:

1° de volgorde en de nummering van de te coördineren bepalingen veranderen en in het algemeen de teksten naar de vorm wijzigen;

2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering doen overeenstemmen;

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen die in de te coördineren bepalingen vervat zijn, de redactie ervan wijzigen om ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen.

HOOFDSTUK V

Inwerkingtreding

Art. 9

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van elke bepaling van deze wet en van elke bepaling ingevoegd krachtens deze wet in het Wetboek van economisch recht.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 54 379/1
DU 29 NOVEMBRE 2013

Le 28 octobre 2013 le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le ministre de l'Économie et des Consommateurs à communiquer un avis, dans un délai de trentes jours un avant-projet de loi portant insertion du Livre X 'Contrats d'agence commerciale et contrats de coopération commerciale' dans le Code de droit économique, et portant insertion des définitions propres au livre X, dans le livre I du Code de droit économique.

Le projet a été examiné par la première chambre le 21 novembre 2013. La chambre était composée de Marnix Van Damme, président de la chambre, Wilfried Van Vaerenbergh et Wouter Pas, conseillers d'État, Michel Tison, assesseur, et Wim Geurts, greffier.

Le rapport a été présenté par Paul Depuydt, premier auditeur chef de section

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Wilfried Van Vaerenbergh, conseiller d'État

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 29 novembre 2013

*

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique¹ et l'accomplissement des formalités prescrites.

*

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET DE LOI

2. L'avant-projet de loi soumis pour avis a pour objet d'insérer dans le Code de droit économique un livre X, "Contrats d'agence commerciale et contrats de coopération commerciale" (article 3 du projet). Le dispositif inscrit au livre X figure actuellement dans la loi du 27 juillet 1961 "relative à la résiliation unilatérale des concessions de vente exclusive à durée indéterminée" la loi du 13 avril 1995 "relative au contrat d'agence commerciale" et la loi du 19 décembre 2005 "relative à l'information précontractuelle dans le cadre d'accords de partenariat commercial" lesquelles sont codifiées dans le livre X en projet. Par ailleurs, un certain nombre de définitions propres au livre X en projet sont insérées dans le livre I du code (article 2).

¹ S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par "fondement juridique" la conformité aux normes supérieures.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 54 379/1
29 NOVEMBER 2013

Op 28 oktober 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de minister van Economie en Consumenten binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet houdende invoeging van Boek X 'Handelsagentuurovereenkomsten en commerciële samenwerkingsovereenkomsten' in het Wetboek van economisch recht, en houdende invoeging van de definities eigen aan boek X in boek I van het Wetboek van economisch recht

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 21 november 2013. De kamer was samengesteld uit Marnix Van Damme, kamervoorzitter, Van Vaerenbergh en Wouter Pas, staatsraden, Michel Tison, assessor, en Wim Geurts, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Paul Depuydt, eerste auditeur-afdelingshoofd

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Wilfried Van Vaerenbergh, staatsraad

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 29 november 2013

*

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond¹, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN WET

2. Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt ertoe in het Wetboek van economisch recht een boek X, "Handelsagentuurovereenkomsten en commerciële samenwerkingsovereenkomsten", in te voegen (artikel 3 van het ontwerp). De regeling die in boek X wordt ingeschreven is momenteel opgenomen in de wet van 27 juli 1961 "betreffende de eenzijdige beëindiging van de voor onbepaalde tijd verleende concessies van alleenverkoop" de wet van 13 april 1995 "betreffende de handelsagentuurovereenkomst" en de wet van 19 december 2005 "betreffende de precontractuele informatie bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten" die met het ontworpen boek X worden gecodificeerd. Tevens worden in boek I van het wetboek een aantal definities ingevoegd die eigen zijn aan het ontworpen boek X (artikel 2).

¹ Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder "rechtsgrond" de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

Le projet contient en outre des dispositions abrogatoires (article 4), des dispositions transitoires (article 5), des délégations (articles 6 à 8) et une disposition d'entrée en vigueur (article 9).

3. Les titres 1 et 3 en projet du livre X reproduisent respectivement les dispositions de la loi du 13 avril 1995 et celles de la loi du 27 juillet 1961. Le titre 2 en projet reproduit les dispositions de la loi du 19 décembre 2005 mais adapte une série de ces dispositions (voir les articles I.11, 2°, et X.26 à X.30 en projet).

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

4. Le projet de loi soumis pour avis ne concerne que certaines parties du Code de droit économique, à savoir l'insertion d'un livre spécifique et des insertions dans le livre I. D'autres parties de la codification font l'objet de plusieurs autres projets de loi qui, répartis dans le temps, doivent être lus conjointement. Le Conseil d'État, section de législation, a déjà souligné dans des avis concernant un certain nombre de ces projets de loi que ce procédé rend malaisé l'examen des différents projets de loi, mais également du Code dans son ensemble. En ce qui concerne le projet à l'examen, il peut suffire de se reporter à cette observation².

5. Seules seront formulées dans le présent avis des observations concernant les dispositions du livre X, en projet, et les dispositions à insérer dans le livre I, qui sont nouvelles et ne consistent donc pas simplement à reproduire les dispositions des différentes lois reproduites dans la codification. Sur ce point également, il peut suffire de faire référence aux observations formulées dans des avis précédents du Conseil d'État, section de législation, concernant des projets de loi insérant d'autres subdivisions dans le Code de droit économique.

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

6. Dans l'intitulé du livre X en projet, on écrira, compte tenu du contenu de son titre 3, "Contrats d'agence commerciale, contrats de coopération commerciale et concessions de vente". L'intitulé du projet et du titre 3 en projet doit être adapté de la même manière³.

² Voir notamment avis C.E. 52 128/1 du 25 octobre 2012 sur un avant-projet devenu la loi du 25 avril 2013 "portant insertion du Livre IX. 'Sécurité des produits et des services' dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre IX dans le livre I^{er} du Code de droit économique", *Doc. parl.*, Chambre 2012-13, n° 53-2610/001, 32.

³ Dans l'intitulé du titre 3, il convient de remplacer les mots "concessions de vente exclusive" par les mots "concessions de vente".

Het ontwerp bevat voorts opheffingsbepalingen (artikel 4), overgangsbepalingen (artikel 5), delegatiebepalingen (artikelen 6 tot 8) en een inwerkingtredingsbepaling (artikel 9).

3. De ontworpen titels 1 en 3 van boek X hernemen de bepalingen van respectievelijk de wet van 13 april 1995 en de wet van 27 juli 1961. De ontworpen titel 2 herneemt de bepalingen van de wet van 19 december 2005 maar past een aantal van die bepalingen aan (zie de ontworpen artikelen I.11, 2°, en X.26 tot X.30).

ALGEMENE OPMERKINGEN

4. Het om advies voorgelegde ontwerp van wet betreft slechts een aantal onderdelen van het Wetboek van economisch recht, zijnde de invoeging van een specifiek boek en invoegingen in boek I. Andere onderdelen van de codificatie vormen het voorwerp van diverse andere ontwerpen van wet die, gespreid in de tijd, in hun onderlinge samenhang moeten worden gelezen. De Raad van State, afdeling Wetgeving, heeft er in adviezen over een aantal van die ontwerpen van wet reeds op gewezen dat dergelijke werkwijze het onderzoek van de onderscheiden ontwerpen van wet, maar ook van het wetboek als geheel bemoeilijkt. Met betrekking tot het voorliggend ontwerp kan worden volstaan met een verwijzing naar die opmerking².

5. In dit advies worden enkel opmerkingen geformuleerd bij de bepalingen van het ontworpen boek X en de in te voegen bepalingen in boek I die nieuw zijn en die derhalve niet louter neerkomen op een hernemen van de bepalingen van de diverse in de codificatie opgenomen wetten. Ook wat dat betreft, kan worden volstaan met een verwijzing naar hetgeen op dat punt is opgemerkt in vroegere adviezen van de Raad van State, afdeling Wetgeving, over ontwerpen van wet houdende invoeging van andere onderdelen in het Wetboek van economisch recht.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

6. In het opschrift van het ontworpen boek X schrijven men, rekening houdend met de inhoud van titel 3 ervan, "Handelsagentuurovereenkomsten, commerciële samenwerkingsovereenkomsten en verkoopconcessies". Het opschrift van het ontwerp en van de ontworpen titel 3 dient in dezelfde zin te worden aangepast³.

² Zie onder meer advRvS 52 128/1 van 25 oktober 2012 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de wet van 25 april 2013 "houdende invoeging van Boek IX 'Veiligheid van producten en diensten' in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek IX in boek I van het Wetboek van economisch recht", *Parl.St. Kamer* 2012-13, nr. 53-2610/001, 32.

³ In het opschrift van titel 3 dienen de woorden "concessies van alleenverkoop" te worden vervangen door "verkoopconcessies".

Article 2

7. En ce qui concerne l'article 1.11 en projet, il y a lieu de reproduire l'intitulé du chapitre 8 à insérer ("Chapitre 8 — Définitions propres au livre X").

8. L'article 1.11, 3°, en projet, définit le "contrat de concession". Cette notion n'apparaît toutefois pas comme telle dans le titre 3 en projet du livre X. En effet, ce titre fait uniquement état de "concessions de vente exclusive", de "concessions de vente" et de "concessions". Il y a lieu de supprimer cette discordance terminologique.

Article 3

Article X.26 en projet

L'alinéa 2 de l'article X.26 en projet déclare le dispositif légal en matière d'information précontractuelle dans le cadre d'accords de partenariat commercial (titre 2 du livre X) non applicable aux contrats d'agence d'assurance soumis à la loi du 27 mars 1995⁴ et aux contrats d'agence bancaire soumis à la loi du 22 mars 2006⁵. L'exposé des motifs relatif à la disposition en projet se réfère, pour cette exclusion, à l'avis de la Commission d'arbitrage⁶ et justifie cette exclusion comme suit: "En effet, l'application de la loi (...) à ces contrats est incompatible avec de nombreuses dispositions, parfois contradictoires, prévues dans ces lois spécifiques. En outre, son application serait inutile, vu les règles en matière de la protection et d'information déjà mises en place en faveur des cocontractants visés. Dans un souci d'efficacité juridique, le champ d'application est ainsi délimité conformément à la volonté du législateur de 2005".

En soumettant les contrats d'agence en général au champ d'application du livre X, titre 2, du Code de droit économique et en soustrayant les contrats d'agence du secteur de l'assurance et du secteur bancaire à l'application de celui-ci, l'article X.26 en projet introduit une distinction fondée sur l'objet du contrat d'assurance, qui ne peut se concilier avec les articles 10 et 11 de la Constitution que si elle fait l'objet d'une justification raisonnable. Le Conseil d'État, section de législation, se demande à cet égard si la justification donnée dans l'exposé des motifs suffit, dès lors que les règles légales particulières du secteur bancaire et du secteur de l'assurance instaurent essentiellement un statut et un contrôle administratifs des agents nommés en vue de protéger les destinataires des

⁴ L'intitulé correct de cette loi est d'ailleurs le suivant: loi du 27 mars 1995 "relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances"

⁵ Loi du 22 mars 2006 "relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers"

⁶ onstituée en vertu de l'article 10 de la loi du 19 décembre 2005 "relative à l'information précontractuelle dans le cadre d'accords de partenariat commercial"

Artikel 2

7. Voor het ontworpen artikel 1.11 dient het opschrift van het in te voegen hoofdstuk 8 te worden opgenomen ("Hoofdstuk 8 — Definities eigen aan boek X").

8. Het ontworpen artikel 1.11, 3°, bevat een definitie van "concessieovereenkomst". Dat begrip komt evenwel als zodanig niet voor in de ontworpen titel 3 van boek X. In die titel is enkel sprake van "concessies van alleenverkoop", "verkoopconcessies" en "concessies". Deze terminologische discordantie dient te worden weggewerkt.

Artikel 3

Ontworpen artikel X.26

Het tweede lid van het ontworpen artikel X.26 verklaart de wettelijke regeling inzake de precontractuele informatie in het kader van commerciële samenwerkingsovereenkomsten (titel 2 van boek X) niet van toepassing op de verzekeringsagentuurovereenkomsten onderworpen aan de wet van 27 maart 1995,⁴ en de bankagentuurovereenkomsten onderworpen aan de wet van 22 maart 2006⁵. De memorie van toelichting bij de ontworpen bepaling refereert voor deze uitsluiting naar de zienswijze van de Arbitragecommissie⁶ en verantwoordt deze uitsluiting als volgt: "De toepassing van de wet (...) op deze overeenkomsten is immers onverenigbaar met talrijke, soms tegengestelde bepalingen in deze specifieke wetten. Bovendien zou de toepassing ervan zinloos zijn, aangezien er ten gunste van de medecontractanten reeds regels inzake bescherming en informatie voorhanden zijn. Omwille van de juridische doeltreffendheid wordt het toepassingsgebied aldus afgebakend, conform de wil van de wetgever van 2005."

Door de agentuurovereenkomsten in het algemeen aan boek X, titel 2, van het Wetboek van economisch recht te onderwerpen, en de agentuurovereenkomsten in de verzekeringssector en de banksector aan de toepassing ervan te onttrekken, voert het ontworpen artikel X.26 een onderscheid in, gegrond op het voorwerp van de agentuurovereenkomst, dat enkel bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet indien daarvoor een redelijke verantwoording bestaat. De Raad van State, afdeling Wetgeving, vraagt zich in dat verband af of de in de memorie van toelichting gegeven verantwoording volstaat, nu de bijzondere wettelijke regelen in de bank- en verzekeringssector in essentie een administratief statuut en toezicht op de genoemde agenten invoert ter bescherming van de afnemers van verzekerings- en

⁴ Het correcte opschrift van deze wet luidt overigens: wet van 27 maart 1995 "betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen"

⁵ Wet van 22 maart 2006 "betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten"

⁶ pgericht krachtens artikel 10 van de wet van 19 december 2005 "betreffende de precontractuele informatie bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten"

services d'assurances et des services bancaires ⁷. Hormis l'obligation générale de consigner la collaboration entre le mandant et l'agent bancaire dans une convention écrite répondant à certaines exigences ⁸, les lois précitées ne contiennent, en ce qui concerne les agents d'assurances et les agents bancaires, aucune disposition relative aux relations précontractuelles et à la mise en œuvre proprement dite de la collaboration commerciale, telles qu'elles sont régies par le livre X, titre 2, en projet du Code de droit économique. Les auteurs du projet seraient par conséquent bien avisés de soumettre à un examen plus approfondi la justification fournie pour l'exclusion des contrats d'agence d'assurance et les contrats d'agence bancaire. À défaut d'une justification plus adéquate de la différence de traitement, il faudra omettre l'alinéa 2 de l'article X.26 en projet.

Article X.30 en projet

9. Dans le texte néerlandais de l'article X.30, alinéa 4, en projet, il faut écrire *in fine* conformément au texte français: "Deze afstand moet uitdrukkelijk de oorzaken (non: de redenen) vermelden van de nietigheid waarvan afstand wordt gedaan".

⁷ Voir, en ce qui concerne les intermédiaires d'assurances et de réassurances, l'article 1bis de la loi du 27 mars 1995: "La présente loi organise la protection des droits des preneurs d'assurance, des assurés et des tiers qui participent à l'exécution des contrats d'assurance ou de réassurance. À cet effet, elle fixe les conditions relatives à l'accès à l'activité d'intermédiation en assurances et en réassurances ainsi qu'à l'exercice de cette activité, la distribution d'assurances, ainsi que les règles régissant l'information du public, et organise le contrôle du respect de ces conditions et règles". En ce qui concerne les services bancaires, l'article 2 de la loi du 22 mars 2006 prévoit: "La présente loi fixe les règles d'accès à l'activité d'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement, ainsi que l'exercice de cette activité, l'offre de services bancaires et de services d'investissement par des entreprises réglementées, l'information à fournir au public lors de l'exercice de ces activités, ainsi que le contrôle du respect de ces dispositions et des dispositions des arrêtés et règlements pris en vue de son exécution".

⁸ Voir l'article 10, § 3, de la loi du 22 mars 2006: "La collaboration entre l'agent en services bancaires et en services d'investissement et son mandant fait l'objet d'une convention écrite. Celle-ci fixe les procédures comptables et administratives à respecter par l'agent. La convention dispose expressément que l'agent ne peut assurer une intermédiation en services bancaires et en services d'investissement qu'au nom et que pour le compte du mandant, elle détermine les activités autres que l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement qui peuvent être cumulées avec le mandat d'agent en services bancaires et en services d'investissement et/ou fixe la procédure à suivre pour obtenir l'autorisation de cumuler du mandant, sans préjudice des dispositions de l'article 12. Le Roi peut déterminer, par un arrêté pris sur l'avis de l'autorité compétente, quelles sont les autres dispositions qu'il faut inscrire dans ces conventions en vue de garantir la sécurité des opérations effectuées". En ce qui concerne les intermédiaires en matière d'assurances, la loi du 27 mars 1995 ne prévoit pas de disposition similaire.

bankdiensten⁷. Behoudens de algemene verplichting om de samenwerking tussen principaal en bankagent in een schriftelijke overeenkomst vast te leggen die aan bepaalde vereisten voldoet,⁸ bevatten de voornoemde wetten inzake verzekeringsagenten en inzake bankagenten geen bepalingen die de precontractuele verhoudingen en de eigenlijke totstandkoming van de commerciële samenwerking betreffen, zoals deze worden geregeld in het ontworpen boek X, titel 2, van het Wetboek van economisch recht. De stellers van het ontwerp doen er bijgevolg goed aan de verstrekte verantwoording voor het uitsluiten van verzekerings- en bankagentuurovereenkomsten aan een nader onderzoek te onderwerpen. Indien geen meer deugdelijke verantwoording voor de onderscheiden behandeling voorhanden is, dient het tweede lid van het ontworpen artikel X.26 te worden weggelaten.

Ontworpen artikel X.30

9. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel X.30, vierde lid, dient aan het einde, in overeenstemming met de Franse tekst, te worden geschreven "Deze afstand moet uitdrukkelijk de oorzaken (niet: de redenen) vermelden van de nietigheid waarvan afstand wordt gedaan".

⁷ Zie, inzake de verzekerings- en herverzekeringsbemiddelaars, artikel 1bis van de wet van 27 maart 1995: "Deze wet heeft tot doel de rechten te beschermen van de verzekeringnemers, van de verzekerden en van de derden die betrokken zijn bij de uitvoering van verzekerings- of herverzekeringsovereenkomsten. Daarom bepaalt deze wet de voorwaarden betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheid van verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling, de distributie van verzekeringen, alsook de regels betreffende de informatie aan het publiek, en organiseert zij de controle op de naleving van die voorwaarden en regels". Met betrekking tot bankdiensten, luidt artikel 2 van de wet van 22 maart 2006: "Deze wet regelt de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheid van bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten, het aanbieden van bank- en beleggingsdiensten door gereguleerde ondernemingen, de informatie die aan het publiek dient te worden verstrekt bij de uitoefening van die werkzaamheden, alsook het toezicht op de naleving van de bepalingen van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen".

⁸ Zie artikel 10, § 3, van de wet van 22 maart 2006: "De samenwerking tussen de agent in bank- en beleggingsdiensten en zijn principaal maakt het voorwerp uit van een schriftelijke overeenkomst. De overeenkomst legt de door de agent na te leven boekhoudkundige en administratieve procedures vast. De overeenkomst bepaalt uitdrukkelijk dat de agent slechts aan bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten kan doen in naam en voor rekening van de principaal, en bepaalt welke andere werkzaamheden dan bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten met het mandaat van agent in bank- en beleggingsdiensten mogen gecumuleerd worden en/of de procedure die dient gevolgd voor het bekomen van de toestemming daartoe van de principaal, onverminderd het bepaalde bij artikel 12. De Koning is bevoegd om bij besluit, genomen na advies van de bevoegde autoriteit, vast te stellen welke andere bepalingen in deze overeenkomsten moeten worden opgenomen, teneinde de veiligheid van de uitgevoerde verrichtingen te verzekeren." Voor tussenpersonen inzake verzekeringen voorziet de wet van 27 maart 1995 niet in een gelijkaardige bepaling.

Article X.41 en projet

10. L'article X.41, alinéa 2, en projet, reproduit littéralement la disposition transitoire qui figure actuellement à l'article 6, alinéa 2, de la loi du 27 juillet 1961. Cette disposition ne porte donc que sur l'entrée en vigueur de cette loi et peut dès lors être omise du projet à l'examen⁹.

Le greffier,

Wim GEURTS

Le président,

Marnix VAN DAMME

Ontworpen artikel X.41

10. Het ontworpen artikel X.41, tweede lid, neemt letterlijk de overgangsbepaling over die thans is opgenomen in artikel 6, tweede lid, van de wet van 27 juli 1961. Die bepaling heeft dan ook enkel betrekking op de inwerkingtreding van die wet, en kan bijgevolg uit het voorliggende ontwerp worden weggelaten⁹.

De griffier,

Wim GEURTS

De voorzitter,

Marnix VAN DAMME

⁹ Voir à cet égard également la disposition transitoire qui figure à l'article 5, § 3, du projet, concernant l'abrogation de la loi du 27 juillet 1961 (article 4, 3°, du projet).

⁹ Zie in dat verband ook de overgangsbepaling die in artikel 5, § 3, van het ontwerp is opgenomen met betrekking tot de opheffing van de wet van 27 juli 1961 (artikel 4, 3°, van het ontwerp).

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de notre ministre de l'Économie et des Consommateurs, de la ministre de la Justice et de la ministre des Classes moyennes,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre de l'Économie et des Consommateurs, la ministre de la Justice et la ministre des Classes moyennes sont chargés de présenter et de déposer en Notre Nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE I^{ER}**Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II**Le Code de droit économique****Art. 2**

Dans le livre I^{er}, titre 2, du Code de droit économique, il est inséré un chapitre 8, rédigé comme suit:

“Chapitre 8 — Définitions particulières au Livre X.

Art. I.11. Les définitions suivantes sont applicables au livre X:

1° “contrat d'agence commerciale”: contrat par lequel l'une des parties, l'agent commercial, est chargée de façon permanente, et moyennant rémunération, par l'autre partie, le commettant, sans être soumis à l'autorité de ce dernier, de la négociation et éventuellement de la conclusion d'affaires au nom et pour compte du commettant.

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op voorstel van de minister van Economie en Consumenten, de minister van Justitie en de minister van Middenstand

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

De minister van Economie en Consumenten, de minister van Justitie en de minister van Middenstand worden belast met het voorstellen en neerleggen in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers en het neerleggen bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet waarvan de inhoud volgt:

HOOFDSTUK I**Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II**Het Wetboek van economisch recht****Art. 2**

In boek I, titel 2 van het Wetboek van economisch recht wordt een hoofdstuk 8 ingevoegd, luidende:

“Hoofdstuk 8 — Definities eigen aan Boek X.

Art. I.11. Voor de toepassing van boek X gelden de volgende definities:

1° “handelsagentuurovereenkomst”: overeenkomst waarbij de ene partij, de handelsagent, door de andere partij, de principaal, zonder dat hij onder diens gezag staat, permanent en tegen vergoeding belast wordt met het bemiddelen en eventueel het afsluiten van zaken in naam en voor rekening van de principaal.

L'agent commercial organise ses activités comme il l'entend et dispose librement de son temps;

2° "accord de partenariat commercial": accord conclu entre plusieurs personnes, par lequel une de ces personnes octroie à l'autre le droit, d'utiliser lors de la vente de produits ou de la fourniture de services, une formule commerciale sous une ou plusieurs des formes suivantes:

- une enseigne commune;
- un nom commercial commun;
- un transfert de savoir-faire;
- une assistance commerciale ou technique.

3° "concession de vente": toute convention en vertu de laquelle un concédant réserve, à un ou plusieurs concessionnaires, le droit de vendre, en leur propre nom et pour leur propre compte, des produits qu'il fabrique ou distribue."

Art 3. Dans le même Code un livre X est inséré, rédigé comme suit:

"Livre X.- Contrats d'agence commerciale, contrats de coopération commerciale et concessions de vente "

TITRE 1^{er}. — Contrats d'agence commerciale

Art.X.1. Le présent titre est applicable au contrat d'agence commerciale visés à l'article I.11, 1°.

Le présent titre ne s'applique pas aux contrats conclus avec des agents commerciaux dont l'activité d'intermédiaire n'est pas exercée de manière régulière.

Art.X.2. Le contrat d'agence commerciale est conclu pour une durée déterminée ou indéterminée.

Le contrat d'agence est conclu pour une durée indéterminée lorsqu'il n'a pas fait l'objet d'un écrit ou lorsque ayant fait l'objet d'un écrit, sa durée n'a pas été déterminée.

Un contrat à durée déterminée, qui continue à être exécuté après l'échéance de son terme, est censé être, dès sa conclusion, un contrat à durée indéterminée.

Art.X.3. Chaque partie a le droit, nonobstant toute stipulation contraire, d'obtenir de l'autre partie un écrit

De handelsagent deelt zijn werkzaamheden naar eigen goeddunken in en beschikt zelfstandig over zijn tijd;

2° "commerciële samenwerkingsovereenkomst": overeenkomst gesloten tussen meerdere personen, waarbij de ene persoon het recht verleent aan de andere om bij de verkoop van producten of de verstrekking van diensten een commerciële formule te gebruiken onder één of meerdere van de volgende vormen:

- een gemeenschappelijk uithangbord;
- een gemeenschappelijke handelsnaam;
- een overdracht van know how;
- een commerciële of technische bijstand.

3° "verkoopconcessie": iedere overeenkomst krachtens welke een concessiegever aan een of meer concessiehouders het recht voorbehoudt in eigen naam en voor eigen rekening producten te verkopen, die hijzelf vervaardigt of verdeelt."

Art. 3. In hetzelfde Wetboek wordt een boek X ingevoegd, luidende:

"Boek X.- Handelsagentuurovereenkomsten, commerciële samenwerkingsovereenkomsten en verkoopconcessies"

TITEL 1. — Handelsagentuurovereenkomsten

Art. X.1. Deze titel is van toepassing op de handelsagentuurovereenkomst bedoeld in artikel I.11, 1°.

Deze titel is niet van toepassing op de overeenkomsten gesloten met handelsagenten die hun werkzaamheid van tussenpersoon niet met regelmaat uitoefenen.

Art.X.2. De handelsagentuurovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde tijd of voor onbepaalde tijd.

De agentuurovereenkomst wordt voor onbepaalde tijd gesloten wanneer ze niet op schrift is gesteld of wanneer, als ze wel op schrift is gesteld, de duur ervan niet is bepaald.

Een overeenkomst die voor bepaalde tijd is aangegaan en die na afloop van de termijn wordt voortgezet, wordt van bij het afsluiten geacht een overeenkomst voor onbepaalde tijd te zijn.

Art.X.3. Elke partij kan, niettegenstaande enig hiermee strijdig beding, van de andere partij een

signé mentionnant le contenu du contrat d'agence, y compris celui des avenants ultérieurs.

Art. X.4. L'agent commercial doit veiller aux intérêts du commettant et agir loyalement et de bonne foi.

En particulier, l'agent commercial doit:

1° s'employer comme il se doit à la négociation et, le cas échéant, à la conclusion des affaires dont il est chargé;

2° communiquer au commettant toute information nécessaire dont il dispose;

3° se conformer aux directives raisonnables données par le commettant.

Art. X.5. Sauf stipulation contraire, l'agent commercial peut, pour l'exécution de sa mission, recourir à des sous-agents rémunérés par lui et agissant sous sa responsabilité, et dont il devient le commettant.

Art. X.6. Dans ses rapports avec l'agent commercial, le commettant doit agir loyalement et de bonne foi.

En particulier, le commettant doit:

1° mettre à la disposition de l'agent commercial la documentation nécessaire qui a trait aux affaires concernées;

2° procurer à l'agent commercial les informations nécessaires à l'exécution du contrat d'agence, notamment aviser l'agent commercial dans un délai raisonnable dès qu'il prévoit que le volume des affaires sera sensiblement inférieur à celui auquel l'agent commercial aurait pu normalement s'attendre.

Le commettant doit, par ailleurs, informer l'agent commercial, dans un délai raisonnable, de son acceptation, de son refus ou de l'inexécution d'une affaire qu'il a négociée.

Art. X.7. La rémunération de l'agent commercial consiste soit en une somme fixe, soit en des commissions, soit en partie en une somme fixe et en partie en des commissions.

ondertekend stuk verkrijgen dat de inhoud van de agentuurovereenkomst bevat, met inbegrip van latere wijzigingen.

Art. X.4. De handelsagent moet de belangen van de principaal behartigen en loyaal en te goeder trouw handelen.

In het bijzonder moet de handelsagent:

1° zich naar behoren wijden aan de onderhandelingen over en, in voorkomend geval, aan het afsluiten van de zaken waarmee hij belast is;

2° aan de principaal alle nodige inlichtingen verschaffen waarover hij beschikt;

3° de redelijke richtlijnen opvolgen die de principaal hem geeft.

Art. X.5. Behoudens andersluidend beding kan de handelsagent, voor de uitvoering van zijn taak, een beroep doen op door hem vergoede subagenten die handelen onder zijn verantwoordelijkheid, en van wie hij principaal wordt.

Art. X.6. In zijn betrekkingen met de handelsagent moet de principaal zich loyaal en te goeder trouw gedragen.

In het bijzonder moet de principaal:

1° aan de handelsagent de nodige documentatie ter beschikking stellen die betrekking heeft op de betrokken zaken;

2° aan de handelsagent alle inlichtingen verschaffen die nodig zijn voor de uitvoering van de agentuurovereenkomst, in het bijzonder de handelsagent binnen een redelijke termijn waarschuwen wanneer hij voorziet dat het aantal zaken aanzienlijk geringer zal zijn dan die welke de handelsagent normaliter had kunnen verwachten.

De principaal moet de handelsagent voorts binnen een redelijke termijn op de hoogte stellen van zijn aanvaarding, weigering, of niet-uitvoering van een zaak die de handelsagent heeft bemiddeld.

Art. X.7. De vergoeding van de handelsagent bestaat ofwel uit een vast bedrag, ofwel uit commissies, ofwel deels uit een vast bedrag en deels uit commissies.

Tout élément de la rémunération variant avec le nombre ou la valeur des affaires sera considéré comme constituant une commission aux fins de cette section.

Si la rémunération de l'agent commercial ne consiste pas en tout ou en partie en des commissions, les articles X.8 et X.14 ne sont pas applicables.

Art. X.8. Pour une affaire conclue pendant la durée du contrat d'agence commerciale, l'agent commercial a droit à une commission:

1° lorsque l'affaire a été conclue grâce à son intervention;

2° ou, lorsque l'affaire a été conclue avec un tiers dont il a obtenu antérieurement la clientèle pour des affaires similaires;

3° ou, lorsqu'il a été convenu que l'agent commercial agirait comme seul agent dans un secteur déterminé ou auprès d'un groupe de personnes déterminées et que l'affaire a été conclue avec un client établi dans ce secteur ou appartenant à ce groupe.

Art. X.9. Pour une affaire conclue après la cessation du contrat d'agence commerciale, l'agent commercial a droit à la commission:

1° si l'affaire est principalement due à l'activité qu'il a déployée au cours du contrat d'agence commerciale et si l'affaire est conclue dans un délai de six mois à compter de la cessation de ce contrat;

2° ou, si conformément aux conditions visées à l'article X.8, la commande du tiers a été reçue par le commettant ou par l'agent avant la cessation du contrat d'agence commerciale.

Art. X.10. L'agent commercial n'a pas droit à la commission visée à l'article X.8 si celle-ci, en vertu de l'article X.9, est due à l'agent commercial précédent, à moins qu'il ne résulte des circonstances qu'il est équitable de partager la commission entre les agents commerciaux.

Art. X.11. La commission est exigible dès que et dans la mesure où l'on se trouve dans l'un des cas ci-après:

1° le commettant a exécuté l'opération ou devrait l'avoir exécutée, en vertu de l'accord conclu avec le tiers;

Alle elementen van de vergoeding die variëren naar gelang van het aantal zaken of de waarde daarvan worden geacht een commissie te zijn in de zin van deze afdeling.

Indien de vergoeding van de handelsagent niet geheel of gedeeltelijk uit een commissie bestaat zijn de artikelen X.8 tot X.14 niet van toepassing.

Art. X.8. Voor een tijdens de duur van de handelsagentuurovereenkomst afgesloten zaak heeft de handelsagent recht op een commissie:

1° indien de zaak is afgesloten dankzij zijn optreden;

2° of, indien de zaak is afgesloten met een derde die vroeger door hem als klant was aangebracht voor gelijkaardige zaken;

3° of, indien is overeengekomen dat de handelsagent alleen zal optreden in een bepaald gebied of bij een bepaalde groep personen en de zaak werd afgesloten met een klant uit dat gebied of uit die groep.

Art. X.9. Voor een na het einde van de handelsagentuurovereenkomst afgesloten zaak heeft de handelsagent recht op een commissie:

1° indien de zaak hoofdzakelijk te danken is aan de door hem tijdens de duur van de handelsagentuurovereenkomst aan de dag gelegde activiteit en de zaak is afgesloten binnen een termijn van zes maanden te rekenen van het einde van deze overeenkomst;

2° of indien, overeenkomstig de voorwaarden bedoeld in artikel X.8, de bestelling van de derde door de principaal of door de handelsagent is ontvangen voor het einde van de handelsagentuurovereenkomst.

Art. X.10. De handelsagent heeft geen recht op de commissie bedoeld in artikel X.8 indien deze krachtens artikel X.9 verschuldigd is aan de vorige handelsagent, tenzij uit de omstandigheden voortvloeit dat het billijk is de commissie tussen de handelsagenten te verdelen.

Art. X.11. De commissie is opeisbaar zodra en voor zover een van de volgende omstandigheden zich voordoet:

1° de principaal heeft de overeenkomst uitgevoerd of had, krachtens de overeenkomst met de derde, zijn contractuele verplichtingen moeten nakomen;

2° le tiers a exécuté ses obligations contractuelles.

La commission est exigible au plus tard lorsque le tiers a exécuté sa part de l'accord ou devrait l'avoir exécutée si le commettant avait exécuté sa part de l'accord.

La commission est payée au plus tard le dernier jour du mois qui suit le trimestre au cours duquel elle est devenue exigible.

Il ne peut être dérogé aux dispositions des alinéas 2 et 3 au détriment de l'agent commercial.

Art. X.12. Dans les cas suivants seulement les parties peuvent prévoir que le droit à la commission prévu aux articles X.8 et X.9 s'éteint:

1° si et dans la mesure où il est établi que le tiers n'exécute pas ses obligations à moins que l'inexécution ne résulte d'une circonstance imputable au commettant;

2° si l'exécution est devenue impossible sans que cette impossibilité soit imputable au commettant;

3° si l'exécution de l'opération ne peut être raisonnablement exigée du commettant, en particulier s'il existe du fait du tiers un motif grave justifiant l'inexécution par le commettant.

Dans tous les cas visés à cet article, la commission que l'agent commercial aurait déjà perçue, sera remboursée.

Art. X.13. Les parties fixent librement, lors de la conclusion du contrat d'agence commerciale, le taux des commissions.

Elles peuvent convenir de taux différents, selon les catégories de clients prospectés, la nature des produits diffusés ou des services fournis et le rôle joué par l'agent commercial dans la réalisation de l'affaire.

Il leur est également loisible d'arrêter un taux spécial pour certaines affaires particulièrement importantes ou délicates.

Si le contrat d'agence commerciale ne fournit aucune indication sur le taux des commissions et si aucun élément déduit des relations entre les parties ne permet de dégager leur volonté implicite à ce sujet, le taux usuel pratiqué dans le secteur économique de l'endroit

2° de derde is zijn contractuele verplichtingen nagekomen.

De commissie is uiterlijk opeisbaar wanneer de derde zijn deel van de overeenkomst heeft uitgevoerd of had moeten uitvoeren, indien de principaal zijn deel had uitgevoerd.

De commissie wordt uiterlijk op de laatste dag van de maand volgend op het kwartaal waarin zij opeisbaar is geworden, betaald.

Van het tweede en derde lid mag niet worden afgeweken ten nadeel van de handelsagent.

Art. X.12. Alleen in de volgende gevallen kunnen de partijen overeenkomen dat het recht op een commissie, zoals bepaald in de artikelen X.8 en X.9 vervalt:

1° indien en voor zover vaststaat dat de derde zijn verbintenissen niet nakomt, behalve wanneer de niet-uitvoering terug te voeren is op omstandigheden die aan de principaal te wijten zijn;

2° indien de uitvoering onmogelijk is geworden zonder dat dit te wijten is aan de principaal;

3° indien de uitvoering van de verrichting redelijkerwijze niet kan geëist worden van de principaal, vooral wanneer er door toedoen van de derde gewichtige redenen bestaan die de niet-uitvoering door de principaal rechtvaardigen.

In alle gevallen bedoeld in dit artikel wordt de commissie die de handelsagent reeds heeft ontvangen, terugbetaald.

Art. X.13. Bij het sluiten van de handelsagentuurovereenkomst bepalen de partijen vrij het bedrag van de commissies.

Zij kunnen verschillende bedragen overeenkomen naar gelang van de categorieën van de bezochte klanten, de aard van de verspreide producten of geleverde diensten en de rol die de handelsagent heeft gespeeld bij de verwezenlijking van de zaak.

Het staat hen eveneens vrij een speciaal bedrag vast te stellen voor bepaalde uitermate belangrijke of delicate zaken.

Indien de handelsagentuurovereenkomst geen enkele aanwijzing bevat betreffende het bedrag van de commissies en indien geen enkel element afgeleid uit de band tussen de partijen het mogelijk maakt hun onuitgesproken wil ter zake te kennen, wordt het bedrag

où l'agent commercial exerce ses activités, pour des affaires du même genre, s'applique. En l'absence de tels usages, l'agent commercial a droit à un pourcentage équitable, qui tient compte de tous les éléments qui ont trait à l'opération.

Sauf convention contraire, les commissions de l'agent commercial sont calculées sur la base du prix facturé au client, sans déduction des frais accessoires, notamment des frais d'emballage, de fret, d'assurance, à moins qu'ils ne soient facturés, séparément, mais à l'exclusion des taxes, frais de douane et autres impôts.

En aucun cas, les remises de fidélité, ristournes et escomptes au comptant consentis unilatéralement par le commettant au client ne peuvent être exclus de l'assiette des commissions dues à l'agent commercial.

Toute modification unilatérale, au cours de l'exécution du contrat d'agence commerciale, du ou des taux initialement convenus constitue un acte équipollent à rupture. Cependant, le juge peut, compte tenu des circonstances, interpréter l'acceptation sans réserve, pendant une période relativement longue, de commissions calculées à taux réduit comme un accord tacite de l'agent commercial au changement ainsi opéré.

Dans les secteurs des assurances, des établissements de crédit et des marchés réglementés de valeurs mobilières, par dérogation aux alinéas 1^{er} à 7, le commettant et ses agents peuvent conclure, dans le cadre d'un organe de concertation paritaire, une convention visant à modifier le montant des commissions ou leur mode de calcul. La convention conclue au sein de l'organe de concertation paritaire engage tous les agents ainsi que le commettant, mais les modifications qui en découlent ne peuvent entraîner la rupture du contrat d'agence commerciale.

Après consultation des organisations représentatives des secteurs concernés, le Roi peut fixer les modalités de création, d'organisation et de fonctionnement de cette concertation.

Art. X.14. Le commettant remet à l'agent commercial un relevé des commissions dues, au plus tard le dernier jour du mois suivant le trimestre au cours duquel elles deviennent exigibles.

toegepast dat in de economische sector van de plaats waar de handelsagent zijn activiteit uitoefent, gebruikelijk is voor zaken van dezelfde aard. Bij ontstentenis van dergelijke gebruiken heeft de handelsagent recht op een billijk percentage, waarbij rekening wordt gehouden met alle op de transactie betrekking hebbende elementen.

Tenzij anders is overeengekomen, worden de commissies van de handelsagent berekend op grond van de prijs die aan de klant wordt gefactureerd, zonder aftrek van de bijkomende kosten, zoals de verpakingskosten, de vrachtprijs, de verzekeringskosten, behalve indien zij afzonderlijk worden gefactureerd, met uitsluiting evenwel van taksen, douanekosten en andere belastingen.

De getrouwheidskortingen, *ristorno's* en *disconto's* die door de principaal eenzijdig aan de klant worden toegestaan, kunnen in geen geval worden uitgesloten van de grondslag waarop de commissie van de handelsagent wordt berekend.

Iedere eenzijdige wijziging van het oorspronkelijk overeengekomen bedrag of de oorspronkelijk overeengekomen bedragen tijdens de uitvoering van de handelsagentuurovereenkomst is een handeling die gelijkstaat met verbreking van de handelsagentuurovereenkomst. Rekening houdend met de omstandigheden kan de rechter evenwel oordelen dat wanneer de handelsagent gedurende een relatief lange periode zonder enig voorbehoud commissies aanvaardt die zijn berekend op grond van een verlaagd percentage, hij stilzwijgend instemt met de aldus toegepaste wijziging.

In de sectoren van het verzekeringswezen, van de kredietinstellingen en van de gereguleerde markten voor effecten kunnen de principaal en zijn agenten, in afwijking van het eerste tot en met het zevende lid, in een paritair overlegorgaan een overeenkomst sluiten die gericht is op de wijziging van het bedrag van de commissies of van de berekeningswijzen ervan. De binnen het paritair overlegorgaan gesloten overeenkomst bindt alle agenten en de principaal maar de wijzigingen die de overeenkomst meebrengt, kunnen niet leiden tot de verbreking van de handelsagentuurovereenkomst.

Na raadpleging van de vertegenwoordigende organisaties van de betrokken sectoren kan de Koning de wijze van oprichting, organisatie en werking van dit overleg bepalen.

Art. X.14. De principaal verstrekt aan de handelsagent een opgave van de verschuldigde commissies en wel uiterlijk op de laatste dag van de maand volgend op het kwartaal waarin de commissies opeisbaar zijn geworden.

Ce relevé mentionne tous les éléments essentiels sur la base desquels, le montant des commissions a été calculé.

L'agent commercial peut exiger que lui soient fournies toutes les informations, en particulier un extrait des livres comptables, qui sont à la disposition du commettant et qui lui sont nécessaires pour vérifier le montant des commissions qui lui sont dues.

Il ne peut être dérogé aux alinéas 1^{er} et 2 au détriment de l'agent commercial.

Art. X.15. Lorsque la rémunération consiste en tout ou en partie en une somme fixe, celle-ci est payée mensuellement, sauf convention contraire.

Art. X.16. § 1. Lorsque le contrat d'agence commerciale est conclu pour une durée indéterminée ou pour une durée déterminée avec faculté de dénonciation anticipée, chacune des parties peut y mettre fin en respectant un préavis.

La durée du préavis est d'un mois pendant la première année du contrat. Après la première année, la durée du délai de préavis sera augmentée d'un mois par année supplémentaire commencée sans que ce délai puisse excéder six mois et sans préjudice des dispositions de l'alinéa 3. Les parties ne peuvent convenir de délais de préavis plus courts.

Si les parties conviennent d'un délai plus long que celui qui est prévu par l'alinéa 2, le délai de préavis à respecter par le commettant ne peut pas être plus court que celui qui est imposé à l'agent commercial.

§ 2. La résiliation est notifiée par la remise à l'autre partie d'un écrit qui indique le début et la durée du préavis, avec accusé de réception écrit de la partie à laquelle elle s'adresse. La notification peut également être faite soit par lettre recommandée, sortant ses effets le troisième jour ouvrable suivant la date de son expédition, soit par exploit d'huissier de justice. Sauf stipulation contraire, la fin du délai de préavis doit coïncider avec la fin d'un mois civil.

§ 3. La partie qui résilie le contrat d'agence commerciale sans respecter le délai de préavis fixé au paragraphe 1, alinéa 2 ou sans invoquer un des motifs prévus à l'article X.17, alinéa 1^{er} est tenue de payer à l'autre partie une indemnité égale à la rémunération en

Deze opgave omvat alle van belang zijnde gegevens op grond waarvan de commissies zijn berekend.

De handelsagent kan eisen dat hem alle gegevens worden verstrekt waarover de principaal beschikt, in het bijzonder uittreksels uit de boekhouding, indien de handelsagent die nodig heeft om na te gaan hoeveel commissies hem verschuldigd zijn.

Van het eerste en het tweede lid mag niet worden afgeweken ten nadele van de handelsagent.

Art. X.15. Wanneer de vergoeding geheel of gedeeltelijk uit een vast bedrag bestaat, wordt deze maandelijks uitbetaald, behoudens andersluidende overeenkomst.

Art. X.16. § 1. Is de handelsagentuurovereenkomst voor onbepaalde tijd gesloten of voor bepaalde tijd met de mogelijkheid vroegtijdig op te zeggen, dan heeft ieder der partijen het recht om die te beëindigen met inachtneming van een opzeggingstermijn.

De opzeggingstermijn bedraagt één maand gedurende het eerste jaar van de overeenkomst. Na het eerste jaar wordt de opzeggingstermijn vermeerderd met een maand voor elk begonnen jaar zonder dat deze termijn zes maanden mag te boven gaan en onverminderd de bepalingen van het derde lid. De partijen mogen geen kortere opzeggingstermijnen overeenkomen.

Indien de partijen een langere dan in het tweede lid bedoelde termijn overeenkomen, mag de door de principaal in acht te nemen opzeggingstermijn niet korter zijn dan die welke aan de handelsagent is opgelegd.

§ 2. De kennisgeving van de opzegging geschiedt door afgifte aan de andere partij van een geschrift waarin het begin en de duur van de opzeggingstermijn worden aangegeven, met schriftelijke ontvangstbevestiging van de partij aan wie het gericht is. De kennisgeving kan ook geschieden hetzij bij aangetekende brief die uitwerking heeft de derde werkdag na de datum van verzending, hetzij bij gerechtsdeurwaarderexploot. Behoudens andersluidende bepaling moet het einde van de opzeggingstermijn samenvallen met het einde van een kalendermaand.

§ 3. De partij die de handelsagentuurovereenkomst beëindigt zonder de in paragraaf 1, tweede lid, vastgestelde opzeggingstermijn in acht te nemen of zonder een van de in artikel X.17, eerste lid, vermelde redenen op te geven is gehouden de andere partij een

cours correspondant soit à la durée du préavis, soit à la partie de ce délai restant à courir.

Lorsque la rémunération de l'agent commercial consiste en tout ou en partie en commissions, la rémunération en cours est calculée sur la base de la moyenne mensuelle des commissions méritées pendant les douze mois qui précèdent la date de cessation du contrat d'agence commerciale ou, le cas échéant, les mois qui précèdent la date de cessation du contrat d'agence commerciale.

§ 4. Par dérogation à l'article X.17, alinéa 1^{er}, dans une institution du secteur des assurances, des établissements de crédit ou des marchés réglementés de valeurs mobilières où un organe de concertation paritaire a été créé, le contrat d'agence commerciale conclue avec un agent commercial élu à cet organe ne peut, au cours de toute la durée de son mandat, être résiliée unilatéralement par le commettant. Il en va de même du contrat d'agence commerciale conclue avec la personne morale dont le gérant ou l'administrateur délégué a été élu représentant des agents commerciaux.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le contrat d'agence commerciale peut être résilié par le commettant s'il démontre que la résiliation est fondée sur des critères économiques objectifs qui sont appliqués de la même manière à tous ses agents commerciaux, notamment si le plan d'entreprise convenu d'un commun accord n'est pas réalisé dans une mesure substantielle et que l'agent commercial ne peut justifier cette absence de réalisation par des faits objectifs.

Si le contrat est résilié par le commettant en l'absence de manquement grave de l'agent commercial au sens de l'article X.17, alinéa 1^{er}, ou sans qu'il ne soit démontré que la réalisation se fonde sur les critères économiques objectifs visés à l'alinéa 2, le commettant doit à l'agent commercial une indemnité spéciale dont le montant équivaut à dix-huit mois de rémunération et qui est calculée conformément au paragraphe 3, sans préjudice des autres droits que la loi confère à l'agent commercial en raison de la résiliation du contrat d'agence commerciale.

Ces dispositions restent applicables pendant une période de six mois à compter de la fin du mandat au sein de l'organe de concertation paritaire. Le mandat prend fin à la date de la première réunion de l'organe de concertation paritaire nouvellement élu.

opzeggingsvergoeding te betalen die gelijk is aan de vergoeding die gebruikelijk is en overeenstemt hetzij met de duur van de opzeggingstermijn, hetzij met het resterende deel van die termijn.

Wanneer de vergoeding van de handelsagent geheel of gedeeltelijk uit commissies bestaat, wordt de vergoeding berekend op basis van het maandelijks gemiddelde van de commissies verdiend gedurende de twaalf maanden die aan de beëindiging van de handelsagentuurovereenkomst voorafgaan of, in voorkomend geval, gedurende de maanden die de beëindiging van de handelsagentuurovereenkomst voorafgaan.

§ 4. In afwijking van artikel X.17, eerste lid, kan in een instelling in de sector van het verzekeringswezen, van de kredietinstellingen of van de gereguleerde markten voor effecten waar een paritair overlegorgaan werd opgericht, de handelsagentuurovereenkomst met een in dat orgaan verkozen handelsagent tijdens de volledige duur van diens mandaat niet eenzijdig worden beëindigd door de principaal. Hetzelfde geldt voor de handelsagentuurovereenkomst gesloten met de rechtspersoon waarvan de zaakvoerder of de afgevaardigde bestuurder verkozen werd als vertegenwoordiger van de handelsagenten.

In afwijking van het eerste lid kan de handelsagentuurovereenkomst door de principaal worden opgezegd, indien hij aantoonst dat de opzegging is gebaseerd op objectieve economische criteria die voor al zijn handelsagenten op dezelfde wijze worden toegepast, onder meer wanneer het in onderling overleg afgesproken businessplan in belangrijke mate niet gerealiseerd wordt en de handelsagent dat niet aan de hand van objectieve feiten kan verantwoorden.

Indien de overeenkomst door de principaal wordt beëindigd zonder een ernstige tekortkoming van de handelsagent in de zin van artikel X.17, eerste lid, of wordt opgezegd zonder dat het bewijs wordt geleverd dat de opzegging is gebaseerd op de in het tweede lid bedoeld objectieve economische criteria, is de principaal aan de handelsagent een bijzondere vergoeding verschuldigd waarvan het bedrag gelijk is aan achttien maanden vergoeding berekend overeenkomstig paragraaf 3, onverminderd de andere voor de handelsagent uit de wet voortvloeiende rechten naar aanleiding van de beëindiging van de handelsagentuurovereenkomst.

Deze bepalingen blijven van toepassing tijdens een periode van zes maanden vanaf de beëindiging van het mandaat in het paritair overlegorgaan. Het mandaat eindigt op de datum van de eerste vergadering van het nieuw verkozen paritair overlegorgaan.

§ 5. En outre, le contrat d'agence commerciale conclu avec un agent commercial candidat à l'organe de concertation paritaire ne peut être résilié unilatéralement par le commettant à partir du dépôt de la candidature et jusqu'à la première réunion de l'organe de concertation paritaire nouvellement élu. Il en va de même le contrat d'agence commerciale conclu avec la personne morale dont le gérant ou l'administrateur délégué a posé sa candidature en tant que représentant des agents commerciaux.

Par dérogation à l'alinéa précédent, le contrat d'agence commerciale peut être résilié sans préavis par le commettant en raison de circonstance exceptionnelle ou de manquement grave de l'agent commercial au sens de l'article X.17, alinéa 1^{er}.

Si, en application de l'alinéa précédent, le commettant a résilié le contrat sans préavis sans qu'il n'y ait de circonstance exceptionnelle ou manquement grave de l'agent commercial au sens de l'article X.17, alinéa 1^{er}, le commettant est tenu de payer à l'agent commercial une indemnité spéciale dont le montant est égal à une année de rémunération calculée conformément au paragraphe 3, sans préjudice des autres droits que la loi reconnaît à l'agent commercial en cas de cessation du contrat d'agence commerciale.

Art. X.17. Chacune des parties peut, sous réserve de tous dommages-intérêts, résilier le contrat sans préavis ou avant l'expiration du terme, lorsque des circonstances exceptionnelles rendent définitivement impossible toute collaboration professionnelle entre le commettant et l'agent ou en raison d'un manquement grave de l'autre partie à ses obligations. Le contrat ne peut plus être résilié sans préavis ou avant l'expiration du terme, lorsque le fait qui l'aurait justifié est connu de la partie qui l'invoque depuis sept jours ouvrables au moins.

Peuvent seuls être invoqués pour justifier la résiliation sans préavis ou avant l'expiration du terme, les circonstances exceptionnelles ou manquements graves notifiés par exploit d'huissier de justice ou par lettre recommandée à la poste, expédiée dans les sept jours ouvrables qui suivent la résiliation.

Nonobstant toute stipulation contraire, il ne peut être dérogé avant la fin du contrat, au détriment de l'agent commercial, au présent article.

Art. X.18. Après la cessation du contrat d'agence commerciale, l'agent commercial a droit à une indemnité

§ 5. Bovendien kan de handels-agentuurovereenkomst met een handelsagent die kandidaat is voor het paritair overlegorgaan niet eenzijdig worden beëindigd door de principaal vanaf de kandidaatstelling tot aan de eerste vergadering van het nieuw gekozen overlegorgaan. Hetzelfde geldt voor de handelsagentuurovereenkomst gesloten met de rechtspersoon waarvan de zaakvoerder of de afgevaardigde bestuurder zich kandidaat heeft gesteld als vertegenwoordiger van de handelsagenten.

In afwijking van het vorige lid kan de handelsagentuurovereenkomst wel door de principaal met onmiddellijke ingang worden beëindigd omwille van een in artikel X.17 eerste lid, bedoelde uitzonderlijke omstandigheid of ernstige tekortkoming van de handelsagent.

Indien de overeenkomst door de principaal met toepassing van het vorige lid met onmiddellijke ingang werd beëindigd zonder dat er sprake is van een uitzonderlijke omstandigheid of een ernstige tekortkoming van de handelsagent in de zin van artikel X.17, eerste lid, is er door de principaal aan de handelsagent een bijzondere vergoeding verschuldigd waarvan het bedrag gelijk is aan één jaar vergoeding berekend overeenkomstig paragraaf 3, onverminderd de andere voor de handelsagent uit de wet voortvloeiende rechten naar aanleiding van de beëindiging van de handelsagentuurovereenkomst.

Art. X.17. Elke partij kan, onverminderd alle schadeloosstellingen, de overeenkomst zonder opzegging of voor het verstrijken van de termijn beëindigen, wanneer uitzonderlijke omstandigheden elke professionele samenwerking tussen de principaal en de handelsagent definitief onmogelijk maken of wanneer de andere partij ernstig tekort komt in haar verplichtingen. De overeenkomst kan niet meer worden beëindigd zonder opzegging of voor het verstrijken van de termijn, wanneer het feit ter rechtvaardiging hiervan sedert ten minste zeven werkdagen bekend is aan de partij die zich hierop beroept.

Alleen de uitzonderlijke omstandigheden of de ernstige tekortkomingen waarvan kennis is gegeven bij gerechtsdeurwaardersexploot of bij een ter post aangetekende brief, verzonden binnen zeven werkdagen na de beëindiging, kunnen worden aangevoerd ter rechtvaardiging van de beëindiging zonder opzegging of voor het verstrijken van de termijn.

Niettegenstaande enig hiermee strijdig beding kan, vóór het einde van de overeenkomst, van dit artikel niet worden afgeweken ten nadele van de handelsagent.

Art. X.18. Na de beëindiging van de handelsagentuurovereenkomst heeft de handelsagent recht op een

d'éviction lorsqu'il a apporté de nouveaux clients au commettant ou a développé sensiblement les affaires avec la clientèle existante, pour autant que cette activité puisse encore procurer des avantages substantiels au commettant.

Si le contrat d'agence commerciale prévoit une clause de non-concurrence, le commettant est réputé, sauf preuve contraire, recevoir des avantages substantiels.

Le montant de l'indemnité d'éviction est fixé en tenant compte tant de l'importance du développement des affaires que de l'apport de clientèle.

L'indemnité d'éviction ne peut dépasser le montant d'une année de rémunération, calculé d'après la moyenne des cinq dernières années, ou, si la durée du contrat d'agence commerciale est inférieure à cinq ans, d'après la moyenne des années précédentes.

L'indemnité d'éviction n'est pas due:

1° si le commettant a mis fin au contrat d'agence commerciale en raison d'un manquement grave prévu à l'article X.17, alinéa 1^{er}, imputable à l'agent;

2° si l'agent a mis fin au contrat d'agence commerciale, à moins que cette cessation ne soit due à un motif prévu à l'article X.17, alinéa 1^{er}, imputable au commettant ou qui soit la conséquence de l'âge, l'infirmité ou la maladie de l'agent commercial en raison desquels la poursuite de ses activités ne peut raisonnablement plus être exigée de lui;

3° lorsque, selon un accord avec le commettant, l'agent commercial ou ses héritiers cèdent à un tiers les droits et obligations qu'ils détiennent en vertu du contrat d'agence commerciale.

L'agent perd le droit à l'indemnité d'éviction s'il n'a pas notifié au commettant, dans un délai d'un an à compter de la cessation du contrat d'agence commerciale, qu'il veut faire valoir ses droits.

Art. X.19. Pour autant que l'agent commercial ait droit à l'indemnité d'éviction visée à l'article X.18 et que le montant de cette indemnité ne couvre pas l'intégralité du préjudice réellement subi, l'agent commercial peut, mais à charge de prouver l'étendue du préjudice allégué, obtenir en plus de cette indemnité, des dommages-intérêts à concurrence de la différence entre le montant du préjudice réellement subi et celui de cette indemnité.

uitwinningvergoeding wanneer hij de principaal nieuwe klanten heeft aangebracht of wanneer hij de zaken met de bestaande klanten aanzienlijk heeft uitgebreid, voor zover dit de principaal nog aanzienlijke voordelen kan opleveren.

Indien de handelsagentuurovereenkomst een concurrentiebeding bevat, wordt de principaal geacht, behoudens tegenbewijs, nog aanzienlijke voordelen te krijgen.

Het bedrag van deze uitwinningvergoeding wordt bepaald rekening houdend zowel met de gerealiseerde uitbreiding van de zaken als met de aanbreng van klanten.

De uitwinningvergoeding mag niet meer bedragen dan het bedrag van een jaar vergoeding berekend op basis van het gemiddelde van de vijf voorafgaande jaren of op basis van de gemiddelde vergoeding in de voorafgaande jaren indien de handelsagentuurovereenkomst minder dan vijf jaar heeft geduurd.

De uitwinningvergoeding is niet verschuldigd:

1° indien de principaal de handelsagentuurovereenkomst heeft beëindigd vanwege een aan de handelsagent te wijten ernstige tekortkoming zoals bepaald in artikel X.17, eerste lid;

2° indien de handelsagent de handelsagentuurovereenkomst heeft beëindigd, tenzij de beëindiging voortvloeit uit een aan de principaal te wijten reden, zoals bepaald in artikel X.17, eerste lid, of het gevolg is van leeftijd, invaliditeit of ziekte van de handelsagent op grond waarvan redelijkerwijze niet meer van hem kan worden gevergd dat hij zijn werkzaamheden voortzet;

3° indien de handelsagent of diens erfgenamen, overeenkomstig een afspraak met de principaal, hun rechten en verplichtingen uit hoofde van de handelsagentuurovereenkomst aan een derde overdragen.

De handelsagent verliest zijn recht op de uitwinningvergoeding indien hij de principaal niet binnen een jaar na de beëindiging van de handelsagentuurovereenkomst ervan in kennis gesteld heeft dat hij voornemens is zijn rechten te doen gelden.

Art. X.19. Voor zover de handelsagent recht heeft op de uitwinningvergoeding bepaald in artikel X.18 en het bedrag van deze vergoeding de werkelijk geleden schade niet volledig vergoedt, kan de handelsagent, mits hij de werkelijke omvang van de beweerdte schade bewijst, boven deze vergoeding schadeloosstelling verkrijgen ten belope van het verschil tussen het bedrag van de werkelijk geleden schade en het bedrag van die vergoeding.

Art. X.20. Le droit aux indemnités visées aux articles X.18 et X.19 naît également lorsque la cessation du contrat intervient à la suite du décès de l'agent commercial.

Art. X.21. Les parties ne peuvent pas, avant l'échéance du contrat d'agence commerciale, déroger aux dispositions des articles, X.18, X.19 et X.20 au détriment de l'agent commercial.

Art. X.22. § 1^{er}. Le contrat d'agence commerciale peut contenir une clause de non-concurrence.

Une clause de non-concurrence n'est valable que si:

1° elle a été stipulée par écrit;

2° elle concerne le type d'affaires dont l'agent était chargé;

3° elle ne vise que le secteur géographique ou le groupe de personnes et le secteur géographique confiés à l'agent;

4° elle n'excède pas six mois après la cessation du contrat.

§ 2. La clause de non-concurrence ne produit pas ses effets lorsqu'il est mis fin au contrat d'agence commerciale par le commettant, sans invoquer un motif prévu à l'article X.17, alinéa 1^{er}, ou par l'agent commercial, en invoquant un motif prévu à l'article X.17, alinéa 1^{er}.

§ 3. La clause de non-concurrence crée en faveur de l'agent commercial une présomption d'avoir apporté une clientèle; le commettant peut apporter la preuve contraire.

§ 4. L'indemnité forfaitaire prévue au contrat d'agence commerciale en cas de violation de la clause de non-concurrence ne peut dépasser une somme égale à une année de rémunération, calculée conformément à l'article X.18, alinéa 4.

Toutefois, le commettant peut réclamer une réparation supérieure, à charge de justifier de l'existence de l'étendue de son préjudice.

Art. X. 23. Le contrat par lequel l'agent commercial garantit des obligations incombant à des tiers dans une affaire qu'il a négociée ou conclue doit être rédigé par écrit.

Sauf clause contraire écrite, l'agent commercial qui se porte du croire ne garantit que la solvabilité du tiers

Art. X.20. Het recht op de vergoedingen bedoeld in de artikelen X.18 en X.19 ontstaat eveneens wanneer door het overlijden van de handelsagent de overeenkomst wordt beëindigd.

Art.X.21. Voordat de handelsagentuurovereenkomst is beëindigd, mogen de partijen niet ten nadeel van de handelsagent afwijken van de bepalingen van de artikelen X.18, X.19 en X.20.

Art. X.22. § 1. De handelsagentuurovereenkomst kan een concurrentiebeding bevatten.

Een concurrentiebeding is enkel geldig wanneer:

1° het schriftelijk werd bedongen;

2° het betrekking heeft op het soort zaken waarmee de handelsagent belast was;

3° het beperkt blijft tot het geografisch gebied of de groep personen en het geografisch gebied die aan de handelsagent waren toevertrouwd;

4° het niet verder reikt dan zes maanden na de beëindiging van de overeenkomst.

§ 2. Het concurrentiebeding heeft geen uitwerking wanneer de handelsagentuurovereenkomst wordt beëindigd door de principaal zonder een in artikel X.17, eerste lid, vermelde reden aan te voeren, of door de handelsagent door een in artikel X.17, eerste lid, vermelde reden aan te voeren.

§ 3. Het concurrentiebeding schept ten gunste van de handelsagent een vermoeden dat hij klanten heeft aangebracht; de principaal kan het tegenbewijs leveren.

§ 4. De forfaitaire vergoeding waarin de handelsagentuurovereenkomst voorziet in geval van schending van het concurrentiebeding, mag niet hoger zijn dan een bedrag gelijk aan één jaar vergoeding berekend zoals bepaald in artikel X.18, vierde lid.

De principaal kan echter, mits hij het bestaan en de omvang van zijn nadeel bewijst, een hogere vergoeding eisen.

Art. X 23. De handelsagent kan zich voor verplichtingen die voor derden uit een door hem bemiddelde of afgesloten zaak voortvloeien uitsluitend schriftelijk aansprakelijk stellen.

Tenzij schriftelijk anders is overeengekomen, is de handelsagent krachtens een beding van delcredere

à l'exclusion de tout autre manquement de celui-ci à ses obligations contractuelles. La clause de ducroire ne saurait concerner une affaire dans laquelle l'agent commercial n'est pas intervenu personnellement. Elle cesse d'être applicable lorsque le commettant modifie, sans l'accord de l'agent commercial, les conditions de livraison ou de paiement.

L'agent commercial ne peut s'engager pour un montant qui dépasse la commission convenue, à moins que son engagement ne se rapporte soit à une affaire déterminée, soit à des affaires qu'il conclut lui-même au nom du commettant.

Dans le secteur des établissements de crédit, par dérogation à l'alinéa 3, le montant de l'engagement de l'agent commercial, dont l'activité principale consiste en des affaires pour lesquelles il se porte lui-même caution, peut dépasser la commission, sans toutefois excéder le montant effectivement dû par le tiers au commettant.

S'il y a une disproportion manifeste entre le risque que l'agent commercial a assumé et la commission convenue, le juge peut réduire le montant dont l'agent est tenu, dans la mesure où ce montant dépasse la commission. Le juge tient compte de toutes les circonstances, notamment de la manière dont l'agent commercial a veillé aux intérêts du commettant.

Art. X.24. Les actions naissant du contrat, mentionné à l'article I.11, 1°, sont prescrites un an après la cessation de celui-ci ou cinq ans après le fait qui a donné naissance à l'action, sans que ce dernier délai puisse excéder un an après la cessation du contrat.

Art. X. 25. Sous réserve de l'application des conventions internationales auxquelles la Belgique est partie et nonobstant des clauses contraires dans le contrat d'agence commerciale, toute activité d'un agent commercial ayant son établissement principal en Belgique relève de la loi belge et de la compétence des tribunaux belges.

TITRE 2. — Information précontractuelle dans le cadre d'accords de partenariat commercial.

Art. X.26. Les dispositions de ce titre sont d'application aux accords de partenariat commercial tels que définis à l'article I.11, 2°, nonobstant toute clause contractuelle contraire.

Le présent titre n'est pas applicable:

slechts aansprakelijk voor de gegoedheid van de derde, met uitsluiting van iedere andere tekortkoming van deze in zijn contractuele verplichtingen. Het beding van delcredere kan geen zaak betreffen waarin de handelsagent niet persoonlijk is opgetreden. Wanneer de principaal de leverings- of betalingsvoorwaarden zonder instemming van de handelsagent wijzigt, houdt het op van toepassing te zijn.

De handelsagent kan zich niet aansprakelijk stellen voor een hoger bedrag dan de overeengekomen commissie, tenzij het beding betrekking heeft op een bepaalde zaak of op zaken die hij in naam van de principaal afsluit.

In de sector van de kredietinstellingen, kan, in afwijking van het derde lid, voor de handelsagent, waarvan de hoofdactiviteit erin bestaat zaken te doen waarvoor hij zichzelf borg stelt, het bedrag waarvoor hij zich aansprakelijk stelt, de commissie overstijgen, zonder evenwel hoger te zijn dan het bedrag dat effectief verschuldigd is door de derde aan de principaal.

Indien er een kennelijke wanverhouding is tussen het risico dat de handelsagent op zich heeft genomen en de bedongen commissie, kan de rechter het bedrag waarvoor de handelsagent aansprakelijk is verminderen voor zover dit bedrag de commissie te boven gaat. De rechter houdt met alle omstandigheden rekening, in het bijzonder met de wijze waarop de handelsagent de belangen van de principaal heeft behartigd.

Art. X.24. Rechtsvorderingen die ontstaan uit een overeenkomst bedoeld in art. I.11, 1°, verjaren een jaar na het eindigen van de overeenkomst of vijf jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan zonder dat deze termijn langer mag duren dan een jaar na het eindigen van de overeenkomst.

Art. X. 25. Onverminderd de toepassing van internationale verdragen die België heeft gesloten en niettegenstaande andersluidende bedingen in de handelsagentuurovereenkomst, is elke activiteit van een handelsagent met hoofdvestiging in België onderworpen aan de Belgische wet en behoort ze tot de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken.

TITEL 2. — Precontractuele informatie in het kader van commerciële samenwerkingsovereenkomsten.

Art. X.26. De bepalingen van deze titel zijn van toepassing op commerciële samenwerkingsovereenkomsten als bedoeld in artikel I.11, 2°, niettegenstaande elke strijdige contractuele bepaling.

Deze titel is niet van toepassing:

— aux contrats d'agence d'assurance soumis à la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurance et en réassurance et à la distribution d'assurances;

— aux contrats d'agence bancaire soumis à la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers.

Art. X.27. Sous réserve de l'application de l'article X.29, la personne qui octroie le droit fournit à l'autre personne, au moins un mois avant la conclusion de l'accord de partenariat commercial visé à l'article I.11, 2°, le projet d'accord ainsi qu'un document particulier reprenant les données visées à l'article X.28. Le projet d'accord et le document particulier sont mis à disposition par écrit ou sur un support durable et accessible à la personne qui reçoit le droit.

Si, après la communication du projet d'accord et du document particulier, une donnée reprise à l'article X.28 § 1^{er}, 1°, est modifiée dans ceux-ci, sauf si cette modification est sollicitée par écrit par celui qui reçoit le droit, celui qui octroie le droit fournit à l'autre personne, au moins un mois avant la conclusion de l'accord de partenariat commercial visé à l'article I.11, 2°, le projet d'accord modifié et un document particulier simplifié. Ce document particulier reprend au moins les dispositions contractuelles importantes, telles que prévues par l'article X.28, § 1^{er}, 1°, qui ont été modifiées par rapport au document initial.

Sous réserve de l'application de l'article X.29, et à l'exception des obligations prises dans le cadre d'un accord de confidentialité, aucune autre obligation ne peut être prise, aucune autre rémunération, somme ou caution ne peut être demandée ou payée avant l'expiration du délai d'un mois visé au présent article.

Art. X.28. § 1^{er}. Le document particulier visé à l'article X.27 comprend deux parties qui reprennent les données suivantes:

1° Dispositions contractuelles importantes, pour autant qu'elles soient prévues dans l'accord de partenariat commercial:

a) la mention que l'accord de partenariat commercial est conclu ou non en considération de la personne;

— op de verzekeringsagentuur-overeenkomsten onderworpen aan de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen;

— op de bankagentuurovereenkomsten onderworpen aan de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten.

Art. X.27. Onder voorbehoud van de toepassing van artikel X.29, verstrekt de persoon die het recht verleent aan de andere persoon, minstens één maand voor het sluiten van de commerciële samenwerkingsovereenkomst, bedoeld in artikel I.11, 2°, het ontwerp van overeenkomst evenals een afzonderlijk document dat de gegevens bedoeld in artikel X.28 bevat. Het ontwerp van overeenkomst en het afzonderlijk document worden schriftelijk of op een voor de persoon die het recht verkrijgt duurzame en toegankelijke drager ter beschikking gesteld.

Indien in het ontwerp van overeenkomst of in het afzonderlijke document, na de mededeling ervan, een gegeven, vermeld in artikel X.28, § 1, 1°, wordt gewijzigd, verstrekt degene die het recht verleent minstens een maand vóór het sluiten van de commerciële samenwerkingsovereenkomst bedoeld in artikel I.11, 2°, aan de andere persoon het gewijzigde ontwerp van overeenkomst en een vereenvoudigd afzonderlijk document, tenzij deze wijziging schriftelijk wordt aangevraagd door degene die het recht verkrijgt. Dit afzonderlijk document omvat minstens de belangrijke contractuele bepalingen zoals bepaald in art. X.28, § 1, 1°, die ten aanzien van het oorspronkelijke document gewijzigd werden.

Onder voorbehoud van de toepassing van artikel X.29 en met uitzondering van de verbintenissen aangaan in het kader van een vertrouwelijkheidsakkoord, mag geen enkele andere verbintenis worden aangegaan en mag geen enkele andere vergoeding, bedrag of waarborg worden gevraagd of betaald vóór het verstrijken van de in dit artikel bedoelde termijn van een maand.

Art. X.28. § 1. Het afzonderlijk document bedoeld in artikel X.27 bevat twee delen die de volgende gegevens bevatten:

1° Belangrijke contractuele bepalingen, voor zover ze zijn voorzien in de commerciële samenwerkingsovereenkomst;

a) de vermelding dat de commerciële samenwerkingsovereenkomst al dan niet specifiek met inachtneming van de persoon wordt gesloten;

- b) les obligations;
 - c) les conséquences de la non-réalisation des obligations;
 - d) la rémunération directe que devra payer la personne qui reçoit le droit à celle qui octroie le droit et le mode de calcul de la rémunération indirecte que percevra la personne qui octroie le droit et, le cas échéant, son mode de révision en cours de contrat et lors de son renouvellement;
 - e) les clauses de non-concurrence, leur durée et leurs conditions;
 - f) la durée de l'accord de partenariat commercial et les conditions de son renouvellement;
 - g) les conditions de préavis et de fin de l'accord notamment en ce qui concerne les charges et investissements;
 - h) le droit de préemption ou l'option d'achat en faveur de la personne qui octroie le droit et les règles de détermination de la valeur du commerce lors de l'exercice de ce droit ou de cette option;
 - i) les exclusivités réservées à la personne qui octroie le droit.
- 2° Données pour l'appréciation correcte de l'accord de partenariat commercial:
- a) le nom ou la dénomination de la personne qui octroie le droit ainsi que ses coordonnées;
 - b) au cas où le droit est octroyé par une personne morale, l'identité et la qualité de la personne physique qui agit en son nom;
 - c) la nature des activités de la personne qui octroie le droit;
 - d) les droits de propriété intellectuelle dont l'usage est concédé;
 - e) le cas échéant, les comptes annuels des trois derniers exercices de la personne qui octroie le droit;
 - f) l'expérience de partenariat commercial et l'expérience dans l'exploitation de la formule commerciale en dehors d'un accord de partenariat commercial;

- b) de verbintenissen;
 - c) de gevolgen van het niet behalen van de verbintenissen;
 - d) de rechtstreekse vergoeding die de persoon die het recht verkrijgt moet betalen aan degene die het recht verleent en de berekeningswijze voor de onrechtstreekse vergoeding die de persoon die het recht verleent, ontvangt en, in voorkomend geval, de wijze van herziening in de loop van de overeenkomst en bij de hernieuwing ervan;
 - e) de concurrentiebedingen, hun duur en hun voorwaarden;
 - f) de duur van de commerciële samenwerkingsovereenkomst en de voorwaarden voor de hernieuwing;
 - g) de voorwaarden voor opzeg en beëindiging van de overeenkomst met name wat de lasten en de investeringen betreft;
 - h) de voorkeuren of de aankoopoptie ten voordele van de persoon die het recht verleent en de regels voor de waardebeoordeling van de handelszaak bij de uitoefening van deze rechten of deze optie;
 - i) de exclusiviteiten die zijn voorbehouden aan de persoon die het recht verleent.
- 2° Gegevens voor de correcte beoordeling van de commerciële samenwerkings-overeenkomst:
- a) naam of benaming en adresgegevens van de persoon die het recht verleent;
 - b) in geval het recht wordt verleend door een rechtspersoon, de identiteit en hoedanigheid van de natuurlijke persoon die namens hem optreedt;
 - c) de aard van de activiteiten van de persoon die het recht verleent;
 - d) de intellectuele eigendomsrechten, waarvan het gebruik wordt toegestaan;
 - e) in voorkomend geval de jaarrekeningen van de laatste drie boekjaren van de persoon die het recht verleent;
 - f) de ervaring met commerciële samenwerking en de ervaring binnen de exploitatie van de commerciële formule buiten een commerciële samenwerkingsovereenkomst;

g) l'historique, l'état et les perspectives du marché où les activités s'exercent, d'un point de vue général et local

h) l'historique, l'état et les perspectives de la part de marché du réseau d'un point de vue général et local;

i) le cas échéant pour chacune des trois dernières années écoulées, le nombre d'exploitants qui font partie du réseau belge et international ainsi que les perspectives d'expansion du réseau;

j) le cas échéant pour chacune des trois dernières années écoulées, le nombre d'accords de partenariat commercial conclus, le nombre d'accords de partenariat commercial auxquels il a été mis fin à l'initiative de la personne qui octroie le droit et à l'initiative de la personne qui reçoit le droit ainsi que le nombre d'accords de partenariat commercial non renouvelés à l'échéance de leur terme;

k) les charges et les investissements auxquels s'engage la personne qui reçoit le droit au début et au cours de l'exécution de l'accord de partenariat commercial en indiquant leur montant et leur destination ainsi que leur durée d'amortissement, le moment où ils seront engagés ainsi que leur sort en fin de contrat.

§ 2. Le Roi peut déterminer la forme du document particulier visé au § 1^{er}. Il peut également compléter ou préciser la liste des données énumérées au paragraphe 1^{er}, 1^o et 2^o.

Art. X.29. En cas de renouvellement d'un accord de partenariat commercial conclu pour une période à durée déterminée, en cas de conclusion d'un nouvel accord de partenariat commercial entre les mêmes parties ou en cas de modification d'un accord de partenariat commercial en cours d'exécution conclu depuis deux ans au moins, celui qui octroie le droit fournit à l'autre personne, au moins un mois avant le renouvellement ou la conclusion d'un nouvel accord ou la modification de l'accord de partenariat commercial en cours visé à l'article I.11, 2^o, un projet d'accord et un document simplifié.

Ce document simplifié reprend au moins les données suivantes:

1^o Les dispositions contractuelles importantes, telles que prévues par l'article X.28, § 1^{er}, 1^o, qui ont été modifiées par rapport au document initial, ou, à défaut

g) de historiek, de staat en de vooruitzichten van de markt waarin de activiteiten worden uitgeoefend, vanuit algemeen en lokaal oogpunt;

h) de historiek, de staat en de vooruitzichten van het marktaandeel van het netwerk vanuit een algemeen en lokaal oogpunt;

i) in voorkomend geval voor elk van de voorbije drie jaren het aantal uitbaters die deel uitmaken van het Belgische en internationale netwerk, alsook de expansievooruitzichten van het netwerk;

j) in voorkomend geval voor elk van de voorbije drie jaren het aantal commerciële samenwerkingsovereenkomsten dat is afgesloten, het aantal commerciële samenwerkingsovereenkomsten dat is beëindigd op initiatief van de persoon die het recht verleent en op initiatief van de persoon die het recht verkrijgt, evenals het aantal commerciële samenwerkingsovereenkomsten die niet werden hernieuwd op vervaldag;

k) de lasten en investeringen waartoe de persoon die het recht verkrijgt, zich verbindt bij de aanvang en tijdens de looptijd van de commerciële samenwerkingsovereenkomst, met opgave van de bedragen en hun bestemming alsook hun aflossingstermijn, het ogenblik waarop ze aangegaan zullen worden en hun lot bij beëindiging van de overeenkomst.

§ 2. De Koning kan de vorm bepalen van het afzonderlijk document bedoeld in § 1. Hij kan eveneens de lijst van gegevens opgesomd in paragraaf 1, 1^o en 2^o, aanvullen of verduidelijken.

Art. X.29. In geval van hernieuwing van een commerciële samenwerkingsovereenkomst, gesloten voor een periode van bepaalde duur, in geval van het sluiten van een nieuwe commerciële samenwerkingsovereenkomst tussen dezelfde partijen of in geval van wijziging van een commerciële samenwerkingsovereenkomst die in uitvoering is en sinds minstens 2 jaar gesloten is, verstrekt degene die het recht verleent de andere persoon een ontwerp van overeenkomst en een vereenvoudigd document, minstens een maand vóór de hernieuwing of het sluiten van een nieuwe overeenkomst of de wijziging van de lopende commerciële samenwerkingsovereenkomst, bedoeld in artikel I.11, 2^o.

Dit vereenvoudigd document omvat minstens de volgende gegevens:

1^o De belangrijke contractuele bepalingen, zoals bepaald in artikel X.28, § 1, 1^o, die werden gewijzigd ten aanzien van het oorspronkelijk document of, bij

de document, par rapport à la date de conclusion de l'accord initial;

2° Les données pour l'appréciation correcte de l'accord de partenariat commercial, telles que prévues par l'article X.28, § 1^{er}, 2°, qui ont été modifiées par rapport au document initial ou, à défaut de document, par rapport à la date de conclusion de l'accord initial.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, en cas de modification d'un accord de partenariat commercial conclu depuis deux ans au moins en cours d'exécution, à la demande écrite de la partie qui reçoit le droit, aucun projet d'accord, ni aucun document simplifié ne doivent être fournis par la partie qui octroie le droit.

L'article X.27, alinéa 3, ne s'applique pas aux obligations relatives aux accords en cours d'exécution au moment où le renouvellement, le nouvel accord ou la modification de l'accord sont négociés.

Art. X.30. En cas de non-respect d'une des dispositions de l'article X.27 et de l'article X.29, alinéa 1^{er}, la personne qui obtient le droit peut invoquer la nullité de l'accord de partenariat commercial dans les deux ans de la conclusion de l'accord.

Lorsque le document particulier ne comprend pas les données visées à l'article X.28, § 1^{er}, 1°, et à l'article X.29, 2^{ème} alinéa, la personne qui obtient le droit peut invoquer la nullité des dispositions en question de l'accord de partenariat commercial.

Si l'une des données du document particulier visées à l'article X.28, § 1^{er}, 2°, et X.29 2^{ème} alinéa, 2°, est manquante, incomplète ou inexacte, ou si l'une des données du document particulier visées à l'article X.28, § 1^{er}, 1°, et X.29, 2^{ème} alinéa, 1°, est incomplète ou inexacte, la personne qui obtient le droit pourra invoquer le droit commun en matière de vice de consentement ou de faute quasi-délictuelle, et ce, sans préjudice de l'application des dispositions du précédent alinéa.

La personne qui reçoit le droit ne peut valablement renoncer au droit de demander la nullité de l'accord, ou d'une des dispositions de celui-ci, qu'après l'écoulement du délai d'un mois suivant sa conclusion. Cette renonciation doit expressément mentionner les causes de la nullité à laquelle il est renoncé.

ontstentenis van een document, ten aanzien van de datum waarop het oorspronkelijk akkoord werd gesloten;

2° De gegevens voor de correcte beoordeling van de commerciële samenwerkingsovereenkomst, zoals bepaald in artikel X.28, § 1, 2°, die werden gewijzigd ten aanzien van het oorspronkelijk document of, bij ontstentenis van een document, ten aanzien van de datum waarop de oorspronkelijke overeenkomst werd gesloten.

In afwijking van het eerste lid, geldt dat, indien op schriftelijk verzoek van de partij die het recht verkrijgt, een commerciële samenwerkingsovereenkomst die sinds minstens twee jaar is gesloten, wordt gewijzigd tijdens de uitvoering ervan, de partij die het recht verleent geen ontwerp van overeenkomst en geen vereenvoudigd document moet verstrekken.

Artikel X.27, derde lid, is niet van toepassing op de verplichtingen betreffende overeenkomsten die in uitvoering zijn op het moment waarop over de hernieuwing, de nieuwe overeenkomst of de wijziging van de overeenkomst wordt onderhandeld.

Art. X.30. In geval van niet naleving van een van de bepalingen van artikel X.27 en van artikel X.29, eerste lid, kan de persoon die het recht verkrijgt, de nietigheid van de commerciële samenwerkingsovereenkomst invoeren binnen twee jaar na het sluiten van de overeenkomst.

Wanneer het afzonderlijk document de gegevens bedoeld in artikel X.28, § 1, 1°, en in artikel X.29, tweede lid, niet bevat, kan de persoon die het recht verkrijgt, de nietigheid van de desbetreffende bepalingen van de commerciële samenwerkingsovereenkomst invoeren.

Wanneer één van de in artikel X.28, § 1, 2°, en X.29, tweede lid, 2°, bedoelde gegevens van het afzonderlijk document ontbreekt, onvolledig of onjuist is of wanneer één van de gegevens van het afzonderlijk document, bedoeld in artikel X.28, § 1, 1°, en X.29, tweede lid, 1°, onvolledig of onjuist is, kan de persoon die het recht verkrijgt het gemeen recht inzake wilsgebreken of quasi-delictuele aansprakelijkheid invoeren, en zulks onverminderd de toepassing van de bepalingen van het vorige lid.

De persoon die het recht verkrijgt, kan pas geldig afstand doen van het recht om de nietigheid van de overeenkomst of van één van de bepalingen ervan te vorderen, na het verstrijken van een termijn van een maand na het sluiten van deze overeenkomst. Deze afstand moet uitdrukkelijk de oorzaken vermelden waarom afstand wordt gedaan van de nietigheid.

Art. X. 31. Les personnes sont tenues à la confidentialité des informations qu'elles obtiennent en vue de la conclusion d'un accord de partenariat commercial et ne peuvent les utiliser, directement ou indirectement, en dehors de l'accord de partenariat commercial à conclure.

Art. X.32. Les clauses de l'accord de partenariat commercial et les données du document particulier visé à l'article X.28, sont rédigées de manière claire et compréhensible. En cas de doute sur le sens d'une clause ou d'une donnée, l'interprétation la plus favorable pour la personne qui obtient le droit prévaut.

Art. X.33. La phase précontractuelle de l'accord de partenariat commercial relève de la loi belge et de la compétence des tribunaux belges, lorsque la personne qui reçoit le droit exerce l'activité à laquelle se rapporte l'accord principalement en Belgique.

Art. X.34. Le Roi constitue une Commission d'arbitrage composée d'une représentation égale d'organisations défendant les intérêts de chacune des deux parties.

TITRE 3. — Résiliation unilatérale des concessions de vente exclusive à durée indéterminée.

Art. X.35. Sont soumises aux dispositions du présent titre, nonobstant toute clause contraire:

1° les concessions de vente exclusive;

2° les concessions de vente en vertu desquelles le concessionnaire vend, dans le territoire concédé, la quasi-totalité des produits faisant l'objet de la convention;

3° les concessions de vente dans lesquelles le concédant impose au concessionnaire des obligations importantes qui sont liées à la concession de vente d'une manière stricte et particulière et dont la charge est telle que le concessionnaire subirait un grave préjudice en cas de résiliation de la concession.

Art. X.36. Lorsqu'une concession de vente soumise au présent titre est accordée pour une durée indéterminée il ne peut, hors le manquement grave d'une des parties à ses obligations, y être mis fin que moyennant un préavis raisonnable ou une juste indemnité à déterminer par les parties au moment de la dénonciation du contrat.

Art. X.31. De personen zijn gehouden tot de geheimhouding met betrekking tot de inlichtingen die zij verkrijgen met het oog op het sluiten van een commerciële samenwerkingsovereenkomst en mogen deze inlichtingen slechts rechtstreeks of onrechtstreeks gebruiken binnen de te sluiten commerciële samenwerkingsovereenkomst.

Art. X.32. De bedingen in de commerciële samenwerkingsovereenkomst en de gegevens in het afzonderlijk document, bedoeld in artikel X.28, worden duidelijk en begrijpelijk opgesteld. In geval van twijfel over de betekenis van een beding of een gegeven, prevaleert de voor de persoon die het recht verkrijgt, gunstigste interpretatie.

Art. X.33. De precontractuele fase van de commerciële samenwerkingsovereenkomst valt onder de Belgische wet en onder de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken, wanneer de persoon die het recht verkrijgt, de activiteit waarop de overeenkomst slaat, hoofdzakelijk in België uitoefent.

Art. X.34. De Koning richt een Arbitragecommissie op bestaande uit een gelijke vertegenwoordiging van organisaties die de belangen van elk van beide partijen verdedigen.

TITEL 3. — Eenzijdige beëindiging van voor onbepaalde tijd verleende concessies van alleenverkoop.

Art. X.35. Niettegenstaande ieder strijdig beding zijn aan de bepalingen van deze titel onderworpen:

1° de concessies van alleenverkoop;

2° de verkoopconcessies krachtens welke de concessiehouder nagenoeg alle producten waarop de overeenkomst slaat in het concessiegebied verkoopt;

3° de verkoopconcessies waarbij de concessiegever de concessiehouder belangrijke verplichtingen oplegt, die op strikte en bijzondere wijze aan de verkoopconcessie gekoppeld zijn en waarvan de last zo zwaar is dat de concessiehouder groot nadeel zou lijden in geval van beëindiging van de concessie.

Art. X.36. Een voor onbepaalde tijd verleende, aan deze titel onderworpen verkoopconcessie kan, behalve bij grove tekortkoming van een van de partijen aan haar verplichtingen, niet worden beëindigd dan met een redelijke opzeggingstermijn of een billijke vergoeding die door partijen worden bepaald bij de opzegging van het contract.

A défaut d'accord des parties, le juge statue en équité, et, le cas échéant, en tenant compte des usages.

Art. X.37. Si la concession de vente visée à l'article X.35 est résiliée par le concédant pour d'autres motifs que la faute grave du concessionnaire, ou si ce dernier met fin au contrat en raison d'une faute grave du concédant, le concessionnaire peut prétendre à une indemnité complémentaire équitable.

Cette indemnité est évaluée, selon le cas, en fonction des éléments suivants:

1° La plus-value notable de clientèle apportée par le concessionnaire et qui reste acquise au concédant après la résiliation du contrat;

2° Les frais que le concessionnaire a exposés en vue de l'exploitation de la concession de vente et qui profiteraient au concédant après l'expiration du contrat;

3° Les dédits que le concessionnaire doit au personnel qu'il est dans l'obligation de licencier par suite de la résiliation de la concession de vente. A défaut d'accord des parties, le juge statue en équité, et, le cas échéant, en tenant compte des usages.

Art. X.38. Lorsqu'une concession de vente soumise au présent chapitre est accordée pour une durée déterminée, les parties sont censées avoir consenti à un renouvellement du contrat, soit pour une durée indéterminée, soit pour la durée prévue dans une clause éventuelle de reconduction tacite, à défaut pour elles d'avoir notifié un préavis par lettre recommandée trois mois au moins et six mois au plus avant l'échéance convenue.

Lorsqu'une concession de vente à durée déterminée a été renouvelée à deux reprises, que les clauses du contrat primitif aient ou non été modifiées entre les mêmes parties, ou lorsqu'elle a été tacitement reconduite à deux reprises par l'effet d'une clause du contrat, toute prorogation ultérieure est censée consentie pour une durée indéterminée.

Art. X.39. Le concessionnaire lésé, lors d'une résiliation d'une concession de vente produisant ses effets dans tout ou partie du territoire belge, peut en tout cas assigner le concédant, en Belgique, soit devant le juge de son propre domicile, soit devant le juge du domicile ou du siège du concédant.

Zijn partijen het niet eens, dan doet de rechter uitspraak naar billijkheid, eventueel met inachtneming van de gebruiken.

Art. X.37. Ingeval de verkoopconcessie als bedoeld in artikel X.35 door de concessiegever wordt beëindigd op andere gronden dan een grove tekortkoming van de concessiehouder, of ingeval deze laatste het contract beëindigt wegens grove tekortkoming van de concessiegever, kan de concessiehouder aanspraak maken op een billijke bijkomende vergoeding.

Deze vergoeding wordt, al naar het geval, geraamd in functie van de volgende elementen:

1° De bekende meerwaarde inzake cliënteel die door de concessiehouder is aangebracht en die aan de concessiegever verblijft na de beëindiging van het contract;

2° De kosten die de concessiehouder gedaan heeft met het oog op de exploitatie van de verkoopconcessie en die aan de concessiegever voordelen mochten opleveren na het eindigen van het contract;

3° Het rouwgeld dat de concessiehouder verschuldigd is aan het personeel dat hij verplicht is te ontslaan ten gevolge van de beëindiging van de verkoopconcessie. Zijn partijen het niet eens, dan doet de rechter uitspraak naar billijkheid, eventueel met inachtneming van de gebruiken.

Art. X.38. Wanneer een aan deze wet onderworpen verkoopconcessie voor bepaalde tijd wordt verleend, worden de partijen geacht te hebben ingestemd met een vernieuwing van het contract, hetzij voor onbepaalde tijd, hetzij voor de in een eventueel beding van stilzwijgende verlenging vastgestelde tijd, tenzij zij bij een aangetekende brief ten minste drie maanden en ten hoogste zes maanden vóór de overeengekomen termijn opzegging hebben gegeven.

Wanneer een voor bepaalde tijd verleende verkoopconcessie tweemaal werd vernieuwd, ongeacht of de bedingen van het oorspronkelijk contract al dan niet werden gewijzigd tussen dezelfde partijen, of wanneer zij tweemaal stilzwijgend werd verlengd ten gevolge van een beding van het contract, wordt elke latere verlenging geacht te zijn toegestaan voor onbepaalde tijd.

Art. X.39. De benadeelde concessiehouder kan, bij de beëindiging van een verkoopconcessie met uitwerking voor het gehele Belgische grondgebied of een deel ervan, in elk geval de concessiegever in België dagvaarden, hetzij voor de rechter van zijn eigen woonplaats, hetzij voor de rechter van de woonplaats of de zetel

Dans le cas où le litige est porté devant un tribunal belge, celui-ci appliquera exclusivement la loi belge.

Art. X.40. Les règles définies dans les articles qui précèdent sont applicables aux concessions de vente consenties par un concessionnaire à un ou plusieurs sous-concessionnaires.

Lorsque le contrat d'un sous-concessionnaire est à durée indéterminée et qu'il est rompu à la suite d'une résiliation du contrat du concessionnaire, intervenue indépendamment de la volonté ou de la faute de ce dernier, le sous-concessionnaire ne peut toutefois faire valoir les droits prévus aux articles X.36 et X.37 qu'envers l'auteur de la résiliation originaire.

Lorsque le contrat d'un sous-concessionnaire est à durée déterminée et qu'il doit normalement prendre fin à la même date que le contrat principal, le concessionnaire qui reçoit un préavis du concédant, dispose, en tout état de cause, d'un délai de quatorze jours francs à dater de la réception de ce préavis pour notifier un préavis au sous-concessionnaire.

CHAPITRE III

Dispositions abrogatoires

Art. 4

Sont abrogés:

1° La loi du 13 avril 1995 relative au contrat d'agence commerciale, telle que modifiée en dernier lieu par la loi du 21 février 2005;

2° La loi du 19 décembre 2005 relative à l'information précontractuelle dans le cadre d'accords de partenariat commercial, telle que modifiée par la loi du 27 décembre 2005;

3° La loi du 27 Juillet 1961 relative à la résiliation unilatérale des concessions de vente exclusive à durée indéterminée, telle que modifiée par la loi du 13 avril 1971.

van de concessiegever. Ingeval het geschil voor een Belgische rechtbank wordt gebracht, zal deze uitsluitend de Belgische wet toepassen.

Art. X.40. De in de voorafgaande artikelen bepaalde regelen zijn van toepassing op de door een concessiehouder aan een of verscheidene onderconcessiehouders verleende verkoopconcessies.

Wanneer het contract van een onderconcessiehouder voor onbepaalde tijd is verleend en het ten gevolge van de verbreking van het contract van de concessiehouder, buiten de wil of de schuld van deze laatste, wordt verbroken, kan de concessiehouder de in de artikelen X.36 en X.37 bepaalde rechten evenwel slechts laten gelden tegenover degene, die de oorspronkelijke verbreking heeft bewerkt.

Wanneer het contract van een onderconcessiehouder voor bepaalde tijd is verleend en het normaal moet eindigen op dezelfde datum als het hoofdcontract, beschikt de concessiehouder die van de concessiegever een opzegging ontvangt, alleszins over een termijn van veertien volle dagen vanaf de ontvangst van deze opzegging om de onderconcessiehouder kennis te geven van een opzegging.

HOOFDSTUK III

Opheffingsbepalingen

Art. 4

Worden opgeheven:

1° De wet van 13 april 1995 betreffende de handelsagentuurovereenkomst, laatst gewijzigd bij wet van 21 februari 2005;

2° De wet van 19 december 2005 betreffende de precontractuele informatie bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten, gewijzigd bij wet van 27 december 2005;

3° De wet van 27 juli 1961 betreffende de eenzijdige beëindiging van de voor onbepaalde tijd verleende concessies van alleenverkoop, gewijzigd bij wet van 13 april 1971.

CHAPITRE IV

Dispositions transitoires

Art. 5

§ 1. Sans préjudice de dispositions légales spécifiques, les dispositions du livre X sont d'application immédiates aux nouveaux contrats qui sont conclus après la date d'entrée en vigueur de ces dispositions.

§ 2. Le titre 2 ne s'applique pas aux accords de partenariat commercial en cours à la date de son entrée en vigueur, à l'exception de l'article X.28 qui s'applique dès son entrée en vigueur.

§ 3. Les dispositions de la loi du 27 juillet 1961 relative à la résiliation unilatérale des concessions de vente exclusive à durée indéterminée, telle que modifiée par la loi du 13 avril 1971, sont applicables, malgré toutes conventions contraires, aux concessions de vente conclues avant la date de l'abrogation de cette loi.

CHAPITRE VI

Attribution de compétences

Art. 6

Les lois ou arrêtés d'exécution existants qui font référence aux dispositions abrogées visées à l'article 4, sont présumés faire référence aux dispositions équivalentes du Code de droit économique, telles qu'insérées par la présente loi.

Art. 7

Le Roi peut remplacer les références dans les lois ou arrêtés existants aux dispositions abrogées visées à l'article 4 par des références aux dispositions équivalentes du Code de droit économique, telles qu'insérées par la présente loi.

Art. 8

Le Roi peut coordonner les dispositions du Code de droit économique, telles qu'insérées par la présente loi, avec les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où la coordination sera établie.

HOOFDSTUK IV

Overgangsbepalingen

Art. 5

§ 1. Onverminderd specifieke wettelijke bepalingen, zijn de bepalingen van Boek X van onmiddellijke toepassing op de nieuwe overeenkomsten die na datum van inwerkingtreding van deze bepalingen, worden gesloten.

§ 2. Titel 2 is niet van toepassing op de commerciële samenwerkingsovereenkomsten die lopen op de datum waarop het in werking treedt, uitgezonderd artikel X.28 dat onmiddellijk vanaf de inwerkingtreding ervan van toepassing is.

§ 3. De bepalingen van de wet van 27 juli 1961 betreffende eenzijdige beëindiging van de voor onbepaalde tijd verleende concessies van alleenverkoop, zoals gewijzigd bij wet van 13 april 1971, blijven van toepassing, niettegenstaande hiermede strijdige overeenkomsten, op de verkoopconcessies verleend vóór de opheffing van deze wet.

HOOFDSTUK VI

Bevoegdheidstoewijzing

Art. 6

De bestaande wetten en koninklijke besluiten die verwijzen naar de opgeheven bepalingen bedoeld in artikel 4 worden geacht te verwijzen naar de overeenkomstige bepalingen in het Wetboek van economisch recht, zoals ingevoegd bij deze wet.

Art. 7

De Koning kan de verwijzingen in bestaande wetten en koninklijke besluiten naar de opgeheven bepalingen bedoeld in artikel 4 vervangen door verwijzingen naar de ermee overeenstemmende bepalingen in het Wetboek van economisch recht, zoals ingevoegd bij deze wet.

Art. 8

De Koning kan de bepalingen van het Wetboek van economisch recht, zoals ingevoegd bij deze wet, coördineren met de bepalingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot het tijdstip van de coördinatie.

A cette fin, Il peut:

1° modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

CHAPITRE V

Entrée en vigueur

Art. 9

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi et de chacune des dispositions insérées par la présente loi dans le Code de droit économique.

Donné à Bruxelles, le 7 janvier 2014

PHILIPPE

PAR LE ROI:

Le ministre de l'Économie et des Consommateurs,

Johan VANDE LANOTTE

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

La ministre des Classes moyennes,

Sabine LARUELLE

Daartoe kan hij:

1° de volgorde en de nummering van de te coördineren bepalingen veranderen en in het algemeen de teksten naar de vorm wijzigen;

2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering doen overeenstemmen;

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen die in de te coördineren bepalingen vervat zijn, de redactie ervan wijzigen om ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen.

HOOFDSTUK V

Inwerkingtreding

Art. 9

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van elke bepaling van deze wet en van elke bepaling ingevoegd krachtens deze wet in het Wetboek van economisch recht.

Gegeven te Brussel, 7 januari 2014

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Economie en Consumenten,

Johan VANDE LANOTTE

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

De minister van Middenstand,

Sabine LARUELLE

ANNEXE

BIJLAGE

Concordantietabel Wetboek economisch recht, Boek X. Table de concordance, Code de droit économique, Livre X.	
De bestaande wetgeving La législation existante	Wetboek Economisch Recht, Boek X Code de droit économique, Livre X. Boek I.- Definities Livre I.- Définitions
Art. 1, eerste en tweede lid/ 1er et 2 ^{ème} alinéa Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale. ¹	Art. I.11.,1°
Art. 2 wet commerciële samenwerkingsovereenkomsten / loi partenariat commercial ²	Art. I,11, 2°
Nieuwe bepaling geïnspireerd op art. 1, §2 Wet Concessies van Alleenverkoop Nouvelle disposition inspirée par art. 1, §2 Loi sur les concessions de vente exclusive. ³	Art. I.11.,3°
Wet van 13 april 1995 betreffende de handelsagentuurovereenkomst Loi du 13 avril 1995 relative au contrat d'agence commerciale	Boek X.- Handelsagentuurovereenkomsten, commerciële samenwerkingsovereenkomsten en verkoopconcessies Livre X.- Contrat d'agence commerciale, contrats de coopération commerciale et concessions de vente
	TITEL 1.- Handelsagentuurovereenkomsten TITRE 1^{er}.- Contrat d'agence commerciale
Art. 4 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.	Art. X.2

¹ Wet van 15 april 1995 betreffende de handelsagentuurovereenkomst, *BS* 2 juni 1995 – Loi du 15 avril 1995 relative au contrat d'agence commerciale, *MB* 2 juin 1995.

² Wet van 19 december 2005 betreffende de precontractuele informatie bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten, *BS* 18 januari 2006 – Loi du 19 décembre 2005 relative à l'information précontractuelle dans le cadre d'accords de partenariat commercial, *MB* 18 janvier 2006.

³ Wet van 27 juli 1961 betreffende de eenzijdige beëindiging van de voor onbepaalde tijd verleende concessies van alleenverkoop, *BS* 5 oktober 1961 – Loi du 27 juillet 1961 relative à la résiliation unilatérale des concessions de vente exclusive à durée indéterminée, *MB* 5 octobre 1961.

Art. 5 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.	Art. X.3
Art. 6 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.	Art. X.4
Art. 7 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.	Art. X.5
Art. 8 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.	Art. X.6
Art. 9 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.	Art. X.7
Art. 10 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.	Art. X.8
Art. 11 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.	Art. X.9
Art. 12 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.	Art. X.10
Art. 13 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.	Art. X.11
Art. 14 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.	Art. X.12
Art. 15 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.	Art. X.13
Art. 16 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.	Art. X.14
Art. 17 , §§2-6 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.	Art. X.15
Art. 18 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.	Art. X.16
Art. 19 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.	Art. X.17
Art. 20 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.	Art. X.18
Art. 21 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.	Art. X.19

Art. 22 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.	Art. X.20
Art. 23 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.	Art. X.21
Art. 24 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.	Art. X.22
Art. 25 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.	Art. X.23
Art. 26 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.	Art. X.24
Art. 27 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.	Art. X.25
Wet Commerciële samenwerkingsovereenkomsten / Loi sur le contrat de partenariat commercial⁴.	TITEL 2.- Precontractuele informatie bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten TITRE 2.- Information précontractuelle dans le cadre d'accords de partenariat commercial
Art. 1	-
Art. 8 Wet commerciële samenwerkingsovereenkomsten / Loi sur le contrat de partenariat commercial.	Art. X.26
Art. 3 Wet commerciële samenwerkingsovereenkomsten / Loi sur le contrat de partenariat commercial.	Art. X.27
Art.4 Wet Commerciële Samenwerkingsovereenkomsten / Loi sur le contrat de partenariat commercial.	Art. X.28
Art. 5 Wet Commerciële Samenwerkingsovereenkomsten / Loi sur le contrat de partenariat commercial.	Art. X.30
Art. 6 Wet Commerciële	Art. X.31

⁴ Wet van 19 december 2005 betreffende de precontractuele informatie bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten, *BS* 18 januari 2006 – Loi du 19 décembre 2005 relative à l'information précontractuelle dans le cadre d'accords de partenariat commercial, *MB* 18 janvier 2006.

Samenwerkingsovereenkomsten / Loi sur le contrat de partenariat commercial.	
Art. 7 Wet Commerciële Samenwerkingsovereenkomsten / Loi sur le contrat de partenariat commercial.	Art. X.32
Art. 9 Wet Commerciële Samenwerkingsovereenkomsten / Loi sur le contrat de partenariat commercial.	Art. X.33
Art. 10, al.4 Wet Commerciële Samenwerkingsovereenkomsten / Loi sur le contrat de partenariat commercial.	Art. X.34
Wet concessies van alleenverkoop / Loi concessions de vente exclusive⁵.	TITEL 3.- Eenzijdige beëindiging van voor onbepaalde tijd verleende concessies van alleenverkoop TITRE 3.- Résiliation unilatérale des concessions de vente exclusive à durée indéterminée
Art. 1 Wet Concessies van alleenverkoop / Loi sur les concessions de vente exclusive.	Art. X.35
Art. 2 Wet Concessies van alleenverkoop / Loi sur les concessions de vente exclusive.	Art. X.36
Art. 3 Wet Concessies van alleenverkoop / Loi sur les concessions de vente exclusive.	Art. X.37
Art. 3bis Wet Concessies van alleenverkoop / Loi sur les concessions de vente exclusive.	Art. X.38
Art. 4 Wet Concessies van alleenverkoop / Loi sur les concessions de vente exclusive.	Art. X.39
Art. 5 Wet Concessies van alleenverkoop / Loi sur les concessions de vente exclusive.	Art. X.40

⁵ Wet van 27 juli 1961 betreffende de eenzijdige beëindiging van de voor onbepaalde tijd verleende concessies van alleenverkoop, BS 5 oktober 1961 – Loi du 27 juillet 1961 relative à la résiliation unilatérale des concessions de vente exclusive à durée indéterminée, MB 5 octobre 1961.

CONCORDANTIETABEL WETBOEK-WET / TABLE DE CONCORDANCE CODE-LOI	
WETBOEK VAN ECONOMISCH RECHT CODE DE DROIT ECONOMIQUE	De bestaande wetgeving La législation existante
Boek I.- Definities Livres I.- Définitions	De bestaande wetgeving La législation existante
Art. I.11.	
1°	Art. 1 , eerste en tweede lid/ 1er et 2 ^{ème} alinéa Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale. ¹
2°	Art. 2 wet commerciële samenwerkingsovereenkomsten / loi partenariat commercial ²
3°	Nieuwe bepaling geïnspireerd op art. 1 , §2 Wet Concessies van Alleenverkoop Nouvelle disposition inspirée par art. 1 , §2 Loi sur les concessions de vente exclusive. ³

¹ Wet van 15 april 1995 betreffende de handelsagentuurovereenkomst, BS 2 juni 1995 – Loi du 15 avril 1995 relative au contrat d'agence commerciale, MB 2 juin 1995.

² Wet van 19 december 2005 betreffende de precontractuele informatie bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten, BS 18 januari 2006 – Loi du 19 décembre 2005 relative à l'information précontractuelle dans le cadre d'accords de partenariat commercial, MB 18 janvier 2006.

³ Wet van 27 juli 1961 betreffende de eenzijdige beëindiging van de voor onbepaalde tijd verleende concessies van alleenverkoop, BS 5 oktober 1961 – Loi du 27 juillet 1961 relative à la résiliation unilatérale des concessions de vente exclusive à durée indéterminée, MB 5 octobre 1961.

CONCORDANTIETABEL WETBOEK-WET / TABLE DE CONCORDANCE CODE-LOI	
WETBOEK VAN ECONOMISCH RECHT CODE DE DROIT ECONOMIQUE	De bestaande wetgeving La législation existante
Boek X.- Handelsagentuurovereenkomsten, commerciële samenwerkingsovereenkomsten en verkoopconcessies Livre X.- Contrats d'agence commerciale, contrats de coopération commerciale et concessions de vente	De bestaande wetgeving La législation existante
TITEL 1.- Handelsagentuurovereenkomsten TITRE 1^{er}.- Contrats d'agence commerciale	Wet van 13 april 1995 betreffende de handelsagentuurovereenkomst Loi du 13 avril 1995 relative au contrat d'agence commerciale
Art. X.1	Art. 3 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale aangevuld met nieuwe bepaling : toepassingsgebied van titel I complété avec nouvelle disposition: champ d'application du titre Ier
Art. X.2	Art. 4 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.
Art. X.3	Art. 5 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.
Art. X.4	Art. 6 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.
Art. X.5	Art. 7 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.
Art. X.6	Art. 8 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.
Art. X.7	Art. 9 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.
Art. X.8	Art. 10 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.
Art. X.9	Art. 11 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence

CONCORDANTIETABEL WETBOEK-WET / TABLE DE CONCORDANCE CODE-LOI	
WETBOEK VAN ECONOMISCH RECHT CODE DE DROIT ECONOMIQUE	De bestaande wetgeving La législation existante
	commerciale.
Art. X.10	Art. 12 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.
Art. X.11	Art. 13 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.
Art. X.12	Art. 14 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.
Art. X.13	Art. 15 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.
Art. X.14	Art. 16 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.
Art. X.15	Art. 17 , §§2-6 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.
Art. X.16	Art. 18 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.
Art. X.17	Art. 19 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.
Art. X.18	Art. 20 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.
Art. X.19	Art. 21 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.
Art. X.20	Art. 22 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.
Art. X.21	Art. 23 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.
Art. X.22	Art. 24 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.
Art. X.23	Art. 25 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.

CONCORDANTIETABEL WETBOEK-WET / TABLE DE CONCORDANCE CODE-LOI	
WETBOEK VAN ECONOMISCH RECHT CODE DE DROIT ECONOMIQUE	De bestaande wetgeving La législation existante
	(nieuwe bepaling) (nouvelle disposition)
Art. X.24	Art. 26 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.
Art. X.25	Art. 27 Wet Handelsagentuur / Loi sur l'agence commerciale.
TITEL 2.- Precontractuele informatie bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten TITRE 2.- L'information précontractuelle dans le cadre d'accords de partenariat commerciale	Wet Commerciële samenwerkingsovereenkomsten / Loi sur le contrat de partenariat commercial⁴.
Art. X.26, 1^{ste} al. / al. 1er	Art. 8 Wet commerciële samenwerkingsovereenkomsten / Loi sur le contrat de partenariat commercial.
Art. X.26, al. 2	(nieuwe bepaling) (nouvelle disposition)
Art. X.27, 1^{ste} al. / al. 1er	Art. 3 Wet commerciële samenwerkingsovereenkomsten / Loi sur le contrat de partenariat commercial.
Art X.27, al. 2-3	(nieuwe bepaling) (nouvelle disposition)
Art. X.28	Art.4 Wet Commerciële Samenwerkingsovereenkomsten / Loi sur le contrat de partenariat commercial.
Art. X.29	(nieuwe bepaling) (nouvelle disposition)
Art. X.30, 1ste en 2^{de} al. / al. 1er + al. 2	Art. 5 Wet Commerciële

⁴ Wet van 19 december 2005 betreffende de precontractuele informatie bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten, BS 18 januari 2006 – Loi du 19 décembre 2005 relative à l'information précontractuelle dans le cadre d'accords de partenariat commercial, MB 18 janvier 2006.

CONCORDANTIETABEL WETBOEK-WET / TABLE DE CONCORDANCE CODE-LOI	
WETBOEK VAN ECONOMISCH RECHT CODE DE DROIT ECONOMIQUE	De bestaande wetgeving La législation existante
	Samenwerkingsovereenkomsten / Loi sur le contrat de partenariat commercial.
Art. X.30, al. 3-4	(nieuwe bepaling) (nouvelle disposition)
Art. X.31	Art. 6 Wet Commerciële Samenwerkingsovereenkomsten / Loi sur le contrat de partenariat commercial.
Art. X.32	Art. 7 Wet Commerciële Samenwerkingsovereenkomsten / Loi sur le contrat de partenariat commercial.
Art. X.33	Art. 9 Wet Commerciële Samenwerkingsovereenkomsten / Loi sur le contrat de partenariat commercial.
Art. X.34	Art. 10, al.4 Wet Commerciële Samenwerkingsovereenkomsten / Loi sur le contrat de partenariat commercial.
TITEL 3.- Eenzijdige beëindiging van voor onbepaalde tijd verleende concessies van alleenverkoop TITRE 3.- Résiliation unilatérale des concessions de vente exclusive à durée indéterminée	Wet concessies van alleenverkoop / Loi concessions de vente exclusive⁵.
Art. X.35	Art. 1 Wet Concessies van alleenverkoop / Loi sur les concessions de vente exclusive.
Art. X.36	Art. 2 Wet Concessies van alleenverkoop / Loi sur les concessions de vente exclusive.
Art. X.37	Art. 3 Wet Concessies van alleenverkoop / Loi sur les concessions de vente exclusive.
Art. X.38	Art. 3bis Wet Concessies van alleenverkoop / Loi

⁵ Wet van 27 juli 1961 betreffende de eenzijdige beëindiging van de voor onbepaalde tijd verleende concessies van alleenverkoop, BS 5 oktober 1961 – Loi du 27 juillet 1961 relative à la résiliation unilatérale des concessions de vente exclusive à durée indéterminée, MB 5 octobre 1961.

CONCORDANTIETABEL WETBOEK-WET / TABLE DE CONCORDANCE CODE-LOI	
WETBOEK VAN ECONOMISCH RECHT CODE DE DROIT ECONOMIQUE	De bestaande wetgeving La législation existante
	sur les concessions de vente exclusive.
Art. X.39	Art. 4 Wet Concessies van alleenverkoop / Loi sur les concessions de vente exclusive.
Art. X.40	Art. 5 Wet Concessies van alleenverkoop / Loi sur les concessions de vente exclusive.
Art. X.41	Nieuwe bepaling / nouvelle disposition